

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

3. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第1/3页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm][ˈiːtekst] # - [priˈpeəd] [baɪ] [ˈdenɪs] [məˈkɑːθi] , [ætˈlæntə] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
[ˈstjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒnˈtɪfɪk(ə)] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

[ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrɪdɪnɪz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [duːˈeɪ]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] [ˈpʌblɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊtˈeɪənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈrɪtʃəd] [ˈtʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪˈpɪsl] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrɪnθiənz]
THE FIRST EPISTLE OF ST . PAUL TO THE CORINTHIANS
这 第一的 书信 的 英石 . 保罗 到 这 哥林多前书

圣保罗致哥林多人的第一封书信

[ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , [ˈhævɪŋ] [ˈplɑːntɪd][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l][ɪn] [ˈkɒrɪnθ] ,
St . Paul , having planted the faithful in Corinth ,
英石 . 保罗 , 拥有 已种植 这 忠实 在 科林斯 ,

圣保罗在哥林多建立了信徒群体之后，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [priːtʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ænd; ənd] [kənˈvɜːtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
where he had preached a year and a half and converted a great
在哪里 他 有 布道 一个 年 和 一个 一半 和 转换 一个 伟大的

[ˈmeni] , [went] [tuː; tə] [ˈefɪsəs] .
many , went to Ephesus .
许多 , 去 到 以弗所 .

他曾在一个地方传道一年半，使许多人皈依基督教，之后前往以弗所。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðeə(r)] [θriː] [jɪˈɪəz] ,
After being there three years ,
后 存在 那里 三 年 ,

在那里待了三年后，

[hiː; hi] [rəʊt] [ðɪs] [fɜːst] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrɪnθiənz] [ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
he wrote this first Epistle to the Corinthians and sent it by the same
他 写道 这 第一的 书信 到 这 哥林多前书 和 发送 它 经过 这 相同的

[pɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

他写了这封写给哥林多人的第一封书信，并委托同一批人寄出。

[ˈstɛfənəs] , [ˌfɔːrtʊˈnɛtəs][ænd; ənd] [əˈteɪkəs] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)][ˈletə(r)][tuː; tə][hɪm] .
Stephanus , Fortunatus and Achaicus , who had brought their letter to him .
斯蒂芬努斯 , 幸运的 和 阿凯库斯 , WHO 有 带来 他们的 信 到 他 .

斯蒂芬努斯、福图纳图斯和阿凯库斯带着他们的信来见他。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈiːəz] [ˈɑːftə(r)][ˈʌʊə(r)] [lɔːdz] [əˈsenʃn] [ænd; ənd]
It was written about twenty - four years after our Lord's Ascension and
它 曾是 书面 关于 二十 - 四 年 后 我们的 主场 升天 和
[kənˈteɪnz] [ˈsevrəl] [ˈmætəz] [ˌæpəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪθ] [ænd; ənd][ˈmɒrəlz][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə]
contains several matters appertaining to faith and morals and also to
包含 一些 事情 属于 到 信仰 和 德 和 还 到
[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈdɪsəplɪn] .
ecclesiastical discipline .
教会的 纪律 .

它写于主升天后约二十四年，其中包含有关信仰、道德以及教会纪律的若干内容。

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)][wʌn]
1 Corinthians Chapter 1
1 哥林多前书 章 1

哥林多前书第一章

[hiː; hi] [ðeə(r)] [dɪˈsenʃən] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] .
He reproveth their dissensions about their teachers .
他 责备 他们的 分歧 关于 他们的 教师 .

他斥责他们对老师的纷争。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,
The world was to be saved by preaching of the cross ,
这 世界 曾是 到 是 已保存 经过 布道 的 这 又 ,
世界将因宣扬十字架的福音而得救，

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][ˈhjuːmən][ˈwɪzdəm][ɔː(r)] [ˈeləkwəns] . [wʌn] : [wʌn] .
and not by human wisdom or eloquence . **1 : 1** :
和 不是 经过 人类 智慧 或者 口才 . 1 : 1 :
而不是凭借人的智慧或雄辩。 1:1.

[pɔːl] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈpɒsl] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
Paul , called to be an apostle of Jesus Christ by the will of God ,
保罗 , 称为 到 是 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 将要 的 上帝 ,
保罗，蒙神旨意呼召成为耶稣基督的使徒，

[ænd; ənd] [ˈsɒsθəˌniːz] [ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)] , [wʌn] : [tuːˈtuː] .
and Sosthenes a brother , **1 : 2** :
和 索斯泰尼 一个 兄弟 , 1 : 2 :
索斯提尼是他的兄弟， 1:2。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [ˈkɒrɪnθ] , [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈsæŋktɪfaɪd][ɪn]
To the church of God that is at Corinth , to them that are sanctified in
到 这 教会 的 上帝 那 是 在 科林斯 , 到 他们 那 是 圣化 在
[kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ,
Christ Jesus ,
基督 耶稣 ,
写信给在哥林多的神的教会，就是那些在基督耶稣里成圣的人。

[kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [seɪnts] ,
called to be saints ,
称为 到 是 圣徒 ,
被呼召成为圣徒，

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪnˈvəʊk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeəz]
with all that invoke the name of our Lord Jesus Christ in every place of theirs
和 全部 那 调用 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 在 每一个 地方 的 他们的
[ænd; ənd][ˈʌʊəz] . [wʌn] : [θriː] .
and ours . **1 : 3** :
和 我们的 : 1 : 3 :
凡在他们和我们的地方呼求我们主耶稣基督之名的人，都奉祂的名。 1:3

[greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] , [frɒm; frəm][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd]
Grace to you and peace , from God our father and from the Lord
优雅 到 你 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 和 从 这 主
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [fɔːr] .
Jesus Christ . 1 : 4 .
耶稣 基督 : 1 : 4 :

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。1:4

[aɪ] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][gɒd] [ˈɔːlweɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I give thanks to my God always for you ,
我 给 谢谢 到 我的 上帝 总是 为了 你 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] : [wʌn] : [faɪv] .
for the grace of God that is given you in Christ Jesus : 1 : 5 .
为了 这 优雅 的 上帝 那 是 给定 你 在 基督 耶稣 : 1 : 5 .

因着神在基督耶稣里所赐给你们的恩典：1:5。

[ðæt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [rɪtʃ] [ɪn][hɪm] , [ɪn][ɔːl] [ˈʌtərəns] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈnɒlɪdʒ]
That in all things you are made rich in him , in all utterance and in all knowledge
那 在 全部 事物 你 是 制成 富有的 在 他 , 在 全部 发声 和 在 全部 知识
; [wʌn] : [saɪks] .
; **1 : 6 .**
; 1 : 6 .

使你们在他里面凡事富足，口才、知识都全备；1:6

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] [ɪn][juː; jʊ] , [wʌn] : [ˈsevn] .
As the testimony of Christ was confirmed in you , 1 : 7 .
作为 这 见证 的 基督 曾是 确认的 在 你 , 1 : 7 .

正如基督的见证在你们身上得到证实一样，1:7。

[səʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ˈeni] [greɪs] ,
So that nothing is wanting to you in any grace ,
所以 那 没有什么 是 想要 到 你 在 任何 优雅 ,
[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænɪfeɪˈsteɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [eɪt] .
waiting for the manifestation of our Lord Jesus Christ . 1 : 8 .
等待 为了 这 表现 的 我们的 主 耶稣 基督 : 1 : 8 .

等候我们主耶稣基督的显现。1:8

[huː] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [kənˈfɜːm][juː; jʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][end] [wɪˈðaʊt] [kraɪm] ,
Who also will confirm you unto the end without crime ,
WHO 还 将要 确认 你 到 这 结尾 没有 犯罪 ,
[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [naɪn] .

他必保证你至死不犯罪，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [naɪn] .
in the days of the coming of our Lord Jesus Christ . 1 : 9 .
在 这 天 的 这 未来 的 我们的 主 耶稣 基督 : 1 : 9 .

在我们主耶稣基督降临的日子。1:9

[gɒd][ɪz][ˈfeɪθf(ə)l] : [baɪ] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
God is faithful : by whom you are called unto the fellowship of his Son ,
上帝 是 忠实 : 经过 谁 你 是 称为 到 这 奖学金 的 他的 儿子 ,
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] . [wʌn] : - .

神是信实的，你们蒙召与他儿子相交，

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] . [wʌn] : - .
Jesus Christ our Lord . 1 : 10 .
耶稣 基督 我们的 主 : 1 : - .

我们的主耶稣基督。1:10。

[naʊ] [ai] [brɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['breðrən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Now I beseech you , brethren , by the name of our Lord Jesus Christ ,
现在 我 恳求 你 , 弟兄们 , 经过 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 ,
弟兄们, 现在我奉我们主耶稣基督的名劝你们:

[ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðæt] [ðəə(r)][bi:; bi][nəʊ] ['sɪzəmz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] :
that you all speak the same thing and that there be no schisms among you :
那 你 全部 说话 这 相同的 事物 和 那 那里 是 不 分裂 之中 你 :
你们都要说同样的话, 你们中间不可有分裂。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌdʒmənt] . [wʌn] :
but that you be perfect in the same mind and in the same judgment . 1 :
- .
11 :
- .
但你们要在心志和判断上完全。 1:11

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] ['sɪgnɪfaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [maɪ] ['breðrən] , [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
For it hath been signified unto me , my brethren , of you ,
为了 它 有 到过 表示 到 我 , 我的 弟兄们 , 的 你 ,
因为我从你们那里得到启示, 我的弟兄们,
[baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kləʊi] , [ðæt] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kən'tenʃ(ə)n]
by them that are of the house of Chloe , that there are contentions
经过 他们 那 是 的 这 房子 的 克洛伊 , 那 那里 是 争论
[ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] . [wʌn] : - .
among you . 1 : 12 :
- 之中 你 : 1 : - .
克洛伊家的人说, 你们中间有纷争。 1:12

[naʊ] [ðɪs] [ai] [seɪ] , [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [seθ] : [ai] [ɪn'di:d] [eɪ 'em][ɒv; əv] [pɔ:l] ;
Now this I say , that every one of you saith : I indeed am of Paul ;
现在 这 我 说 , 那 每一个 一 的 你 赛斯说 : 我 的确 是 的 保罗 ;
现在我要说的是, 你们每个人都说: “我的确是保罗的人。”
[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] ; [ænd; ənd][ai][ɒv; əv] ['si:fəs] ; [ænd; ənd][ai][ɒv; əv] [kraɪst] . [wʌn] : -
and I am of Apollo ; and I of Cephas ; and I of Christ . 1 : 13
和 我 是 的 阿波罗 ; 和 我 的 头足类 ; 和 我 的 基督 . 1 : -
.
:
.
我是属亚波罗的; 我是属矶法的; 我是属基督的。 1:13

[ɪz] [kraɪst] [drɪ'vaɪdɪd] ?
Is Christ divided ?
是 基督 分割 ?
基督是分裂的吗?

[wɒz; wəz] [pɔ:l] [ðen] ['kru:sɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
Was Paul then crucified for you ?
曾是 保罗 然后 被钉在十字架上 为了 你 ?
那么保罗是为你被钉十字架的吗?
[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][bæpt'aɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɔ:l] ? [wʌn] : - .
Or were you baptized in the name of Paul ? 1 : 14 .
或者 是 你 受洗 在 这 姓名 的 保罗 ? 1 : - .
还是奉保罗的名受洗的呢? 1:14

[ai] [gɪv] [gɒd] [θæŋks] , [ðæt] [ai][bæp'taɪzd] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət] ['krɪspəs] [ænd; ənd]['kaɪəs] : [wʌn] :
I give God thanks , that I baptized none of you but Crispus and Caius : 1 :
我 给 上帝 谢谢 , 那 我 受洗 没有任何 的 你 但 皱波角叉菜 和 盖厄斯 : 1 :
- .
15 .
- .

我感谢上帝，除了克里斯普斯和盖乌斯之外，我没有给你们中的任何人施洗。1:15

[lest] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][ɪn][maɪ] [neɪm] . [wʌn] : - .
Lest any should say that you were baptized in my name . 1 : 16 .
免得 任何 应该 说 那 你 是 受洗 在 我的 姓名 . 1 : - .

免得有人说你们是奉我的名受洗的。1:16

[ænd; ənd][ai][bæp'taɪzd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] ['stefənəs] .
And I baptized also the household of Stephanus .
和 我 受洗 还 这 家庭 的 斯蒂芬努斯 .

我也给斯蒂芬努斯一家施了洗礼。

[br'saɪdz] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ai][bæp'taɪzd]['eni]['ʌðə(r)] . [wʌn] : - .
Besides , I know not whether I baptized any other . 1 : 17 .
除了 , 我 知道 不是 无论 我 受洗 任何 其他 : 1 : - .

此外，我不知道我是否给其他人施过洗礼。1:17

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [sent][,em 'iː][nɒt][tuː; tə][bæp'taɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)] : [nɒt][ɪn]
For Christ sent me not to baptize , but to preach the gospel : not in
为了 基督 发送 我 不是 到 施洗 , 但 到 布道 这 福音 : 不是 在
['wɪzdəm][ɒv; əv] [spi:tʃ] ,
wisdom of speech ,
智慧 的 演讲 ,

因为基督差遣我，原不是为施洗，乃是为传福音；不是用智慧的言语，

[lest][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] . [wʌn] : - .
lest the cross of Christ should be made void . 1 : 18 .
免得 这 叉 的 基督 应该 是 制成 空白 . 1 : - .

免得基督的十字架落了空。1:18

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] [ðæt] ['periʃ] , [ɪz] ['fuːlɪnəs] :
For the word of the cross , to them indeed that perish , is foolishness :
为了 这 单词 的 这 叉 , 到 他们 的确 那 沦 , 是 愚蠢 :

因为十字架的道理，在那灭亡的人看来，真是愚拙。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][juː 'es] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
but to them that are saved , that is , to us , it is the power of
但 到 他们 那 是 已保存 , 那 是 , 到 我们 , 它 是 这 力量 的
[gɒd] . [wʌn] : - .
God . 1 : 19 .
上帝 : 1 : - .

但对于得救的人，也就是我们，这就是神的大能。1:19

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] :
For it is written : I will destroy the wisdom of the wise :
为了 它 是 书面 : 我 将要 破坏 这 智慧 的 这 明智的 :

因为经上记着说：“我必灭绝智慧人的智慧。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ai] [wɪl] [rɪ'dʒekt] . [wʌn] : - .
and the prudence of the prudent I will reject . 1 : 20 .
和 这 谨慎 的 这 谨慎 我 将要 拒绝 . 1 : - .

而聪明人的谨慎，我必不接受。1:20

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][waɪz] ?
Where is the wise ?
在哪里 是 这 明智的 ?

智者何在？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][skraɪb] ?
Where is the scribe ?
在哪里 是 这 隶 ？
抄写员在哪里？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][dɪs'pju:tə][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] ?
Where is the disputer of this world ?
在哪里 是 这 争议者 的 这 世界 ？
这个世界的争论者在哪里？

[hæθ] [nɒt] [gɒd] [meɪd] ['fu:lɪʃ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] ? [wʌn] : - .
Hath not God made foolish the wisdom of this world ? 1 : 21 .
有 不是 上帝 制成 愚蠢 这 智慧 的 这 世界 ？ 1 : - .
神岂不是使这世界的智慧变成愚拙吗？ 1:21

[fɔ:(r); fə(r)] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [baɪ]['wɪzdəm] , [nju:] [nɒt] [gɒd]
For , seeing that in the wisdom of God , the world , by wisdom , knew not God
为了 , 看到 那 在 这 智慧 的 上帝 , 这 世界 , 经过 智慧 , 知道 不是 上帝
,
,
,
因为, 在神的智慧里, 世人凭自己的智慧却不认识神。

[aɪ'ti:] [pli:zd] [gɒd] , [baɪ][ðə; ði] ['fu:lɪʃnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pri:tɪŋ] , [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ðæt]
it pleased God , by the foolishness of our preaching , to save them that
它 高兴 上帝 , 经过 这 愚蠢 的 我们的 布道 , 到 节省 他们 那
[br'li:v] . [wʌn] : - .
believe . 1 : 22 .
相信 : 1 : - .
神乐意藉着我们所传的愚拙的道拯救那些信的人。 1:22

[fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ðə; ði][dʒu:z][rɪ'kwaiə(r)][saɪnz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:ks] [si:k] [ɑ:ftə(r)][wɪzdəm] . [wʌn] :
For both the Jews require signs : and the Greeks seek after wisdom . 1 :
为了 两个都 这 犹太人 要求 标志 : 和 这 希腊人 寻找 后 智慧 : 1 :
- .
23 .
- .
犹太人需要神迹, 希腊人寻求智慧。 1:23

[bʌt; bət][wi:; wi] [pri:tɪ] [kraɪst] ['kru:sɪfaɪd] : ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dʒu:z] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [stʌmblɪŋblɒk] ,
But we preach Christ crucified : unto the Jews indeed a stumblingblock ,
但 我们 布道 基督 被钉在十字架上 : 到 这 犹太人 的确 一个 绊脚石 ,
[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['dʒɛntaɪlz] ['fu:lɪʃnəs] : [wʌn] : - .
and unto the Gentiles foolishness : 1 : 24 .
和 到 这 外邦人 愚蠢 : 1 : - .
但我们传讲被钉十字架的基督, 在犹太人看来是绊脚石, 在外邦人看来是愚拙的。 1:24

[bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [bəʊθ][dʒu:z][ænd; ənd] [gri:ks] , [kraɪst] ,
But unto them that are called , both Jews and Greeks , Christ ,
但 到 他们 那 是 称为 , 两个都 犹太人 和 希腊人 , 基督 ,
但对那些蒙召的人, 无论是犹太人还是希腊人, 基督

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][gɒd] . [wʌn] : - .
the power of God and the wisdom of God . 1 : 25 .
这 力量 的 上帝 和 这 智慧 的 上帝 : 1 : - .
神的能力和神的智慧。 1:25。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fu:lɪʃnəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][men] :
For the foolishness of God is wiser than men :
为了 这 愚蠢 的 上帝 是 更明智 比 男人 :
神的愚拙总比人的智慧强。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:kənəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][men] .
and the weakness of God is stronger than men .
和 这 弱点 的 上帝 是 更强 比 男人 .

神的软弱比人的软弱更强大。

[ðə; ði] ['fu:lɪnəs] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz][tu; ; tə] [seɪ] ,
The foolishness , etc ... That is to say ,
这 愚蠢 , ETC ... 那 是 到 说 ,
愚蠢的行为等等.....也就是说,

[wɒt] [ə'priəz] ['fu:lɪ] [tu; ; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪz] [ɪn'di:d] [məʊst][waɪz] ;
what appears foolish to the world in the ways of God , is indeed most wise ;
什么 出现 愚蠢 到 这 世界 在 这 方式 的 上帝 , 是 的确 最多 明智的 ;
在世人看来愚拙的上帝之道，实则是至高智慧；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'priəz] [wi:k] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə'blaɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [kəmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and what appears weak is indeed above all the strength and comprehension of
和 什么 出现 虚弱的 是 的确 多于 全部 这 力量 和 理解 的
[mæn] . [wʌn] : - .
man . 1 : 26 .
男人 : 1 : - .

而看似软弱的，实际上却远胜于人类的力量和理解力。1:26。

[fɔ:(r); fə(r)] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] , ['breðrən] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [waɪz] [ə'kɔ:diŋ]
For see your vocation , brethren , that there are not many wise according
为了 看 你的 职业 , 弟兄们 , 那 那里 是 不是 许多 明智的 根据
[tu; ; tə][ðə; ði] [fle] ,
to the flesh ,
到 这 肉 ,
弟兄们，你们要知道，按着肉体有智慧的人并不多。

[nɒt] ['meni] ['maɪti] , [nɒt] ['meni] ['həʊb(ə)l] . [wʌn] : - .
not many mighty , not many noble . 1 : 27 .
不是 许多 强大的 , 不是 许多 高贵 : 1 : - .

不多有强者，不多有高贵之人。1:27。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fu:lɪ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæθ] [gɒd] ['tʃəʊzn] , [ðæt] [hi; ; hi] [meɪ] [kən'faʊnd]
But the foolish things of the world hath God chosen , that he may confound
但 这 愚蠢 事物 的 这 世界 有 上帝 选定 , 那 他 可能 混杂
[ðə; ði] [waɪz] :
the wise :
这 明智的 :
神却拣选了世上愚拙的，为要叫有智慧的羞愧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæθ] [gɒd] ['tʃəʊzn] , [ðæt] [hi; ; hi] [meɪ] [kən'faʊnd]
and the weak things of the world hath God chosen , that he may confound
和 这 虚弱的 事物 的 这 世界 有 上帝 选定 , 那 他 可能 混杂
[ðə; ði] [strɒŋ] . [wʌn] : - .
the strong . 1 : 28 .
这 强的 : 1 : - .
神拣选了世上软弱的，为要羞辱那强壮的。1:28

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'temptəbl] ,
And the base things of the world and the things that are contemptible ,
和 这 根据 事物 的 这 世界 和 这 事物 那 是 可鄙 ,
世上卑贱的事物和令人鄙夷的事物，

[hæθ] [gɒd] [ˈtʃəʊzn] : [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:t]
hath God chosen : and things that are not , that he might bring to nought
有 上帝 选定 : 和 事物 那 是 不是 , 那 他 可能 带来 到 零
[θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] : [wʌn] : - .
things that are : 1 : 29 .
事物 那 是 : 1 : - .

神拣选了无有的，为要废掉有的。1:29

[ðæt] [nəʊ] [fleʃ] [ʃʊd; ʒəd] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] . [wʌn] : - .
That no flesh should glory in his sight . 1 : 30 .
那 不 肉 应该 荣耀 在 他的 视线 . 1 : - .

凡有血气的，都不能在他面前自夸。1:30

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs] ,
But of him are you in Christ Jesus ,
但 的 他 是 你 在 基督 耶稣 ,

但你们得在基督耶稣里，是本乎他。

[hu:] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [meɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ju: ˈes] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˌsæŋktɪfɪˈkeɪʃn]
who of God is made unto us wisdom and justice and sanctification
WHO 的 上帝 是 制成 到 我们 智慧 和 正义 和 成圣
[ænd; ənd] [rɪˈdempʃn] : [wʌn] : - .
and redemption : 1 : 31 .
和 赎回 : 1 : - .

神赐给我们智慧、公义、圣洁和救赎：1:31。

[ðæt] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] : [hi:; hi] [ðæt] [ɡlɔ:ri] [meɪ] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:d] .
That , as it is written : He that glorieth may glory in the Lord .
那 , 作为 它 是 书面 : 他 那 荣耀 可能 荣耀 在 这 主 .

正如经上所记：“夸口的，当指着主夸口。”

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)] [tu:ˈtu:]
1 Corinthians Chapter 2
1 哥林多前书 章 2

哥林多前书第二章

[hɪz; ɪz] [ˈpri:tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ˈlɒftɪnəs] [ɒv; əv] [wɜ:dz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] .
His preaching was not in loftiness of words , but in spirit and power .
他的 布道 曾是 不是 在 高傲 的 字 , 但 在 精神 和 力量 .

他的布道不在于华丽的辞藻，而在于精神和力量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [hi:; hi] [tɔ:t] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɜ:ldli] [waɪz]
And the wisdom he taught was not to be understood by the worldly wise
和 这 智慧 他 教授 曾是 不是 到 是 理解 经过 这 世俗 明智的
[ɔ:(r)] [ˈsenʃuəl] [mæn] ,
or sensual man ,
或者 感性的 男人 ,

他所传授的智慧，是世俗的智者或感官之人无法理解的。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [mæn] . [tu:ˈtu:] : [wʌn] .
but only by the spiritual man . 2 : 1 .
但 仅有的 经过 这 精神 男人 : 2 : 1 .

但只有属灵的人才能做到。2:1.

[ænd; ənd] [aɪ] , [ˈbreðrən] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [keɪm] [nɒt] [ɪn] [ˈlɒftɪnəs] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [ɔ:(r)]
And I , brethren , when I came to you , came not in loftiness of speech or
和 我 , 弟兄们 , 什么时候 我 来了 到 你 , 来了 不是 在 高傲 的 演讲 或者
[ɒv; əv] [ˈwɪzɒm] ,
of wisdom ,
的 智慧 ,

弟兄们，我从前到你们那里去，并没有用高言大智，

[dɪkl'eəɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [kraɪst] . [tu:'tu:] : [tu:'tu:] .
declaring unto you the testimony of Christ . 2 : 2 :
声明 到 你 这 见证 的 基督 : 2 : 2 :

向你们宣告基督的见证。2:2.

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [dʒʌdʒd] [nɒt][maɪ'self][tu:; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət]['dʒi:zəs] [kraɪst] :
For I judged not myself to know anything among you , but Jesus Christ :
为了 我 评判 不是 我 到 知道 任何事物 之中 你 , 但 耶稣 基督 :
[ænd; ɛnd][hɪm] ['kru:sɪfaɪd] . [tu:'tu:] : [θri:] .
and him crucified . 2 : 3 :
和 他 被钉在十字架上 . 2 : 3 :

因为我曾断定，在你们中间我不知道别的，只知道耶稣基督并他钉十字架。2:3

[ænd; ɛnd][ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn] ['wi:knəs] [ænd; ɛnd][ɪn][fɪə(r)][ænd; ɛnd][ɪn] [mʌtʃ] [treɪblɪŋ] .
And I was with you in weakness and in fear and in much trembling .
和 我 曾是 和 你 在 弱点 和 在 害怕 和 在 很多 发抖 .
[tu:'tu:] : [fɔ:(r)] .
2 : 4 :
2 : 4 :

我在你们那里时，又软弱又害怕，战兢不堪。2:4

[ænd; ɛnd][maɪ] [spi:tʃ] [ænd; ɛnd][maɪ] ['pri:tʃɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] [wɜ:dz] [ɒv; əv]
And my speech and my preaching was not in the persuasive words of
和 我的 演讲 和 我的 布道 曾是 不是 在 这 有说服力的 字 的
[ˈhju:mən][ˈwɪzdəm] ,
human wisdom ,
人类 智慧 ,

我的演讲和布道并非用人类智慧的动人言辞，

[bʌt; bət][ɪn] [jəu] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ɛnd]['paʊə(r)] : [tu:'tu:] : [faɪv] .
but in shewing of the Spirit and power : 2 : 5 :
但 在 显示 的 这 精神 和 力量 : 2 : 5 :

但要显出圣灵和能力：2:5。

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] [maɪt] [nɒt][stænd][ɒn][ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv][men] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)]
That your faith might not stand on the wisdom of men , but on the power
那 你的 信仰 可能 不是 站立 在 这 智慧 的 男人 , 但 在 这 力量
[ɒv; əv][gɒd] . [tu:'tu:] : [sɪks] .
of God . 2 : 6 :
的 上帝 : 2 : 6 :

使你们的信心不建立在人的智慧上，而建立在神的大能上。2:6

[haʊ'bi:ɪt] [wi:; wi] [spi:k] ['wɪzdəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜ:frɪkt] : [jet] [nɒt][ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
Howbeit we speak wisdom among the perfect : yet not the wisdom of this world ,
然而 我们 说话 智慧 之中 这 完美的 : 然而 不是 这 智慧 的 这 世界 ,
然而，我们在完美之人中也讲智慧，但不是这世上的智慧。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə] [nɔ:t] . [tu:'tu:] : ['sevən] .
neither of the princes of this world that come to nought . 2 : 7 :
两者都不 的 这 王子们 的 这 世界 那 来 到 零 . 2 : 7 :

世上凡君王，没有一个是虚无的。2:7

[bʌt; bət][wi:; wi] [spi:k] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ə; eɪ]['mɪst(ə)rɪ] , [ə; eɪ]['wɪzdəm] [wɪtʃ] [ɪz]['hɪd(ə)n] ,
But we speak the wisdom of God in a mystery , a wisdom which is hidden ,
但 我们 说话 这 智慧 的 上帝 在 一个 神秘 , 一个 智慧 哪个 是 隐 ,
但我们所说的，乃是神的奥秘智慧，是隐藏的智慧。

[wɪtʃ] [gɒd] [ɔ:'deɪnd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] , ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)]['ɡlɔ:ri] : [tu:'tu:] : [eɪt] .
which God ordained before the world , unto our glory : 2 : 8 :
哪个 上帝 受戒 前 这 世界 , 到 我们的 荣耀 : 2 : 8 :

神在世人面前所预定的，为的是我们的荣耀：2:8。

[wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [njuː] .
Which none of the princes of this world knew .
哪个 没有任何 的 这 王子们 的 这 世界 知道 .
世上没有一个王子知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈkruːsɪfaɪd] [ðə; ði] [lɔːd]
For if they had known it , they would never have crucified the Lord
为了 如果 他们 有 已知 它 , 他们 会 绝不 有 被钉在十字架上 这 主
[ɒv; əv][ˈɡlɔːri] . [tuːˈtuː] : [naɪn] .
of glory . 2 : 9 :
的 荣耀 . 2 : 9 .
因为他们若知道这一点, 就不会把荣耀之主钉在十字架上了。 2:9

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] : [ðæt] [aɪ] [hæθ] [nɒt] [siːn] , [nɔː(r)][ɪə(r)] [hɜːd] :
But , as it is written : That eye hath not seen , nor ear heard :
但 , 作为 它 是 书面 : 那 眼睛 有 不是 已见 , 也不 耳朵 听到 :
但正如经上所记: “眼睛未曾看见, 耳朵未曾听见。”

[ˈnaɪðə(r)] [hæθ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] ,
neither hath it entered into the heart of man ,
两者都不 有 它 进入 进入 这 心 的 男人 ,
它既没有进入人的心中, 也没有进入人的心中。

[wɒt] [θɪŋz] [ɡɒd] [hæθ] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæt] [lʌv] [hɪm] . [tuːˈtuː] : - .
what things God hath prepared for them that love him . 2 : 10 :
什么 事物 上帝 有 准备 为了 他们 那 爱 他 . 2 : - .
神为爱他的人所预备的是什么呢? 2:10

[bʌt; bət][tuː; tə][juː ˈes][ɡɒd] [hæθ] [rɪˈviːld] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] .
But to us God hath revealed them by his Spirit .
但 到 我们 上帝 有 揭晓 他们 经过 他的 精神 .
但神藉着圣灵向我们启示了这些事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [sɜːtʃɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [jeɪ] , [ðə; ði] [diːp] [θɪŋz] [ɒv; əv][ɡɒd] . [tuːˈtuː] : - .
For the Spirit searcheth all things , yea , the deep things of God . 2 : 11 .
为了 这 精神 搜索 全部 事物 , 是的 , 这 深的 事物 的 上帝 . 2 : - .
因为圣灵参透万事, 就是神深奥的事也参透了。 2:11

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mæn] [ˈnəʊɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
For what man knoweth the things of a man ,
为了 什么 男人 知道 这 事物 的 一个 男人 ,
人怎能知道人的事呢?

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm] ?
but the spirit of a man that is in him ?
但 这 精神 的 一个 男人 那 是 在 他 ?
但人里面所具有的精神呢?

[səʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɡɒd] , [nəʊ][mæn] [ˈnəʊɪθ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
So the things also that are of God , no man knoweth , but the Spirit of
所以 这 事物 还 那 是 的 上帝 , 不 男人 知道 , 但 这 精神 的
[ɡɒd] . [tuːˈtuː] : - .
God . 2 : 12 :
上帝 . 2 : - .
凡是出于神的事, 除了神的灵以外, 没有人知道。 2:12

[naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [nɒt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ɪz]
Now , we have received not the spirit of this world , but the Spirit that is
现在 , 我们 有 已收到 不是 这 精神 的 这 世界 , 但 这 精神 那 是
[ɒv; əv][ɡɒd] :
of God :
的 上帝 :
我们所领受的, 不是这世界的灵, 乃是从神来的灵。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [frəm; frəm] [ɡɒd] . [tuː'tuː] : - .
that we may know the things that are given us from God . 2 : 13 .
那 我们 可能 知道 这 事物 那 是 给定 我们 从 上帝 : 2 : - .

好叫我们知道神赐给我们的事。2:13

[wɪt] [θɪŋz] [ˈɔːlsəʊ] [wiː; wi] [spiːk] : [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['wɪzdəm] ,
Which things also we speak : not in the learned words of human wisdom ,
哪个 事物 还 我们 说话 : 不是 在 这 学习 字 的 人类 智慧 ,

我们所谈论的，并非用人类智慧所学的言辞，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [kəm'peəʊɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] . [tuː'tuː] :
but in the doctrine of the Spirit , comparing spiritual things with spiritual . 2 :
- .
14 .
- .

但在圣灵的教训中，要用属灵的话解释属灵的事。2:14

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['senʃuəl] [mæn] [pəˈsiːvəθ] [nɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
But the sensual man perceiveth not these things that are of the Spirit of
但 这 感性的 男人 感知 不是 这些 事物 那 是 的 这 精神 的
[ɡɒd] .
God .
上帝 :

但属肉体的人却不明白这些出于神灵的事。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [hɪm] : [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] , [br'kæz; br'kɒz] [aɪ 'tiː]
For it is foolishness to him : and he cannot understand , because it
为了 它 是 愚蠢 到 他 : 和 他 不能 理解 , 因为 它
[ɪz] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪɡ'zæmɪnd] .
is spiritually examined .
是 精神层面 检查 .

因为对他来说，这是愚拙的；他不能明白，因为这是属灵的事。

[ðə; ði] ['senʃuəl] [mæn] — [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [mæn] ... [ðə; ði] ['senʃuəl] [mæn] [ɪz] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['teɪkən]
The sensual man — the spiritual man ... The sensual man is either he who is taken
这 感性的 男人 — 这 精神 男人 ... 这 感性的 男人 是 任何一个 他 WHO 是 已采取
[ʌp] [wɪð] ['senʃuəl] ['pleɪzəz] ,
up with sensual pleasures ,
向上 和 感性的 快乐 ,

感官享乐的人——精神层面的人.....感官享乐的人要么沉迷于感官享乐，

[wɪð] ['kɑːn(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːldli] [ə 'fekʃən] ; [ɔː(r)] [hiː; hi] [huː] [meɪʒəːɛθ] [dɪˈvaɪn] ['mɪstərɪz] [baɪ]
with carnal and worldly affections ; or he who measureth divine mysteries by
和 肉体 和 世俗 情感 ; 或者 他 WHO 测量 神圣的 谜团 经过
[ˈnæt(ə)rəl] ['riːz(ə)n] ,
natural reason ,
自然的 原因 ,

以肉体 and 世俗的情感；或者以自然理性来衡量神圣奥秘的人，

[sens] , [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['wɪzdəm] ['əʊnli] .
sense , and human wisdom only .
感觉 , 和 人类 智慧 仅有的 .

仅凭感觉和人类智慧。

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['nəʊ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
Now such a man has little or no notion of the things of God .
现在 这样的 一个 男人 有 小的 或者 不 概念 的 这 事物 的 上帝 .

这样的人对上帝的的事物几乎一无所知。

[ˌweəɹˈæz] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][rɪˈlɪdʒən] ,
Whereas the spiritual man is he who , in the mysteries of religion ,
然而 这 精神 男人 是 他 WHO , 在 这 谜团 的 宗教 ,
而灵性之人，是指那些在宗教奥秘中.....

[teɪks] [nɒt][ˈhjuːmən] [sens] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪd] : [bʌt; bət][səbˈmɪts][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ði]
takes not human sense for his guide : but submits his judgment to the
需要 不是 人类 感觉 为了 他的 指导 : 但 提交 他的 判断 到 这
[dɪˈsɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
decisions of the church ,
决策 的 这 教会 ,
他不以人的常识为指导，而是将自己的判断服从于教会的决定。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd][əˈbeɪ] .
which he is commanded to hear and obey .
哪个 他 是 命令 到 听到 和 服从 :
他被命令要听从并服从。

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [hæθ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz]
For Christ hath promised to remain to the end of the world with his
为了 基督 有 承诺 到 保持 到 这 结尾 的 这 世界 和 他的
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,
因为基督应许要与他的教会同在，直到世界的末了。

[ænd; ənd][tuː; tə][dəˈrekt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] . [tuːˈtuː] : - .
and to direct her in all things by the Spirit of truth . 2 : 15 .
和 到 直接的 她 在 全部 事物 经过 这 精神 的 真相 : 2 : - :
并藉着真理之灵在一切事上引导她。2:15

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][mæn] [ˈdʒʌdʒɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] : [ænd; ənd][hiː; hi][hɪmˈself][ɪz][dʒʌdʒd] [ɒv; əv][nəʊ]
But the spiritual man judgeth all things : and he himself is judged of no
但 这 精神 男人 审判官 全部 事物 : 和 他 他自己 是 评判 的 不
[mæn] . [tuːˈtuː] : - .
man . 2 : 16 .
男人 : 2 : - :
但属灵的人能看透万事，却没有一人能看透他。2:16

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæθ] [nəʊn] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm] ?
For who hath known the mind of the Lord , that he may instruct him ?
为了 WHO 有 已知 这 头脑 的 这 主 , 那 他 可能 指示 他 ?
谁曾知道耶和華的心意，可以教导他呢？

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [kraɪst] .
But we have the mind of Christ .
但 我们 有 这 头脑 的 基督 :
但我们拥有基督的心。

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)][θriː]
1 Corinthians Chapter 3
1 哥林多前书 章 3
哥林多前书第三章

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [kənˈtend] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][gɔːdz] [ˈmɪnɪstəɹ]
They must not contend about their teachers , who are but God's ministers
他们 必须 不是 抗衡 关于 他们的 教师 , WHO 是 但 神的 部长们
[ænd; ənd] [əˈkaʊntəbl] [tuː; tə][hɪm] .
and accountable to him .
和 问责制 到 他 :
他们不应该争论他们的老师，因为老师只是上帝的仆人，要向上帝负责。

[ðeə(r)] [wɜ:ks] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][traɪd][baɪ][ˈfaɪə(r)] . [θri:] : [wʌn] .

Their works shall be tried by fire . 3 : 1 .

他们的 作品 将 是 尝试 经过 火 : 3 : 1 :

他们的作品必经火的考验。 3:1.

[ænd; ənd][ai] , [ˈbreðrən] , [kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ˈʌntə; ˈʌntu][ˈspɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət][æz; əz]

And I , brethren , could not speak to you as unto spiritual , but as

和 我 , 弟兄们 , 可以 不是 说话 到 你 作为 到 精神 , 但 作为

[ˈʌntə; ˈʌntu][ˈkɑ:n(ə)] .

unto carnal .

到 肉体 :

弟兄们，我不能把你们当作属灵的人，只能把你们当作属肉体的人。

[æz; əz][ˈʌntə; ˈʌntu][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][ɪn] [kraɪst] . [θri:] : [tu:ˈtu:] .

As unto little ones in Christ . 3 : 2 .

作为 到 小的 一个 在 基督 : 3 : 2 :

如同基督里的婴孩一样。 3:2

[ai] [geɪv] [ju:; jʊ][mɪlk][tu:; tə][drɪŋk] , [nɒt] [mi:t] : [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ˈeɪb(ə)] [æz; əz] [jet] .

I gave you milk to drink , not meat : for you were not able as yet .

我 给予 你 牛奶 到 喝 , 不是 肉 : 为了 你 是 不是 有能力的 作为 然而 :

我给你们喝奶，没有给你们吃肉，因为你们当时还不能吃。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)] [ɪnˈdi:d] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] [ˈeɪb(ə)] : [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ˈkɑ:n(ə)] . [θri:] :

But neither indeed are you now able : for you are yet carnal . 3 :

但 两者都不 的确 是 你 现在 有能力的 : 为了 你 是 然而 肉体 : 3 :

[θri:] .

3 :

3 :

但你现在确实还不能做到，因为你仍是属肉体的。 3:3

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˌweəɹˈæz] [ðeə(r)][ɪz] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [ˈenvi] [ænd; ənd] [kənˈtenʃ(ə)n] ,

For , whereas there is among you envying and contention ,

为了 , 然而 那里 是 之中 你 羡慕 和 争论 ,

因为你们中间有嫉妒和纷争，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt][ˈkɑ:n(ə)] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ju:; jʊ][nɒt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][mæn] ? [θri:] : [fɔ:r] .

are you not carnal and walk you not according to man ? 3 : 4 .

是 你 不是 肉体 和 走 你 不是 根据 到 男人 ? 3 : 4 :

你们岂不是属肉体的，不按着世人的样子行事吗？ 3:4

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [wʌn] [seθ] : [ai] [ɪnˈdi:d] [ˌeɪˈem][pʊv; əv] [pɔ:l] : [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] : [ai][ˌeɪˈem][pʊv; əv]

For while one saith : I indeed am of Paul : and another : I am of

为了 尽管 一 赛斯说 : 我 的确 是 的 保罗 : 和 其他 : 我 是 的

[əˈpɒləʊ] :

Apollo :

阿波罗 :

因为有人说：“我确实是保罗的后裔”，而有人说：“我是亚波罗的后裔”。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] [men] ?

are you not men ?

是 你 不是 男人 ?

你们难道不是男人吗？

[wɒt] [ðen] [ɪz][əˈpɒləʊ][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [pɔ:l] ? [θri:] : [faɪv] .

What then is Apollo and what is Paul ? 3 : 5 .

什么 然后 是 阿波罗 和 什么 是 保罗 ? 3 : 5 :

那么，亚波罗是什么？ 保罗又是什么？ 3:5

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] : [ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] [wʌn][æz; əz][ðə; ði]
The ministers of him whom you have believed : and to every one as the
这 部长们 的 他 谁 你 有 相信 : 和 到 每一个 一 作为 这
[lɔ:d] [hæθ][gɪv(ə)n] . [θri:] : [sɪks] .
Lord hath given . 3 : 6 .
主 有 给定 : 3 : 6 :
你们所信之人的仆役们，照主所赐给各人的。3:6.

[ai][hæv; həv][ˈplɑ:ntɪd] , [əˈpɒləʊ] ['wɔ:təd] : [bʌt; bət][gɒd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] . [θri:] : ['sevn] .
I have planted , Apollo watered : but God gave the increase . 3 : 7 .
我 有 已种植 , 阿波罗 浇水 : 但 上帝 给予 这 增加 : 3 : 7 :
我栽种，阿波罗浇灌，但上帝使它生长。3:7
['ðeəfɔ:(r)] , ['naɪðə(r)][hi:; hi] [ðæt] [plæntəθ] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] , [nɔ:(r)][hi:; hi] [ðæt] [wɔ:tɜ:ɪθ] :
Therefore , neither he that planteth is any thing , nor he that watereth :
所以 , 两者都不 他 那 普兰特 是 任何 事物 , 也不 他 那 水 :
所以，栽种的算不得什么，浇灌的也算不得什么。

[bʌt; bət][gɒd] [ðæt] ['gɪveɪθ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] . [θri:] : [eit] .
but God that giveth the increase . 3 : 8 .
但 上帝 那 给予 这 增加 : 3 : 8 :
但赐予增长的是神。3:8

[naʊ] [hi:; hi] [ðæt] [plæntəθ]
Now he that planteth
现在 他 那 普兰特
现在栽种的人

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [wɔ:tɜ:ɪθ] , [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] .
and he that watereth , are one .
和 他 那 水 , 是 一 :
浇灌祂的，与浇灌祂的，是一体的。
[ænd; ənd] ['evri] [mæn][fæl; əl] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'wɔ:d] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] . [θri:]
And every man shall receive his own reward , according to his own labour . 3
和 每一个 男人 将 收到 他的 自己的 报酬 , 根据 到 他的 自己的 劳动 : 3
: [naɪn] .
: 9 :
: 9 :
各人必按自己的劳苦得自己的赏赐。3:9

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][gɑ:dʒ] [kəu'ædʒʊtə] .
For we are God's coadjutors .
为了 我们 是 神的 助理 :
因为我们是上帝的助手。
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][gɑ:dʒ] ['hʌzbəndri] : [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][gɑ:dʒ] ['bɪldɪŋ] . [θri:] : - .
You are God's husbandry : you are God's building . 3 : 10 .
你 是 神的 畜牧业 : 你 是 神的 建筑 : 3 : - :
你们是上帝的田地，你们是上帝的建筑。3:10

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪz] ['ɑ:kɪtekt] ,
According to the grace of God that is given to me , as a wise architect ,
根据 到 这 优雅 的 上帝 那 是 给定 到 我 , 作为 一个 明智的 建筑师 ,
根据上帝赐予我的恩典，作为一名睿智的建筑师，
[ai][hæv; həv][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [bɪldɪθ] [ðeə'rɒn] .
I have laid the foundation : and another buildeth thereon .
我 有 铺设 这 基础 : 和 其他 建造 其上 :
我已经奠定了根基，别人在上面建造。

[bʌt; bət][let] ['evri] [mæn] [teɪk] [hi:d] [haʊ][hi:; hi] [bɪldɪθ] [ðeərə'pɒn] . [θri:] : - .
But let every man take heed how he buildeth thereupon . 3 : 11 .
但 让 每一个 男人 拿 注意 如何 他 建造 于是 : 3 : - .
但每个人都应该注意怎样在其上建造。3:11

[fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)][faʊn'deɪ(ə)n][nəʊ][mæn][kæn; kən] [leɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd] : [wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst]
For other foundation no man can lay , but that which is laid : which is Christ
为了 其他 基础 不 男人 能 躺 , 但 那 哪个 是 铺设 : 哪个 是 基督
[dʒi:zəs] . [θri:] : - .
Jesus . 3 : 12 .
耶稣 : 3 : - .
因为除了那已经立好的根基以外，没有人能立别的根基，就是基督耶稣。3:12

[naʊ] , [ɪf] ['eni][mæn] [bɪld] [ə'pɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪ(ə)n] , [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['preʃəs] [stəʊnz] , [wʊd] , [heɪ]
Now , if any man build upon this foundation , gold , silver , precious stones , wood , hay
现在 , 如果 任何 男人 建造 之上 这 基础 , 金子 , 银 , 宝贵的 石头 , 木头 , 干草
, ['stʌbl] :
, **stubble** :
, 荏 :
如今，若有人在这根基上建造，用金、银、宝石、木、草、荏子：

[ə'pɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪ(ə)n] ... [ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n][ɪz] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] : [ɔ:(r)][ðə; ði] [tru:]
Upon this foundation ... The foundation is Christ and his doctrine : or the true
之上 这 基础 ... 这 基础 是 基督 和 他的 教义 : 或者 这 真的
[feɪθ] [ɪn][hɪm] ,
faith in him ,
信仰 在 他 ,
在此基础上.....这基础就是基督和他的教义：或者说，就是对他的真正信仰。

['wɜ:kɪŋ] [θru:] ['tʃærəti] .
working through charity .
在 职 的 通过 慈善 机构 :
通过慈善事业工作。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪ(ə)n][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
The building upon this foundation gold , silver , and precious stones ,
这 建筑 之上 这 基础 金子 , 银 , 和 宝贵的 石头 ,
在这基础上建造了黄金、白银和宝石。

['sɪgnɪfaɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['pri:tɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)] ; [ðə; ði] [wʊd] , [heɪ]
signifies the more perfect preaching and practice of the gospel ; the wood , hay
表示 这 更多的 完美的 布道 和 实践 的 这 福音 ; 这 木头 , 干草
, [ænd; ənd] ['stʌbl] ,
, **and stubble** ,
, 和 荏 ,
象征着更完美的福音宣讲和实践；木头、干草和荏子，

[sʌtʃ] ['pri:tɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['ti:tʃə(r)z] ([hu:] [ə'fektɪd] [ðə; ði][pɒmp] [ɒv; əv]
such preaching as that of the Corinthian teachers (who affected the pomp of
这样的 布道 作为 那 的 这 科林斯 教师 (WHO 做作的 这 盛大场面 的
[wɜ:dz] [ænd; ənd]['hju:mən] ['eləkwəns]) [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['præktɪs] [æz; əz][ɪz] [mɪkst] [wɪð] [mʌtʃ]
words and human eloquence) and such practice as is mixed with much
字 和 人类 口才) 和 这样的 实践 作为 是 混合 和 很多
[ɪmpə'fekʃn] ,
imperfection ,
缺陷 ,
例如哥林多教师的讲道（他们矫揉造作，辞藻华丽，雄辩滔滔），以及充斥着诸多缺陷的实践，

[ænd; ənd] ['meni] ['lesə(r)][sɪnz] .
and many lesser sins .
和 许多 较少 罪孽 :
以及许多其他较轻的罪行。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri][ˈtraɪəl] , ([ɪn][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][ˈdʒʌdʒmənt]
Now the day of the Lord , and his fiery trial , (in the particular judgment
现在 这 天 的 这 主 , 和 他的 火热 审判 ; (在 这 特别的 判断
[ɪˈmi:diətli] [ˈɑ:ftə(r)] [deθ] ,
immediately after death ,
立即地 后 死亡 ;
如今, 到了主的日子, 就是他受火炼的日子 (在死后立即进行的特定审判中),

) [[æɪ; ʃəl] [meɪk] [ˈmænɪfest][ɒv; əv] [wɒt] [sɔ:t] [ˈevri] [mænz] [wɜ:k] [hæz; hæz] [bi:n] : [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
) **shall make manifest of what sort every man's work has been : of which ,**
) 将 制作 显现 的 什么 种类 每一个 男人的 工作 有 到过 : 的 哪个 ,
) 将显明每个人的工作性质: 其中,

[ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] [laɪf] , [aɪ ˈti:][ɪz][hɑ:d][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .
during this life , it is hard to make a judgment .
期间 这 生活 , 它 是 难的 到 制作 一个 判断 .
人生在世, 很难做出判断。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][gɔ:dz][ˈdʒʌdʒmənt][jæɪ; ʃəl][traɪ] [ˈevri] [mænz] [wɜ:k] .
For then the fire of God's judgment shall try every man's work .
为了 然后 这 火 的 神的 判断 将 尝试 每一个 男人的 工作 .
那时, 上帝审判之火将考验每个人的作为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [hu:z] [wɜ:ks] , [laɪk] [wʊd] , [heɪ] , [ænd; ənd] [ˈstʌbl] , [ˈkænɒt] [əˈbaɪd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
And they , whose works , like wood , hay , and stubble , cannot abide the fire ,
和 他们 , 谁 作品 , 喜欢 木头 , 干草 , 和 茬 , 不能 遵守 这 火 ,
而他们的作品, 就像木头、干草和秸秆一样, 经不起火的考验。

[jæɪ; ʃəl][ˈsʌfə(r)] [ləs] ; [ði:z] [wɜ:ks] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][ˈvælju: ; jɪt] [ðeɪ]
shall suffer loss ; these works being found to be of no value ; yet they
将 遭受 损失 ; 这些 作品 存在 成立 到 是 的 不 价值 ; 然而 他们
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
将会遭受损失; 因为这些作品被发现毫无价值; 然而他们自己,

[ˈhæviŋ] [bɪlt] [əˈpɒn][ðə; ði] [raɪt] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ,
having built upon the right foundation ,
拥有 建造 之上 这 正确的 基础 ,
在正确的基础上,

([baɪ] [ˈlɪviŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tru:ɪ] [ˈfeɪθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ɡreɪs] ,
(**by living and dying in the true faith and in the state of grace ,**
(经过 活的 和 垂死 在 这 真的 信仰 和 在 这 状态 的 优雅 ,
(通过在真正的信仰中生活和死亡, 以及在恩典的状态下,

[ðəʊ] [wið] [sʌm; səm] [ˌɪmpəˈfekʃn] ,) [jæɪ; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] [jɪt] [səʊ][æz; əz][baɪ][ˈfaɪə(r)] ;
though with some imperfection ,) shall be saved yet so as by fire ;
尽管 和 一些 缺陷 ,) 将 是 已保存 然而 所以 作为 经过 火 ;
虽然有些不完美, 但终将得救, 如同经受烈火的洗礼;

[ˈbi:ɪŋ] [ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] , [baɪ][ˈri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [heɪ] , [ænd; ənd] [ˈstʌbl] ,
being liable to this punishment , by reason of the wood , hay , and stubble ,
存在 容易 到 这 惩罚 , 经过 原因 的 这 木头 , 干草 , 和 茬 ,
因木材、干草和残茬而应受此惩罚,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wið] [ðeə(r)] [ˈbɪldɪŋ] . [θri:] : - .
which was mixed with their building . 3 : 13 .
哪个 曾是 混合 和 他们的 建筑 . 3 : - .
这与他们的建筑物混杂在一起。3:13。

[ˈevri] [mænz] [wɜ:k] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈmæɪnfest] .
Every man's work shall be manifest .
每一个 男人的 工作 将 是 显现 。

每个人的作为都必显露无疑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [jæl; ʃəl][dɪˈkleə(r)][,aɪ ˈti:] , [brˈkæz; brˈkɒz][,aɪ ˈti:][jæl; ʃəl][bi:; bi]
For the day of the Lord shall declare it , because it shall be
为了 这 天 的 这 主 将 宣布 它 , 因为 它 将 是
[rɪˈvi:ld] [ɪn][ˈfaɪə(r)] .
revealed in fire .
揭晓 在 火 。

因为主的日子必将这事表明出来，因为这事必在火中显现。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][jæl; ʃəl][traɪ] [ˈevri] [mænz] [wɜ:k] , [ɒv; əv] [wɒt] [sɔ:t] [,aɪ ˈti:][ɪz] . [θri:] : - .
And the fire shall try every man's work , of what sort it is . 3 : 14 .
和 这 火 将 尝试 每一个 男人的 工作 , 的 什么 种类 它 是 . 3 : - .

火要试验各人的工程是什么样的。3:14

[ɪf] [ˈeni] [mænz] [wɜ:k] [əˈbaɪd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [bɪlt] [ˌðeərəˈpɒn] , [hi:; hi][jæl; ʃəl] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ]
If any man's work abide , which he hath built thereupon , he shall receive a
如果 任何 男人的 工作 遵守 , 哪个 他 有 建造 于是 , 他 将 收到 一个
[rɪˈwɔ:d] . [θri:] : - .
reward . 3 : 15 .
报酬 : 3 : - .

任何人的工程若存留，他所建造的工程若存留，他必得赏赐。3:15

[ɪf] [ˈeni] [mænz] [wɜ:k] [bɜ:n] , [hi:; hi][jæl; ʃəl][ˈsʌfə(r)] [ləs] : [bʌt; bət][hi:; hi] [hɪmˈself] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] ,
If any mans work burn , he shall suffer loss : but he himself shall be saved ,
如果 任何 男人 工作 烧伤 , 他 将 遭受 损失 : 但 他 他自己 将 是 已保存 ,
[θri:] : - .
人的工程若被烧毁，他必受亏损，自己却要得救。

[jet] [səʊ][æz; əz][baɪ][ˈfaɪə(r)] . [θri:] : - .
yet so as by fire . 3 : 16 .
然而 所以 作为 经过 火 : 3 : - .

然而，却像被火烧过一样。3:16

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
Know you not that you are the temple of God and that the Spirit of
知道 你 不是 那 你 是 这 寺庙 的 上帝 和 那 这 精神 的
[gɒd] [ˈdwelɪθ] [ɪn][ju:; jʊ] ? [θri:] : - .
God dwelleth in you ? 3 : 17 .
上帝 居住 在 你 ? 3 : - .

岂不知你们是神的殿，神的灵住在你们里头吗？3:17

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [mæn][ˈvaɪəleɪt][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɒv; əv] [gɒd] , [hɪm][jæl; ʃəl] [gɒd] [dɪˈstrɔɪ] .
But if any man violate the temple of God , him shall God destroy .
但 如果 任何 男人 违反 这 寺庙 的 上帝 , 他 将 上帝 破坏 。

但若有人亵渎神的殿，神必毁灭他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ˈhəʊli] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . [θri:] : - .
For the temple of God is holy , which you are . 3 : 18 .
为了 这 寺庙 的 上帝 是 圣 , 哪个 你 是 : 3 : - .

因为神的殿是圣洁的，这殿就是你们。3:18

[let] [nəʊ][mæn] [dɪˈsi:v] [hɪmˈself] .
Let no man deceive himself .
让 不 男人 欺骗 他自己 。

不要自欺欺人。

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][waɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [let] [hɪm] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fu:l] ,
If any man among you seem to be wise in this world , let him become a fool ,
如果 任何 男人 之中 你 似乎 到 是 明智的 在 这 世界 , 让 他 变得 一个 傻子 ,
[θri:] : - .
你们中间若有人自以为聪明，不如让他变成愚拙的。

[ðæt][hiː; hi][meɪ][biː; bi][waɪz] . [θriː] : - .
that he may be wise . 3 : 19 .
那 他 可能 是 明智的 . 3 : - .

使他有智慧。3:19

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪzdəm][ɒv; əv][ðɪs][wɜːld][ɪz][ˈfuːliʃnəs][wɪð][gɒd] .
For the wisdom of this world is foolishness with God .
为了 这 智慧 的 这 世界 是 愚蠢 和 上帝 .

因为这世界的智慧，在神看来是愚拙的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz][ˈrɪt(ə)n] : [aɪ][wɪl][kætʃ][ðə; ði][waɪz][ɪn][ðeə(r)][əʊn][ˈkraːftɪnəs] . [θriː] : - .
For it is written : I will catch the wise in their own craftiness . 3 : 20 .
为了 它 是 书面 : 我 将要 抓住 这 明智的 在 他们的 自己的 狡猾 . 3 : - .

因为经上记着说：“我要使聪明人中了自己的诡计。”3:20

[ænd; ænd][əˈgen] : [ðə; ði][lɔːd][ˈnoʊɪθ][ðə; ði][θɔːts][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] , [ðæt][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][veɪn]
And again : The Lord knoweth the thoughts of the wise , that they are vain
和 再次 : 这 主 知道 这 想法 的 这 明智的 , 那 他们 是 徒劳
. [θriː] : - .
. 3 : 21 .
. 3 : - .

又说：耶和华知道智慧人的意念是虚妄的。3:21

[let][nəʊ][mæn][ˈðeəfɔː(r)][ˈglɔːrɪ][ɪn][men] . [θriː] : - .
Let no man therefore glory in men . 3 : 22 .
让 不 男人 所以 荣耀 在 男人 . 3 : - .

所以，任何人都不可因人而夸耀。3:22

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][θɪŋz][ɑː(r); ə(r)][jɔːz] , [ˈweðə(r)][aɪˈtiː][biː; bi][pɔːl][ɔː(r)][əˈpɒləʊ][ɔː(r)][ˈsiːfəs] ,
For all things are yours , whether it be Paul or Apollo or Cephas ,
为了 全部 事物 是 你的 , 无论 它 是 保罗 或者 阿波罗 或者 头足类 ,

万物都是你们的，无论是保罗、亚波罗还是矶法，

[ɔː(r)][ðə; ði][wɜːld] , [ɔː(r)][laɪf] , [ɔː(r)][deθ] , [ɔː(r)][θɪŋz][ˈprez(ə)nt] , [ɔː(r)][θɪŋz][tuː; tə][kʌm] .
or the world , or life , or death , or things present , or things to come .
或者 这 世界 , 或者 生活 , 或者 死亡 , 或者 事物 展示 , 或者 事物 到 来 .

或者世界，或者生命，或者死亡，或者现在的事物，或者未来的事物。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][jɔːz] . [θriː] : - .
For all are yours . 3 : 23 .
为了 全部 是 你的 . 3 : - .

一切都是你的。3:23。

[ænd; ænd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kraɪsts] .
And you are Christ's .
和 你 是 基督的 .

你们是属于基督的。

[ænd; ænd][kraɪst][ɪz][gɔːdz] .
And Christ is God's .
和 基督 是 神的 .

基督是属于上帝的。

[wʌn][kəˈrɪnθiənz][ˈtʃæptə(r)][fɔːr]
1 Corinthians Chapter 4
1 哥林多前书 章 4

哥林多前书第四章

[gɔːdz][ˈmɪnɪstə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd] .
God's ministers are not to be judged .
神的 部长们 是 不是 到 是 评判 .

神的仆人不应受到审判。

[hiː; hi] [ˌreˈpriːhend] [ðeə(r)] [ˈbəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpriːtʃə] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt]
He **reprehends** **their** **boasting** **of** **their** **preachers** **and** **describes** **the** **treatment**
他 谴责 他们的 吹嘘 的 他们的 传道者 和 描述 这 治疗
[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ˈevri] [weə(r)] [met] [wɪð] . [fɔːr] : [wʌn] .
the **apostles** **every** **where** **met** **with** . **4** : **1** .
这 使徒 每一个 在哪里 遇见 和 : 4 : 1 :

他谴责他们吹嘘自己的传道人，并描述了使徒们在各地所受到的待遇。4:1.

[let] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][juː ˈes][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
Let **a** **man** **so** **account** **of** **us** **as** **of** **the** **ministers** **of** **Christ** **and** **the**
让 一个 男人 所以 帐户 的 我们 作为 的 这 部长们 的 基督 和 这
[dɪˈspensəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][gɒd] . [fɔːr] : [tuːˈtuː] .
dispensers **of** **the** **mysteries** **of** **God** . **4** : **2** :
分配器 的 这 谜团 的 上帝 : 4 : 2 :

人应当把我们看作是基督的仆人和上帝奥秘的施行者。4:2.

[hɪə(r)] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈkwaɪəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈspensəz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [faʊnd] [ˈfeɪθf(ə)l] . [fɔːr] :
Here **now** **it** **is** **required** **among** **the** **dispensers** **that** **a** **man** **be** **found** **faithful** . **4** :
这里 现在 它 是 必需的 之中 这 分配器 那 一个 男人 是 成立 忠实 : 4 :
[θriː] .
3 :
3 :

现在，分发者必须忠诚。4:3

[bʌt; bət][tuː; tə][em ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][juː; jʊ][ɔː(r)][baɪ] [mænz]
But **to** **me** **it** **is** **a** **very** **small** **thing** **to** **be** **judged** **by** **you** **or** **by** **man's**
但 到 我 它 是 一个 非常 小的 事物 到 是 评判 经过 你 或者 经过 男人的
[deɪ] .
day :
天 :

但在我看来，这是一件非常小的事，不值得你或世俗的眼光去评判。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][duː; də][aɪ][dʒʌdʒ] [maɪ] [əʊn] [self] . [fɔːr] : [fɔːr] .
But **neither** **do** **I** **judge** **my** **own** **self** . **4** : **4** :
但 两者都不 做 我 法官 我的 自己的 自己 : 4 : 4 :

但我也 不评判自己。4:4

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ˈkɒŋəs] [tuː; tə][maɪˈself][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
For **I** **am** **not** **conscious** **to** **myself** **of** **anything** .
为了 我 是 不是 有意识的 到 我 的 任何事物 :

因为我对自己没有任何意识。

[jet] [eɪ ˈem][aɪ][nɒt] [hɪəˈbaɪ] [ˈdʒʌstɪfaɪd] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈdʒʌdʒɪθ] [em ˈiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] . [fɔːr] : [faɪv] .
Yet **am** **I** **not** **hereby** **justified** : **but** **he** **that** **judgeth** **me** **is** **the** **Lord** . **4** : **5** :
然而 是 我 不是 特此 合理的 : 但 他 那 审判官 我 是 这 主 : 4 : 5 :

然而，我并没有因此称义；审判我的乃是耶和华。4:5

[ˈðeəfɔː(r)] , [dʒʌdʒ] [nɒt] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [taɪm] : [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [lɔːd] [kʌm] ,
Therefore , **judge** **not** **before** **the** **time** : **until** **the** **Lord** **come** ,
所以 , 法官 不是 前 这 时间 : 直到 这 主 来 ,

所以，时候未到，不要论断，直到主来。

[huː] [bəʊθ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk]
who **both** **will** **bring** **to** **light** **the** **hidden** **things** **of** **darkness** **and** **will** **make**
WHO 两个都 将要 带来 到 光 这 隐 事物 的 黑暗 和 将要 制作
[ˈmænɪfest][ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] .
manifest **the** **counsels** **of** **the** **hearts** .
显现 这 律师 的 这 心 :

他们既要揭露黑暗中隐藏的事物，也要显明人心的意念。

[ænd; ənd] [ðen] [[æ]; ɜl] ['evri] [mæn][hæv; həv] [preɪz] [frəm; frəm][gɒd] . [fɔːr] : [sɪks] .

And then shall every man have praise from God . 4 : 6 .

和 然后 将 每一个 男人 有 称赞 从 上帝 : 4 : 6 :

那时，每个人都将得到神的称赞。4:6

[bʌt; bət] [ði:z] [θɪŋz] , ['breðrən] , [ai][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [træns'fə:d] [tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd]

But these things , brethren , I have in a figure transferred to myself and

但 这些 事物 , 弟兄们 , 我 有 在 一个 数字 转移 到 我 和

[tu:; tə][ə'pɒləʊ] ,

to Apollo ,

到 阿波罗 ,

但是，弟兄们，我把这些事以象征的形式转移到了我自己和阿波罗身上。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seik] :

for your sakes :

为了 你的 清酒 :

为了你们好:

[ðæt] [ɪn][ju: 'es][ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:n] [ðæt] [wʌn][bi:; bi][nɒt] [pʌft] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

that in us you may learn that one be not puffed up against the other for

那 在 我们 你 可能 学习 那 一 是 不是 膨胀的 向上 反对 这 其他 为了

[ə'nʌðə(r)] ,

another ,

其他 ,

希望你们能从我们身上学到，不要因为别人而自视甚高。

[ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] . [fɔːr] : ['sevən] .

above that which is written . 4 : 7 .

多于 那 哪个 是 书面 : 4 : 7 :

以上是所写的内容。4:7。

[fɔː(r); fə(r)] [hu:] [ði:] ?

For who distinguisheth thee ?

为了 WHO 区分 你 ?

谁能使你与众不同?

[ɔː(r)] [wɒt] [hæst] [ðəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][nɒt] [rɪ'si:vð] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'si:vð] ,

Or what hast thou that thou hast not received , and if thou hast received ,

或者 什么 哈斯特 你 那 你 哈斯特 不是 已收到 , 和 如果 你 哈斯特 已收到 ,

或者，你还有什么不是领受的？如果你领受了，

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] ['glɔːri] , [æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [hædst][nɒt] [rɪ'si:vð] [aɪ 'ti:] ? [fɔːr] : [eit] .

why dost thou glory , as if thou hadst not received it ? 4 : 8 .

为什么 朋友 你 荣耀 , 作为 如果 你 哈斯特 不是 已收到 它 ? 4 : 8 :

你为何自夸，仿佛你没有得到它似的？ 4:8

[ju:; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fʊl] : [ju:; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [brɪ'kʌm] [rɪtʃ] : [ju:; jʊ] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] [ju: 'es] ;

You are now full : you are now become rich : you reign without us ;

你 是 现在 满的 : 你 是 现在 变得 富有的 : 你 在位 没有 我们 ;

你们现在已经富足了，你们现在已经变得富有了，你们在没有我们的情况下统治着；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [tu:; tə][gɒd][ju:; jʊ][dɪd] [reɪn] , [ðæt] [wi:; wi]['ɔːlsəʊ] [maɪt] [reɪn] [wɪð] [ju:; jʊ] . [fɔːr] :

and I would to God you did reign , that we also might reign with you . 4 :

和 我 会 到 上帝 你 做过 在位 , 那 我们 还 可能 在位 和 你 : 4 :

[naɪn] .

9 .

9 :

我愿你作王，好让我们也与你一同作王。4:9

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [set] [fɔːθ] [ju: 'es] [ə'pɒsəlz] , [ðə; ði][lɑːst] ,

For I think that God hath set forth us apostles , the last ,

为了 我 思考 那 上帝 有 放 前进 我们 使徒 , 这 最后的 ,

因为我认为神设立我们这些末后的使徒，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɜ: (r); wə (r)] [men] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [deθ] .
as it were men appointed to death .
作为 它 是 男人 任命 到 死亡 :

仿佛是被判处死刑的人。

[wi:; wi][ɑ: (r); ə (r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['spektək(ə)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [wɜ:l d] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [tu:; tə]
We are made a spectacle to the world and to angels and to
我们 是 制成 一个 奇观 到 这 世界 和 到 天使 和 到
[men] . [fɔ:r] : - .
men . 4 : 10 .
男人 : 4 : - :

我们成了世人、天使和人类的观赏对象。4:10

[wi:; wi][ɑ: (r); ə (r)] [fu:lz] [fɔ: (r); fə (r)] [kraɪst] [seɪk] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ: (r); ə (r)] [waɪz] [ɪn] [kraɪst] : [wi:; wi]
We are fools for Christ's sake , but you are wise in Christ : we
我们 是 傻瓜 为了 基督 清酒 , 但 你 是 明智的 在 基督 : 我们
[ɑ: (r); ə (r)] [wi:k] ,
are weak ,
是 虚弱的 ,

我们因基督的缘故成了愚拙的, 但你们在基督里却是智慧的; 我们软弱,

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ: (r); ə (r)] [strɒŋ] : [ju:; jʊ] [ɑ: (r); ə (r)] ['ɒnərəb(ə)] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə (r)] . [fɔ:r] :
but you are strong : you are honourable , but we without honour . 4 :
但 你 是 强的 : 你 是 光荣的 , 但 我们 没有 荣誉 . 4 :
- .
11 .
- :

但你们是强大的, 你们是尊贵的, 而我们却没有尊贵。4:11

['i:v(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['aʊə (r)] [wi:; wi] [bəʊθ] ['hʌŋɡə (r)] [ænd; ənd] [θɜ:st] [ænd; ənd] [ɑ: (r); ə (r)] ['neɪkɪd]
Even unto this hour we both hunger and thirst and are naked
甚至 到 这 小时 我们 两个都 饥饿 和 口渴 和 是 裸
[ænd; ənd] [ɑ: (r); ə (r)] ['bʌfɪtɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪkst] [ə'bəʊd] . [fɔ:r] : - .
and are buffeted and have no fixed abode . 4 : 12 .
和 是 颠簸 和 有 不 固定的 住所 : 4 : - .

直到此刻, 我们仍然饥渴难耐, 赤身裸体, 饱受欺压, 没有固定的住所。4:12

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['leɪbə (r)] , ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['aʊə (r)] [əʊn] [hændz] .
And we labour , working with our own hands .
和 我们 劳动 , 在职的 和 我们的 自己的 双手 :

我们辛勤劳作, 亲手劳作。

[wi:; wi][ɑ: (r); ə (r)] [rɪ'vaɪld] : [ænd; ənd] [wi:; wi] [bles] .
We are reviled : and we bless .
我们 是 被唾弃 : 和 我们 保佑 :

我们被人唾弃, 但我们祝福人。

[wi:; wi][ɑ: (r); ə (r)] ['pə:sɪkju:tɪd] : [ænd; ənd] [wi:; wi] ['sʌfə (r)] [,aɪ 'ti:] . [fɔ:r] : - .
We are persecuted : and we suffer it . 4 : 13 .
我们 是 受迫害 : 和 我们 遭受 它 : 4 : - .

我们遭受迫害, 并且我们忍受迫害。4:13

[wi:; wi][ɑ: (r); ə (r)] [blæs'fi:m] : [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɪn'tri:t] .
We are blasphemed : and we entreat .
我们 是 亵渎神明 : 和 我们 恳求 :

我们遭到亵渎, 我们恳求。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈfjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ðə; ði] [ˈɒf,skauərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , [ˈiːv(ə)n]
We are made as the refuse of this world , the offscouring of all , even
我们 是 制成 作为 这 拒绝 的 这 世界 , 这 渣滓 的 全部 , 甚至
[ʌn'tɪl] [naʊ] . [fɔːr] : - .
until now . 4 : 14 .
直到 现在 : 4 : - .

我们生来就是这个世界的垃圾，是所有人的渣滓，直到现在依然如此。 4:14

[ai] [raɪt] [nɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [juː; jʊ] : [bʌt; bət][ai] [əd'mɒni] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['diərəɪst]
I write not these things to confound you : but I admonish you as my dearest
我 写 不是 这些 事物 到 混杂 你 : 但 我 谏 你 作为 我的 亲爱的
[ˈtʃɪldrən] . [fɔːr] : - .
children . 4 : 15 .
孩子们 : 4 : - .

我写这些话不是要使你们困惑，而是要像劝诫我最亲爱的孩子们一样劝诫你们。 4:15

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'strʌktəz] [ɪn] [kraɪst] , [jet] [nɒt] ['meni] ['fɑːðəz] .
For if you have ten thousand instructors in Christ , yet not many fathers .
为了 如果 你 有 十 千 教师 在 基督 , 然而 不是 许多 父亲们 :
即使你们有上万名在基督里的导师，父亲却不多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [baɪ][ðə; ði]['gɒsp(ə)] , [aɪ][hæv; həv] [br'gɒtn] [juː; jʊ] . [fɔːr] : - .
For in Christ Jesus , by the gospel , I have begotten you . 4 : 16 .
为了 在 基督 耶稣 , 经过 这 福音 , 我 有 所生的 你 : 4 : - .
我藉着福音，在基督耶稣里生了你们。 4:16

['weəfɔː(r)] , [ai] [br'siːtʃ] [juː; jʊ] , [biː; bi][jiː; ji] ['fɑːləʊərz] [ɒv; əv][em 'iː][æz; əz][ai]['ɔːlsəʊ][,eɪ 'em][ɒv; əv]
Wherefore , I beseech you , be ye followers of me as I also am of
因此 , 我 恳求 你 , 是 是的 追随者 的 我 作为 我 还 是 的
[kraɪst] . [fɔːr] : - .
Christ . 4 : 17 .
基督 : 4 : - .
因此，我恳求你们，效法我，就像我效法基督一样。 4:17

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [hæv; həv][ai][sent] [tuː; tə][juː; jʊ] ['tɪməθi] ,
For this cause have I sent to you Timothy ,
为了 这 原因 有 我 发送 到 你 蒂莫西 ,
为此，我差遣提摩太到你们那里去。

[huː] [ɪz][maɪ] ['diərəɪst] [sʌn][ænd; ənd]['feɪθf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
who is my dearest son and faithful in the Lord .
WHO 是 我的 亲爱的 儿子 和 忠实 在 这 主 :
他是最亲爱的儿子，也是主内忠心耿耿的儿子。

[huː] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][maɪ] [weɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] :
Who will put you in mind of my ways , which are in Christ Jesus :
WHO 将要 放 你 在 头脑 的 我的 方式 , 哪个 是 在 基督 耶稣 :
谁能提醒你们我所行的道，就是在基督耶稣里所行的道呢？

[æz; əz][ai] [tiːtʃ] ['evri] [weə(r)][ɪn] ['evri] [tʃɜːtʃ] . [fɔːr] : - .
as I teach every where in every church . 4 : 18 .
作为 我 教 每一个 在哪里 在 每一个 教会 : 4 : - .
正如我在每个教堂里教导的那样。 4:18。

[æz; əz] [ɪf] [ai] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [səʊ][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [pʌft] [ʌp] . [fɔːr] : - .
As if I would not come to you , so some are puffed up . 4 : 19 .
作为 如果 我 会 不是 来 到 你 , 所以 一些 是 膨胀的 向上 : 4 : - .
好像我不会到你们那里去似的，所以有些人就自高自大。 4:19

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʃɔːtli] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] : [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] ,
But I will come to you shortly , if the Lord will : and will know ,
但 我 将要 来 到 你 不久 , 如果 这 主 将要 : 和 将要 知道 ,
但我若蒙主恩，必很快到你们那里去；并且必知道，

[nɒt][ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [pʌft] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] : [fɔ:(r)] : - .
not the speech of them that are puffed up , but the power : 4 : 20 .
不是 这 演讲 的 他们 那 是 膨胀的 向上 , 但 这 力量 : 4 : - .

不是那些自高自大之人的言语，而是他们的实力。4:20

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][nɒt][ɪn] [spi:tʃ] , [bʌt; bət][ɪn][ˈpaʊə(r)] . [fɔ:(r)] : - .
For the kingdom of God is not in speech , but in power . 4 : 21 .
为了 这 王国 的 上帝 是 不是 在 演讲 , 但 在 力量 : 4 : - .

因为神的国不在乎言语，只在乎权能。4:21

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] ?
What will you ?
什么 将要 你 ?

你会怎么做？

[ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd] ?
Shall I come to you with a rod ?
将 我 来 到 你 和 一个 杆 ?

我该拿着棍子去见你吗？

[ɔ:(r)][ɪn] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈmi:knəs] ?
Or in charity and in the spirit of meekness ?
或者 在 慈善机构 和 在 这 精神 的 谦逊 ?

或者本着仁爱和谦卑的精神？

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)][faɪv]
1 Corinthians Chapter 5
1 哥林多前书 章 5

哥林多前书第五章

[hi:; hi][,eksəkəˈmju:nikeit, -kit, -keit][ðə; ði] [ɪnˈsestʃuəs] [əˈdɒltərə(r)][ænd; ənd] [ədˈmɒniʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
He excommunicates the incestuous adulterer and admonishes them to
他 逐出教会 这 乱伦 奸夫 和 告诫 他们 到
[pɜ:dʒ] [aʊt][ðə; ði][əʊld][ˈlev(ə)n] . [faɪv] : [wʌn] .
purge out the old leaven . 5 : 1 .
清除 出去 这 老的 酵 : 5 : 1 .

他将犯乱伦罪的奸夫逐出教会，并劝诫他们清除旧酵。5:1.

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [hɜ:d] [ðæt][ðeə(r)][ɪz] [ˌfɔ:nɪˈkeɪʃn] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌfɔ:nɪˈkeɪʃn]
It is absolutely heard that there is fornication among you and such fornication
它 是 绝对地 听到 那 那里 是 婚前性行为 之中 你 和 这样的 婚前性行为
[æz; əz][ðə; ði][laɪk][ɪz][nɒt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhi:ðŋ] :
as the like is not among the heathens :
作为 这 喜欢 是 不是 之中 这 异教徒 :

确实听说你们中间有淫乱的事，而这种淫乱的事在异教徒中是没有的。

[ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [waɪf] . [faɪv] : [tu:ˈtu:] .
that one should have his father's wife . 5 : 2 .
那 一 应该 有 他的 父亲的 妻子 : 5 : 2 .

一个人应该娶他父亲的妻子。5:2。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pʌft] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][ˈrɑ:ðə(r)][mɔ:n, məʊn] :
And you are puffed up and have not rather mourned :
和 你 是 膨胀的 向上 和 有 不是 相当 哀悼 :

你却骄傲自满，反而没有真正哀悼：

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [hæθ] [dʌŋ] [ðɪs] [θɪŋ] . [faɪv] :
that he might be taken away from among you that hath done this thing . 5 :
那 他 可能 是 已采取 离开 从 之中 你 那 有 完毕 这 事物 : 5 :
[θri:] .
3 :
3 .

好叫那行这事的，从你们中间被除灭。5:3

[ai] [ɪn'di:d] , [ˈæbsənt][ɪn] [ˈbɒdi] [bʌt; bət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ˈspɪrɪt] , [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʒʌdʒd] , [æz; əz] [ðəʊ]
I indeed , absent in body but present in spirit , have already judged , as though
我 的确 , 缺席的 在 身体 但 展示 在 精神 , 有 已经 评判 , 作为 尽管
[ai][wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] ,
I were present ,
我 是 展示 ,

我虽身不在场，但心与你同在，如同我亲临现场一般，已经做出了判断。

[hɪm] [ðæt] [hæθ] [səʊ] [dʌn] , [faɪv] : [fɔ:r] .
him that hath so done , 5 : 4 .
他 那 有 所以 完毕 , 5 : 4 .

行了这事的人，5:4。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [ju:; jʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgæðəd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][maɪ]
In the name of our Lord Jesus Christ , you being gathered together and my
在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 , 你 存在 聚集 一起 和 我的
[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

奉我们主耶稣基督的名，你们聚集在一起，我的灵也聚集在一起，

[wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] : [faɪv] : [faɪv] .
with the power of our Lord Jesus : 5 : 5 .
和 这 力量 的 我们的 主 耶稣 : 5 : 5 .

靠着我们主耶稣的大能：5: 5.

[tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][tu:; tə] [ˈseɪtn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
To deliver such a one to Satan for the destruction of the flesh ,
到 递送 这样的 一个 一 到 撒但 为了 这 破坏 的 这 肉 ,
[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] . [faɪv] : [sɪks] .
that the spirit may be saved in the day of our Lord Jesus Christ . 5 : 6 .
那 这 精神 可能 是 已保存 在 这 天 的 我们的 主 耶稣 基督 . 5 : 6 .

好叫灵魂在我们主耶稣基督的日子得救。5:6

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈglɔ:ri] [ɪz][nɒt] [gʊd] .
Your glorying is not good .
你的 荣耀 是 不是 好的 .

你的自夸是不好的。

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlev(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] [lʌmp] ? [faɪv] : [ˈsevn̩] .
Know you not that a little leaven corrupteth the whole lump ? 5 : 7 .
知道 你 不是 那 一个 小的 酵 腐败 这 所有的 块 ? 5 : 7 .

你们岂不知一点面酵能败坏全团吗？ 5:7

[pɜ:dʒ] [aʊt][ðə; ði][əʊld] [ˈlev(ə)n] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [nju:] [peɪst] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
Purge out the old leaven , that you may be a new paste , as you are
清除 出去 这 老的 酵 , 那 你 可能 是 一个 新的 粘贴 , 作为 你 是
[ˌʌn'lev(ə)nd] .
unleavened .
无酵饼 .

把旧酵除净，好使你们成为新面糊，正如你们是无酵的一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] [ˈaʊə(r)] [pæsk] [ɪz][ˈsækrɪfaɪst] . [faɪv] : [eit] .
For Christ our pasch is sacrificed . 5 : 8 .
为了 基督 我们的 帕施 是 牺牲 . 5 : 8 .

为基督，我们的逾越节祭品已被献祭。 5:8

[ˈðeəfɔː(r)] , [let][juː ˈes] [fiːst] , [nɒt] [wið] [ðə; ði][əʊld][ˈlev(ə)n] , [nɔː(r)] [wið] [ðə; ði][ˈlev(ə)n][ɒv; əv] [ˈmælis]
Therefore , let us feast , not with the old leaven , nor with the leaven of malice
所以 , 让我们盛宴 , 不是和这老的酵 , 也不和这酵的恶意
[ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] :
and wickedness :
和 邪恶 :

所以, 我们赴宴, 不可与旧酵同吃, 也不可与恶毒邪恶的酵同吃。

[bʌt; bət] [wið] [ðə; ði] [ˌnˈlev(ə)nd] [bred] [ɒv; əv] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [truːθ] . [naɪn] .
but with the unleavened bread of sincerity and truth . 9 .
但 和 这 无酵饼 面包 的 诚意 和 真相 . 9 .
但要用真诚和真理这无酵饼来代替。9.

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ɪˈpɪsl] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ˈkʌmpəni] [wið] [ˈfɔːnɪkɪtə(r)] . [faɪv] : - .
I wrote to you in an epistle not to keep company with fornicators . 5 : 10 .
我 写道 到 你 在 一个 书信 不是 到 保持 公司 和 淫乱者 . 5 : - .
我曾在书信中写信给你们, 不可与淫乱的人交往。5:10

[ai] [miːn] [nɒt] [wið] [ðə; ði][ˈfɔːnɪkɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)] [wið] [ðə; ði] [ˈkʌvətəs] [ɔː(r)][ðə; ði]
I mean not with the fornicators of this world or with the covetous or the
我 意思是 不是 和 这 淫乱者 的 这 世界 或者 和 这 贪婪的 或者 这
[ɪkˈstɔːʃənə,-ʃənɪst] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɜːrvər] [ɒv; əv][ˈaɪdəlz] :
extortioners or the servers of idols :
勒索者 或者 这 服务器 的 偶像 :
我指的不是世上的淫乱者、贪婪者、敲诈勒索者或拜偶像者:

[ˈʌðəwaɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . [faɪv] : - .
otherwise you must needs go out of this world . 5 : 11 .
否则 你 必须 需求 去 出去 的 这 世界 . 5 : - .
否则你就必须离开这个世界。5:11。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ˈkʌmpəni] ,
But now I have written to you , not to keep company ,
但 现在 我 有 书面 到 你 , 不是 到 保持 公司 ,
但我现在写信给你们, 不是为了与你们交往。
[ɪf] [ˈeni][mæn] [ðæt] [ɪz] [nemd] [ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɔːnɪkɪtə(r)][ɔː(r)] [ˈkʌvətəs] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɜːvə(r)]
if any man that is named a brother be a fornicator or covetous or a server
如果 任何 男人 那 是 命名 一个 兄弟 是 一个 淫乱者 或者 贪婪的 或者 一个 服务器
[ɒv; əv][ˈaɪdəlz][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈreɪlə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪkˈstɔːʃənə(r)] :
of idols or a railer or a drunkard or an extortioner :
的 偶像 或者 一个 铁路 或者 一个 酒鬼 或者 一个 赃官 :
若有人被称为弟兄, 却是行淫乱的、贪婪的、拜偶像的、辱骂的、醉酒的、勒索的:

[wið] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn] , [nɒt][səʊ] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə] [iːt] . [faɪv] : - .
with such a one , not so much as to eat . 5 : 12 .
和 这样的 一个 一 , 不是 所以 很多 作为 到 吃 . 5 : - .
对于这样的人, 甚至连吃都不吃。5:12。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [dʒʌdʒ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðəʊt] ?
For what have I to do to judge them that are without ?
为了 什么 有 我 到 做 到 法官 他们 那 是 没有 ?
我有什么资格去审判那些外人呢?

[duː; də][nɒt][juː; jʊ][dʒʌdʒ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] ? [faɪv] : - .
Do not you judge them that are within ? 5 : 13 .
做 不是 你 法官 他们 那 是 之内 ? 5 : - .
难道你们不审判那些在里面的人吗? 5:13

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðəʊt] , [gɒd] [wɪl] [dʒʌdʒ] .
For them that are without , God will judge .
为了 他们 那 是 没有 , 上帝 将要 法官 .
对于那些被排除在外的人, 上帝会审判他们。

[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði][i:v(ə)l][wʌn][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [jɔ:'selvz] .
Put away the evil one from among yourselves .
放 离开 这 邪恶的 一 从 之中 你们自己 .
将那恶者从你们中间除掉。

[wʌn] [kə'rɪnθiənz] [t'jæptə(r)][sɪks]
1 Corinthians Chapter 6
1 哥林多前书 章 6
哥林多前书第六章

[hi:; hi] ['bleim] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɔ:] [br'fɔ:(r)] [,ʌnbi'li:və] .
He blames them for going to law before unbelievers .
他 责备 他们 为了 去 到 法律 前 不信者 .
他指责他们不信神就诉诸法律。

[pʊ; əv][sɪnz] [ðæt] [ɪk'sklu:d][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [pʊ; əv][h'ev(ə)n] .
Of sins that exclude from the kingdom of heaven .
的 罪孽 那 排除 从 这 王国 的 天堂 .
那些使人无法进入天国的罪。

[ðə; ði][i:v(ə)l][pʊ; əv] [fɔ:nɪ'keɪŋ] . [sɪks] : [wʌn] .
The evil of fornication . 6 : 1 .
这 邪恶的 的 婚前性行为 . 6 : 1 .
淫乱的罪恶。 6:1.

[deə(r)]['eni] [pʊ; əv][ju:; jʊ] , [hævɪŋ] [ə; eɪ]['mætə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] , [gəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [br'fɔ:(r)]
Dare any of you , having a matter against another , go to be judged before
敢 任何 的 你 , 拥有 一个 事情 反对 其他 , 去 到 是 评判 前
[ðə; ði][ʌn'dʒʌst] :
the unjust :
这 不公正 :

你们当中谁敢与人有嫌隙，去接受不公正的审判？

[ænd; ənd][nɒt] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [seɪnts] ? [sɪks] : [tu:'tu:] .
and not before the saints ? 6 : 2 .
和 不是 前 这 圣徒 ? 6 : 2 .
难道不是在圣徒之前吗？ 6:2。

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [jæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [ðɪs] [wɜ:ld] ?
Know you not that the saints shall judge this world ?
知道 你 不是 那 这 圣徒 将 法官 这 世界 ?
难道你们不知道圣徒将审判这个世界吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ju:; jʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ʌn'wɜ:ði] [tu:; tə][dʒʌdʒ]
And if the world shall be judged by you , are you unworthy to judge
和 如果 这 世界 将 是 评判 经过 你 , 是 你 不配 到 法官
[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['mætəz] ? [sɪks] : [θri:] .
the smallest matters ? 6 : 3 .
这 最小 事情 ? 6 : 3 .

如果世界要由你来审判，难道你连最小的事都不配审判吗？ 6:3

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [wi:; wi][jæl; ʃəl][dʒʌdʒ] ['eɪndʒəls] ?
Know you not that we shall judge angels ?
知道 你 不是 那 我们 将 法官 天使 ?
难道你们不知道我们将要审判天使吗？

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [θɪŋz] [pʊ; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ? [sɪks] : [fɔ:r] .
How much more things of this world ? 6 : 4 .
如何 很多 更多的 事物 的 这 世界 ? 6 : 4 .
世上还有多少东西呢？ 6:4。

[ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv] [θɪŋz] [pə:'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:lɪd] ,
If therefore you have judgments of things pertaining to this world ,
如果 所以 你 有 判决 的 事物 相关的 到 这 世界 ,
因此, 如果你对世间事物抱有评判,

[set][ðem; ðəm][tu:; tə][dʒʌdʒ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . [saɪks] : [faɪv] .
set them to judge who are the most despised in the church . 6 : 5 .
放 他们 到 法官 WHO 是 这 最多 被鄙视的 在 这 教会 . 6 : 5 .
让他们审判教会中最受鄙视的人。 6:5

[aɪ] [spi:k] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [feɪm] .
I speak to your shame .
我 说话 到 你的 耻辱 .
我直面你的羞耻。

[ɪz][,aɪ 'ti:] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ['eni] [wʌŋ] [waɪz] [mæn] [ðæt] [ɪz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dʒʌdʒ]
Is it so that there is not among you any one wise man that is able to judge
是 它 所以 那 那里 是 不是 之中 你 任何 一 明智的 男人 那 是 有能力的 到 法官
[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ? [saɪks] : [saɪks] .
between his brethren ? 6 : 6 .
之间 他的 弟兄们 ? 6 : 6 .
难道你们中间没有一个有智慧的人, 能判断弟兄之间的关系吗? 6:6

[bʌt; bət]['brʌðə(r)] ['gəʊθɪθ] [tu:; tə] [lɔ:] [wɪð] ['brʌðə(r)] : [ænd; ʌnd] [ðæt] [brɪ'fɔ:(r)] [,ʌnbi'li:və] . [saɪks] : ['seɪvən]
But brother goeth to law with brother : and that before unbelievers . 6 : 7
但 兄弟 戈特 到 法律 和 兄弟 : 和 那 前 不信者 . 6 : 7
.
:
.
但兄弟之间却要对簿公堂, 而且是在不信的人面前。 6:7

[ɔ:l'redi] [ɪn'di:d] [ðeə(r)][ɪz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɔ:] [su:ts] [wʌŋ]
Already indeed there is plainly a fault among you , that you have law suits one
已经 的确 那里 是 显然 一个 过错 之中 你 , 那 你 有 法律 西装 一
[wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
with another .
和 其他 .
你们之间确实已经存在一个明显的过错, 那就是你们彼此之间有诉讼。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] ['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [rɒŋ] ?
Why do you not rather take wrong ?
为什么 做 你 不是 相当 拿 错误的 ?
你为什么宁愿犯错呢?

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] ['rɑ:ðə(r)]['sʌfə(r)] [jɔ:'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [di'frɔ:d] ?
Why do you not rather suffer yourselves to be defrauded ?
为什么 做 你 不是 相当 遭受 你们自己 到 是 受骗 ?
你们为什么宁愿被骗呢?

[ə; eɪ] [fɔ:lt] ...
A fault ...
一个 过错 ...
故障.....

['lɔ:su:ts] [kæn; kən] ['hɑ:dli] ['evə(r)][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɔ:lt] , [ɒn][ðə; ði][wʌŋ][saɪd][ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
Lawsuits can hardly ever be without a fault , on the one side or the other ;
诉讼 能 几乎 曾经 是 没有 一个 过错 , 在 这 一 边 或者 这 其他 ;
诉讼中几乎不可能完全没有过错, 无论是一方还是另一方;

[ænd; ʌnd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ɒn][bəʊθ][saɪdz] . [saɪks] : [eɪt] .
and oftentimes on both sides . 6 : 8 .
和 经常 在 两个都 侧面 : 6 : 8 .
而且往往双方都是如此。 6:8。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:; də] [rɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'frɔ:d] : [ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['breðrən] . [sɪks] :
But you do wrong and defraud : **and that to your brethren . 6 :**
但 你 做 错误的 和 骗取 : 和 那 到 你的 弟兄们 : 6 :
[naɪn] .
9 :
9 :

但你们却行恶欺骗，而且是对你们的弟兄。 6:9

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'dʒʌst][[æɪ; ʃəl][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ?
Know you not that the unjust shall not possess the kingdom of God ?
知道 你 不是 那 这 不公正 将 不是 具有 这 王国 的 上帝 ?
你们岂不知不义的人不能承受神的国吗？
[du:; də][nɒt][ɜ:(r)] : ['naɪðə(r)] ['fɔ:nɪkətə(r)][nɔ:(r)] [ai'dɒlətə] [nɔ:(r)] [ə'dʌltərə(r)] : [sɪks] : - .
Do not err : Neither fornicators nor idolaters nor adulterers : **6 : 10 .**
做 不是 犯错 : 两者都不 淫乱者 也不 偶像崇拜者 也不 通奸者 : 6 : - .

不要犯错：不要行淫乱的，不要拜偶像的，不要行奸淫的。 6:10

[nɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] [nɔ:(r)][lɑɪə(r)] [wɪð] [mæn'kaɪnd][nɔ:(r)] [θi:vz] [nɔ:(r)] ['kʌvətəs] [nɔ:(r)] ['drʌŋkəd]
Nor the effeminate nor liars with mankind nor thieves nor covetous nor drunkards
也不 这 阴柔的 也不 说谎者 和 人类 也不 窃贼 也不 贪婪的 也不 醉汉
[nɔ:(r)]['reɪlə(r)][nɔ:(r)][ik'stɔ:ʃənə,-ʃənɪst] [[æɪ; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] . [sɪks] : - .
nor railers nor extortioners shall possess the kingdom of God . 6 : 11 .
也不 铁路 也不 勒索者 将 具有 这 王国 的 上帝 : 6 : - .
无论是娘娘腔、说谎的、偷窃的、贪婪的、醉酒的、辱骂的、勒索的，都不能承受神的国。 6:11

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] .
And such some of you were :
和 这样的 一些 的 你 是 :
而你们当中有些人正是如此。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɒʃt] : [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['sæŋktɪfaɪd] : [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
But you are washed : **but you are sanctified :** **but you are**
但 你 是 洗过 : 但 你 是 圣化 : 但 你 是
['dʒʌstɪfaɪd] :
justified :
合理的 :
但你们已经洗净，但你们已经成圣，但你们已经称义。
[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] . [sɪks] : -
in the name of our Lord Jesus Christ and the Spirit of our God . 6 : 12
在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 和 这 精神 的 我们的 上帝 : 6 : -
:
:
:

奉我们主耶稣基督的名和我们神的灵的名。 6:12

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɔ:fl] [tu:; tə][em 'i:] : [bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spi:diənt] .
All things are lawful to me : **but all things are not expedient .**
全部 事物 是 合法的 到 我 : 但 全部 事物 是 不是 权宜 :
凡事我都可行，但不都有益处。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɔ:fl] [tu:; tə][em 'i:] : [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [brɔ:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)]
All things are lawful to me : **but I will not be brought under the power**
全部 事物 是 合法的 到 我 : 但 我 将要 不是 是 带来 在下面 这 力量
[ɒv; əv]['eni] .
of any .
的 任何 :
凡事我都可行，但我必不受任何人的辖制。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔːfl] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd]
All things are lawful , etc That is , all indifferent things are indeed
全部 事物 是 合法的 , ETC ... 那 是 , 全部 冷漠 事物 是 的确
[ˈlɔːfl] ,
lawful ,
合法的 ,

万物皆合法，等等.....也就是说，所有无关紧要的事物实际上都是合法的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] ; [bʌt; bət][ˈɒfntaɪmz; 'bɒtəntaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
inasmuch as they are not prohibited ; but oftentimes they are not
因此 作为 他们 是 不是 禁止 ; 但 经常 他们 是 不是
[ɪk'spiːdiənt] ;
expedient ;
权宜 ;

虽然它们并未被禁止；但很多时候它们并不合适；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈlɔːsuːts] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
as in the case of lawsuits , etc .
作为 在 这 案件 的 诉讼 , ETC .

例如诉讼等情况。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][æŋ; ən][ɪ'regjələ(r)]
And much less would it be expedient to be enslaved by an irregular
和 很多 较少的 会 它 是 权宜 到 是 奴隶 经过 一个 不规律的
[ə'fekʃn] [tuː; tə][ˈeni] [θɪŋ] ,
affection to any thing ,
感情 到 任何 事物 ,

而且，被对任何事物的不正当感情所奴役，就更不明智了。

[haʊ] [ɪn'dɪfrənt] [səʊ'veə(r)] . [sɪks] : - .
how indifferent soever . 6 : 13 .
如何 冷漠 无论如何 : 6 : - .

多么冷漠啊。6:13。

[miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbeli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːts] :
Meat for the belly and the belly for the meats :
肉 为了 这 腹部 和 这 腹部 为了 这 肉类 :

肉给肚子吃，肚子给肉吃：

[bʌt; bət][gɒd][[æɪ; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [bəʊθ][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
but God shall destroy both it and them .
但 上帝 将 破坏 两个都 它 和 他们 :

但上帝必将毁灭它和他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [fɔːnɪ'keɪʃn] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] : [ænd; ənd][ðə; ði]
But the body is not for fornication , but for the Lord : and the
但 这 身体 是 不是 为了 婚前性行为 , 但 为了 这 主 : 和 这
[lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] . [sɪks] : - .
Lord for the body . 6 : 14 .
主 为了 这 身体 . 6 : - .

但身体不是为淫乱，乃是为主；主也是为身体。6:14

[naʊ] [gɒd] [hæθ] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [wɪl] [reɪz] [juː 'es][ʌp][ˈɔːlsəʊ][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] . [sɪks]
Now God hath raised up the Lord and will raise us up also by his power . 6
现在 上帝 有 提高 向上 这 主 和 将要 增加 我们 向上 还 经过 他的 力量 : 6
: - .
: **15** :
: - - .

神已经使主复活，也必用他的大能使我们复活。6:15

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
Know you not that your bodies are the members of Christ ?
知道 你 不是 那 你的 身体 是 这 成员 的 基督 ?

岂不知你们的身体就是基督的肢体吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
Shall I then take the members of Christ and make them the members of
将 我 然后 拿 这 成员 的 基督 和 制作 他们 这 成员 的
[æn; ən] ['hɑ:lət] ?
an harlot ?
一个 妓女 ?

那么，我岂能把基督的肢体变成妓女的肢体呢？

[ɡɒd] [fə'brɪd] ! [sɪks] : - .
God forbid ! 6 : 16 .
上帝 禁止 ! 6 : - .

天哪！6:16。

[ɔ:(r)] [nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz][dʒɔɪnd][tu:; tə][ə; ei] ['hɑ:lət] [ɪz] [meɪd] [wʌn] ['bɒdi] ?
Or know you not that he who is joined to a harlot is made one body ?
或者 知道 你 不是 那 他 WHO 是 加入 到 一个 妓女 是 制成 一 身体 ?

难道你们不知道，与妓女联合的，就成为一体吗？

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , [seθ] [hi:; hi] , [tu:] [ɪn][wʌn] [fleʃ] . [sɪks] : - .
For they shall be , saith he , two in one flesh . 6 : 17 .
为了 他们 将 是 , 赛斯说 他 , 二 在 一 肉 . 6 : - .

他说，因为他们要成为一体。6:17

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ɪz][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][wʌn]['spɪrɪt] . [sɪks] : - .
But he who is joined to the Lord is one spirit . 6 : 18 .
但 他 WHO 是 加入 到 这 主 是 一 精神 . 6 : - .

但与主联合的，便是与主成为一灵。6:18

[flaɪ] [fɔ:nɪ'keɪʃn] .
Fly fornication .
飞 婚前性行为 .

苍蝇交配。

['evri] [sɪn] [ðæt] [ə; ei][mæn] [dʌθ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] :
Every sin that a man doth is without the body :
每一个 罪 那 一个 男人 确实 是 没有 这 身体 :

人所犯的一切罪，都是在肉体之外的：

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [kə'mɪtɪθ] [fɔ:nɪ'keɪʃn] ['sɪnɪθ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] . [sɪks] : - .
but he that committeth fornication sinneth against his own body . 6 : 19 .
但 他 那 承诺 婚前性行为 罪恶 反对 他的 自己的 身体 . 6 : - .

但行淫的，是得罪自己的身体。6:19

[ɔ:(r)] [nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['temp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
Or know you not that your members are the temple of the Holy Ghost ,
或者 知道 你 不是 那 你的 成员 是 这 寺庙 的 这 圣 鬼 ,

难道你们不知道你们的肢体就是圣灵的殿吗？

[hu:] [ɪz][ɪn][ju:; jʊ] , [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][frɒm; frəm] [ɡɒd] : [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jɔ:(r); jə(r)]
who is in you , whom you have from God : and you are not your
WHO 是 在 你 , 谁 你 有 从 上帝 : 和 你 是 不是 你的
[əʊn] ? [sɪks] : - .
own ? 6 : 20 .
自己的 ? 6 : - .

你们里面有谁？是你们从神而来的；你们不是自己的人。6:20

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:t] [wið] [ə; ei] [greɪt] [praɪs] .
For you are bought with a great price .
为了 你 是 买 和 一个 伟大的 价格 。

因为你是用极高的代价买来的。

[ˈɡlɔ:rɪfaɪ][ænd; ənd][beə(r)][ɡɒd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈbɒdi] .
Glorify and bear God in your body .
荣耀 和 熊 上帝 在 你的 身体 。

在你的身体里荣耀神，彰显神。

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)][ˈsevn]
1 Corinthians Chapter 7
1 哥林多前书 章 7

哥林多前书第7章

[ˈlesnz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈselɪbəsi] .
Lessons relating to marriage and celibacy .
课程 相关 到 婚姻 和 独身 。

关于婚姻和独身的课程。

[vəˈdʒɪnəti][ɪz] [ˈprefrəb(ə)] [tu:; tə][ə; ei] [ˈmæɪrɪd] [stetɪ] . [ˈsevn] : [wʌn] .
Virginity is preferable to a married state . 7 : 1 .
童贞 是 优选 到 一个 已婚 状态 ； 7 : 1 。

童贞比婚姻状态更可取。7:1。

[naʊ] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [weərˈɒv] [ju:; jʊ] [rəʊt] [tu:; tə][em ˈi:] :
Now concerning the things whereof you wrote to me :
现在 有关 这 事物 其中 你 写道 到 我 。

至于你写信告诉我的事：

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][mæn][nɒt][tu:; tə] [tʌt] [ə; ei][ˈwʊmən] . [ˈsevn] : [tu:ˈtu:] .
It is good for a man not to touch a woman . 7 : 2 .
它 是 好的 为了 一个 男人 不是 到 触碰 一个 女士 ； 7 : 2 。

男人不该碰女人。7:2

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [fɔ:nɪˈkeɪʃn] , [let] [ˈevri] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] :
But for fear of fornication , let every man have his own wife :
但 为了 害怕 的 婚前性行为 ， 让 每一个 男人 有 他的 自己的 妻子 。

但为避免淫乱，各人应当有自己的妻子。

[ænd; ənd][let] [ˈevri] [ˈwʊmən][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈhʌzbənd] .
and let every woman have her own husband .
和 让 每一个 女士 有 她 自己的 丈夫 。

让每个女人都有自己的丈夫。

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ... [ðæt] [ɪz] , [ki:p] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪt] [hi:; hi] [hæθ] .
Have his own wife ... That is , keep to his wife , which he hath .
有 他的 自己的 妻子 ... 那 是 ， 保持 到 他的 妻子 ， 哪个 他 有 。

他有自己的妻子.....也就是说，他只和自己的妻子在一起。

[hɪz; ɪz] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz][nɒt][tu:; tə] [ɪɡˈzɔ:t] [ðə; ði] [ʌnˈmæɪrɪd] [tu:; tə] [ˈmæɪri] : [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
His meaning is not to exhort the unmarried to marry : on the contrary ,
他的 意义 是 不是 到 劝勉 这 未婚 到 结婚 ； 在 这 相反 ，

他的意思并非劝告未婚者结婚：恰恰相反，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ˈrɑ:ðə(r)] [kənˈtɪnju:] [æz; əz] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] , ([vɜ:] . [ˈsevn] : [eit] .)
he would have them rather continue as they are , (Ver . 7 : 8 .)
他 会 有 他们 相当 继续 作为 他们 是 ， (维尔 ； 7 : 8 。

他宁愿他们继续保持现状。（第 7 节：8）

[bʌt; bət][hiː; hi] [spiːks] [hiə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['mærid] ; [huː] [mʌst; məst][nɒt]
But he speaks here to them that are already married ; who must not
但 他 说话 这里 到 他们 那 是 已经 已婚 ; WHO 必须 不是
[dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
depart from one another ,
离开 从 一 其他 ,

但他在这里是对那些已经结婚的人说的；他们不可彼此分离。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['mæridʒ] [stert] . ['sevn] : [θriː] .
but live together as they ought to do in the marriage state . 7 : 3 .
但 居住 一起 作为 他们 应该 到 做 在 这 婚姻 状态 . 7 : 3 .

但要像婚姻关系中应该做的那样，一起生活。7:3

[let] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['rendə(r)][ðə; ði] [det] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
Let the husband render the debt to his wife :
让 这 丈夫 使成为 这 债务 到 他的 妻子 :

丈夫应当偿还妻子所欠的债：

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɔːlsəʊ][ɪn][laɪk]['mænə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] . ['sevn] : [fɔːr] .
and the wife also in like manner to the husband . 7 : 4 .
和 这 妻子 还 在 喜欢 方式 到 这 丈夫 . 7 : 4 .

妻子也照样对待丈夫。7:4。

[ðə; ði][waɪf] [hæθ] [nɒt]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
The wife hath not power of her own body : but the husband .
这 妻子 有 不是 力量 的 她 自己的 身体 : 但 这 丈夫 .

妻子对自己的身体没有自主权，而是由丈夫来支配。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk]['mænə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɔːlsəʊ] [hæθ] [nɒt]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] : [bʌt; bət]
And in like manner the husband also hath not power of his own body : but
和 在 喜欢 方式 这 丈夫 还 有 不是 力量 的 他的 自己的 身体 : 但

[ðə; ði][waɪf] . ['sevn] : [faɪv] .
the wife . 7 : 5 .
这 妻子 : 7 : 5 .

丈夫同样没有对自己身体的自主权，而妻子却有自主权。7:5

[dɪ'frɔːd] [nɒt][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ɪk'sept] , [pə'hæps] , [baɪ][kən'sent] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
Defraud not one another , except , perhaps , by consent , for a time ,
骗取 不是 一 其他 , 除了 , 也许 , 经过 同意 , 为了 一个 时间 ,

你们不可互相欺骗，除非经双方同意，暂时的。

[ðæt][juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [jɔː'selvz] [tuː; tə][preə(r)] : [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
that you may give yourselves to prayer : and return together again ,
那 你 可能 给 你们自己 到 祷告 : 和 返回 一起 再次 ,

好让你们专心祷告，然后一起回来。

[lest] ['seɪtn] [tempt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kɒntɪnənsi] . ['sevn] : [sɪks] .
lest Satan tempt you for your incontinency . 7 : 6 .
免得 撒但 诱惑 你 为了 你的 失禁 . 7 : 6 .

免得撒但因你们的放纵情欲而引诱你们。7:6

[bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [ðɪs] [baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [nɒt][baɪ] [kə'mʌːndmənt] .
But I speak this by indulgence , not by commandment .
但 我 说话 这 经过 放纵 , 不是 经过 诫命 .

但我说这话是出于宽容，而不是出于命令。

[baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] ... [ðæt] [ɪz] , [baɪ][ə; eɪ] [kɒndrɪ'senʃn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wiːknəs] . ['sevn] : ['sevn] .
By indulgence ... That is , by a condescension to your weakness . 7 : 7 .
经过 放纵 ... 那 是 , 经过 一个 居高临下 到 你的 弱点 . 7 : 7 .

通过纵容.....也就是说，通过屈尊俯就你的软弱。7:7。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wʊd] [ðæt] [ɔ:l] [men] [wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n][æz; əz][maɪ'self] .
For I would that all men were even as myself .
为了 我 会 那 全部 男人 是 甚至 作为 我 .

我希望所有男人都像我一样。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [hæθ] [hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)][ɡɪft][frɒm; frəm][ɡɒd] : [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd]
But every one hath his proper gift from God : one after this manner , and
但 每一个 一 有 他的 恰当的 礼物 从 上帝 : 一 后 这 方式 , 和
[ə'nʌðə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] . ['sevən] : [eit] .
another after that . 7 : 8 .
其他 后 那 . 7 : 8 .

但每个人都从神那里得到了他应得的恩赐：一个是这样，一个那样。 7:8

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'mærid] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['widəuz] :
But I say to the unmarried and to the widows :
但 我 说 到 这 未婚 和 到 这 寡妇 :

但我对未婚的和寡妇说：

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [səʊ] [kən'tɪnju:] , [i:v(ə)n][æz; əz][ai] . ['sevən] : [naɪn] .
It is good for them if they so continue , even as I . 7 : 9 .
它 是 好的 为了 他们 如果 他们 所以 继续 , 甚至 作为 我 : 7 : 9 .

如果他们继续这样做，对他们有好处，正如 1.7:9 所述。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] , [let][ðem; ðəm] ['mæri] .
But if they do not contain themselves , let them marry .
但 如果 他们 做 不是 包含 他们自己 , 让 他们 结婚 .

但如果他们无法克制自己，就让他们结婚吧。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ˈbetə(r)][tu:; tə] ['mæri] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nt] .
For it is better to marry than to be burnt .
为了 它 是 更好的 到 结婚 比 到 是 烧焦的 .

与其被烧死，不如结婚。

[ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [kən'teɪn] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... [ðɪs] [ɪz][ˈspəʊkən][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]
If they do not contain , etc ... This is spoken of such as are
如果 他们 做 不是 包含 , ETC ... 这 是 说 的 这样的 作为 是
[fri:] ,
free ,
自由的 ,

如果它们不包含等等.....这里指的是自由的事物，

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] , [baɪ] [vaʊ] , [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðeə(r)][fɜ:st] [feɪθ] [tu:; tə][ɡɒd] ;
and not of such as , by vow , have given their first faith to God ;
和 不是 的 这样的 作为 , 经过 发誓 , 有 给定 他们的 第一的 信仰 到 上帝 ;
而不是那些发誓将第一信仰献给上帝的人；

[tu:; tə] [hu:m] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ju:z][ˈprɒpə(r)] [mi:nz] [tu:; tə][əb'teɪn][aɪ 'ti:] ,
to whom if they will use proper means to obtain it ,
到 谁 如果 他们 将要 使用 恰当的 方法 到 获得 它 ,

如果他们使用正当手段获得它，那么它就会归谁所有。

[ɡɒd] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'fju:z] [ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] ['kantənənsɪ] .
God will never refuse the gift of continency .
上帝 将要 绝不 拒绝 这 礼物 的 容量 .

上帝绝不会拒绝节制这种恩赐。

[sʌm; səm] [trænz'leɪtəz] [hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðɪs] [tekst] , [baɪ] ['rendərɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt]
Some translators have corrupted this text , by rendering it , if they cannot
一些 译者 有 腐败的 这 文本 , 经过 渲染 它 , 如果 他们 不能
[kən'teɪn] . ['sevən] : - .
contain . 7 : 10 .
包含 . 7 : - .

有些译者如果不能完整翻译，就会歪曲这段文字。 7:10。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] , [nɒt][ai] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] ,
But to them that are married , not I , but the Lord ,
但 到 他们 那 是 已婚 , 不是 我 , 但 这 主 ,
但对于已婚的人, 不是我, 而是主。

[kə'mændɪθ] [ðæt][ðə; ði][waɪf] [dɪ'pɑ:t] [nɒt][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] . ['sevn] : - .
commandeth that the wife depart not from her husband . 7 : 11 .
命令 那 这 妻子 离开 不是 从 她 丈夫 : 7 : - :
命令妻子不可离开丈夫。 7:11

[ænd; ənd][ɪf][ji:; ji] [dɪ'pɑ:t] , [ðæt][ji:; ji] [rɪ'meɪn] [ʌn'mærid] [ɔ:(r)][bi:; bi] ['rekənsaɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
And if she depart , that she remain unmarried or be reconciled to her
和 如果 她 离开 , 那 她 保持 未婚 或者 是 和解 到 她
[hʌzbænd] .
husband .
丈夫 :

如果她离开, 她必须保持独身, 或者与丈夫和好。

[ænd; ənd][let][nɒt][ðə; ði] ['hʌzbænd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] . ['sevn] : - .
And let not the husband put away his wife . 7 : 12 .
和 让 不是 这 丈夫 放 离开 他的 妻子 : 7 : - :
丈夫不可休妻。 7:12

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ðə; ði][rest][ai] [spi:k] , [nɒt][ðə; ði] [lɔ:d] .
For to the rest I speak , not the Lord .
为了 到 这 休息 我 说话 , 不是 这 主 .
至于其他人, 我并非主, 而是他们。

[ɪf] ['eni] ['brʌðə(r)] [hæθ][ə; eɪ][waɪf] [ðæt] [br'li:viθ] [nɒt][ænd; ənd][ji:; ji] [kən'sent] [tu:; tə] [dwel] [wɪð] [hɪm] :
If any brother hath a wife that believeth not and she consent to dwell with him :
如果 任何 兄弟 有 一个 妻子 那 相信 不是 和 她 同意 到 住 和 他 :
若有弟兄的妻子不信主, 妻子也愿意与他同住:

[let][hɪm][nɒt] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
let him not put her away .
让 他 不是 放 她 离开 :
别让他把她送走。

[ai] [spi:k] , [nɒt][ðə; ði] [lɔ:d] ... [vɪz] . , [baɪ]['eni] [ɪk'spres] [kə'mɑ:ndmənt] , [ɔ:(r)] ['ɔ:dɪnəns] . ['sevn] :
I speak , not the Lord ... Viz . , by any express commandment , or ordinance . 7 :
我 说话 , 不是 这 主 ... 即 : , 经过 任何 表达 诫命 , 或者 条例 : 7 :
- :
13 .
- :
我说话, 不是主.....即通过任何明确的命令或条例。 7:13。

[ænd; ənd][ɪf] ['eni] ['wʊmən] [hæθ][ə; eɪ] ['hʌzbænd] [ðæt] [br'li:viθ] [nɒt][ænd; ənd][hi:; hi] [kən'sent] [tu:; tə]
And if any woman hath a husband that believeth not and he consent to
和 如果 任何 女士 有 一个 丈夫 那 相信 不是 和 他 同意 到
[dwel] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] :
dwell with her :
住 和 她 :
若有妇人, 她的丈夫不信主, 而她丈夫却同意与她同住:

[let][hɜ:(r); hə(r)][nɒt] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] . ['sevn] : - .
let her not put away her husband . 7 : 14 .
让 她 不是 放 离开 她 丈夫 : 7 : - :
不要让她休掉丈夫。 7:14

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] ['hʌzbænd] [ɪz]['sæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [br'li:vɪŋ] [waɪf] :
For the unbelieving husband is sanctified by the believing wife :
为了 这 不信者 丈夫 是 圣化 经过 这 相信 妻子 :
因为信主的妻子使不信的丈夫成圣:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] [waɪf][ɪz]['sæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [bɪ'li:vɪŋ] ['hʌzbənd] .
and the unbelieving wife is sanctified by the believing husband .
和 这 不信者 妻子 是 圣化 经过 这 相信 丈夫 .

不信主的妻子因信主的丈夫而成圣。

[ʌðəwaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌn'kli:n] : [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['həʊli] .
Otherwise your children should be unclean : but now they are holy .
否则 你的 孩子们 应该 是 不洁 : 但 现在 他们 是 圣 .

否则，你们的孩子就不洁净了；但如今他们是圣洁的。

[ɪz]['sæŋktɪfaɪd] ...
Is sanctified ...
是 圣化 ...

已被圣化.....

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz][nɒt] ,
The meaning is not ,
这 意义 是 不是 ,

其含义并非如此。

[ðæt][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɔ:(r)][ðə; ði][waɪf][ɪz][ɒv; əv][ɪt'self] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði]
that the faith of the husband or the wife is of itself sufficient to put the
那 这 信仰 的 这 丈夫 或者 这 妻子 是 的 本身 充足的 到 放 这
[ʌnbɪ'li:vɪŋ] ['pɑ:ti] ,
unbelieving party ,
不信者 派对 ,

丈夫或妻子的信仰本身就足以使不信的一方.....

[ɔ:(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][sæl'veɪ(ə)n] ;
or their children , in the state of grace and salvation ;
或者 他们的 孩子们 , 在 这 状态 的 优雅 和 救恩 ;

或他们的子女，处于恩典和救赎的状态；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n][æŋ; ən] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [sæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,
but that it is very often an occasion of their sanctification ,
但 那 它 是 非常 经常 一个 场合 的 他们的 成圣 ,

但这往往是他们成圣的契机。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] . ['sevən] : - .
by bringing them to the true faith . 7 : 15 .
经过 带来 他们 到 这 真的 信仰 : 7 : - .

通过引导他们归信真道。7:15。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ʌnbɪ'li:və(r)] [dɪ'pɑ:t] , [let] [hɪm] [dɪ'pɑ:t] .
But if the unbeliever depart , let him depart .
但 如果 这 不信者 离开 , 让 他 离开 .

但如果那不信的人要离开，就让他离开吧。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɔ:(r)]['sɪstə(r)][ɪz][nɒt]['ʌndə(r)] ['sɜ:vɪtju:d] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
For a brother or sister is not under servitude in such cases .
为了 一个 兄弟 或者 姐姐 是 不是 在下面 奴役 在 这样的 案例 .

在这种情况下，兄弟姐妹并不受奴役。

[bʌt; bət] [gɒd] [hæθ] [kɔ:ld] [ju: 'es][ɪn] [pi:s] . ['sevən] : - .
But God hath called us in peace . 7 : 16 .
但 上帝 有 称为 我们 在 和平 : 7 : - .

但神召我们是为了和平。7:16

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [nəʊ] [ðəʊ] , [əʊ][waɪf] , ['weðə(r)] [ðəʊ] [jælt] [seɪv] [ðəɪ] ['hʌzbənd] ?
For how knowest thou , O wife , whether thou shalt save thy husband ?
为了 如何 最了解 你 , 哦 妻子 , 无论 你 应 节省 你的 丈夫 ?

妻子啊，你怎么知道你能不能救你的丈夫呢？

[ɔ:(r)] [haʊ] [nəʊ] [ðau] , [əʊ][mæn] , ['weðə(r)] [ðau] [[ælt] [seɪv] [ðai] [waɪf] ? ['seɪvən] : - .
Or how knowest thou , O man , whether thou shalt save thy wife ? 7 : 17 .
或者 如何 最了解 你 , 哦 男人 , 无论 你 应 节省 你的 妻子 ? 7 : - .

人哪, 你怎么知道你能不能救你的妻子呢? 7:17

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][tu; tə] ['evri] [wʌn] , [æz; əz][gɒd] [hæθ] [kɔ:ld]
But as the Lord hath distributed to every one , as God hath called
但 作为 这 主 有 分布式 到 每一个 一 , 作为 上帝 有 称为
['evri] [wʌn] :
every one :
每一个 一 :

但主怎样分给各人, 神怎样呼召各人:

[səʊ][let] [hɪm] [wɔ:k] .
so let him walk .
所以 让 他 走 .

那就让他走吧。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ɔ:l] [tʃɜ:tʃɪz] [ai] [ti:tʃ] . ['seɪvən] : - .
And so in all churches I teach . 7 : 18 .
和 所以 在 全部 教堂 我 教 : 7 : - .

所以, 我在各教会里都教导。7:18。

[ɪz] ['eni] [mæn] [kɔ:ld] , ['bi:ɪŋ] ['sɜ:kəmsaɪz] ?
Is any man called , being circumcised ?
是 任何 男人 称为 , 存在 包皮环切术 ?

凡受割礼的, 有谁被称为受割礼的吗?

[let] [hɪm] [nɒt] [prə'kjʊə(r)] ['ʌŋsɜ:kəm'sɪʒən] .
Let him not procure uncircumcision .
让 他 不是 采购 未割包皮 .

不要让他去促成未受割礼的事。

[ɪz] ['eni] [mæn] [kɔ:ld] [ɪn] ['ʌŋsɜ:kəm'sɪʒən] ?
Is any man called in uncircumcision ?
是 任何 男人 称为 在 未割包皮 ?

未受割礼的男人算什么?

[let] [hɪm] [nɒt] [bi:; bi] ['sɜ:kəmsaɪz] . ['seɪvən] : - .
Let him not be circumcised . 7 : 19 .
让 他 不是 是 包皮环切术 : 7 : - .

不要给他行割礼。7:19

[sɜ:kəm'sɪʒn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌŋsɜ:kəm'sɪʒən] [ɪz] ['nʌθɪŋ] : [bʌt; bət][ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv]
Circumcision is nothing and uncircumcision is nothing : but the observance of
割礼 是 没有什么 和 未割包皮 是 没有什么 : 但 这 观察 的
[ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][gɒd] . ['seɪvən] : - .
the commandments of God . 7 : 20 .
这 诫命 的 上帝 : 7 : - .

受割礼算不得什么, 不受割礼也算不得什么; 惟有遵守神的诫命才算得了什么。7:20

[let] ['evri] [mæn][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] . ['seɪvən] : - .
Let every man abide in the same calling in which he was called . 7 : 21 .
让 每一个 男人 遵守 在 这 相同的 呼叫 在 哪个 他 曾是 称为 : 7 : - .

各人要坚守他所蒙召的职分。7:21

[wɒst; wəst] [ðau] [kɔ:ld] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒndmən] ?
Wast thou called , being a bondman ?
浪费 你 称为 , 存在 一个 保释人 ?

你身为奴隶, 竟被呼召?

[keə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][,ai 'ti:] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] ['meɪnst] [bi:; bi] [meɪd] [fri:] , [ju:z][,ai 'ti:]['rɑ:ðə(r)] . ['sevən] :
Care not for it : **but if thou mayest be made free , use it rather . 7 :**
关心 不是 为了 它 : 但 如果 你 五月 是 制成 自由的 , 使用 它 相当 : 7 :

- .
22 :
- .

不要在意它；但如果你能获得自由，就好好利用它。 7:22

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɒndmən] , [ɪz][ðə; ði] [ˈfri:mən] [ɒv; əv]
For he that is called in the Lord , being a bondman , is the freeman of
为了 他 那 是 称为 在 这 主 , 存在 一个 保释人 , 是 这 弗里曼 的
[ðə; ði] [lɔ:d] .
the Lord .
这 主 .

因为那蒙召归向主的，虽然是奴隶，却是主所释放的人。

[ˈlaɪkwəɪz] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] , [ˈbi:ɪŋ] [fri:] , [ɪz][ðə; ði] [ˈbɒndmən] [ɒv; əv] [kraɪst] . ['sevən] : - .
Likewise he that is called , being free , is the bondman of Christ . 7 : 23 .
同样地 他 那 是 称为 , 存在 自由的 , 是 这 保释人 的 基督 : 7 : - .

同样，那蒙召的，虽然是自由的，却是基督的奴仆。 7:23

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪs] : [bi:; bi][nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbɒndslɛɪv] [ɒv; əv] [men] . ['sevən] :
You are bought with a price : be not made the bondslaves of men . 7 :
你 是 买 和 一个 价格 : 是 不是 制成 这 奴隶 的 男人 : 7 :

- .
24 :
- .

你们是用重价买来的：不要作人的奴隶。 7:24

[ˈbreðrən] , [let] [ˈevri] [mæn] , [weər'ɪn] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [ðeər'ɪn] [ə'baɪd] [wɪð] [gɒd] . ['sevən] : -
Brethren , let every man , wherein he was called , therein abide with God . 7 : 25
弟兄们 , 让 每一个 男人 , 其中 他 曾是 称为 , 其中 遵守 和 上帝 : 7 : -
.
:
.

弟兄们，凡蒙召的，就当在其中与神同在。 7:25

[naʊ] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈvə:dʒɪnz] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] : [bʌt; bət][ai] [ɡɪv]
Now , concerning virgins , I have no commandment of the Lord : but I give
现在 , 有关 处女 , 我 有 不 诫命 的 这 主 : 但 我 给
[ˈkaʊnsəl] ,
counsel ,
法律顾问 ,

至于童女，我没有主的命令，但我给出建议：

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [əb'teɪnd] [ˈmɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [tu:; tə][bi:; bi][ˈfeɪθf(ə)l] . ['sevən] : - .
as having obtained mercy of the Lord , to be faithful . 7 : 26 .
作为 拥有 获得 怜悯 的 这 主 , 到 是 忠实 : 7 : - .

既然蒙了主的怜悯，就要忠心。 7:26

[ai] [θɪŋk] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [nə'sesəti] :
I think therefore that this is good for the present necessity :
我 思考 所以 那 这 是 好的 为了 这 展示 必要性 :

因此我认为这有利于满足当前的需要：

[ðæt] [,ai 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][səʊ][tu:; tə][bi:; bi] . ['sevən] : - .
that it is good for a man so to be . 7 : 27 .
那 它 是 好的 为了 一个 男人 所以 到 是 : 7 : - .

这对男人来说是好的。 7:27。

[ɑ:t] [ðau] [baʊnd][tu:; tə][ə; eɪ][waɪf] ?
Art thou bound to a wife ?
艺术 你 边界 到 一个 妻子 ？

你是否已婚？

[si:k] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [lu:st] .
Seek not to be loosed .
寻找 不是 到 是 松开 。

不要试图挣脱束缚。

[ɑ:t] [ðau] [lu:st] [frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪf] ?
Art thou loosed from a wife ?
艺术 你 松开 从 一个 妻子 ？

你已与妻子离婚了吗？

[si:k] [nɒt][ə; eɪ][waɪf] . ['sevən] : - .
Seek not a wife . 7 : 28 .
寻找 不是 一个 妻子 ； 7 : - 。

不要寻找妻子。 7:28

[bʌt; bət] [ɪf] [ðau] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf] , [ðau] [hæst][nɒt] [sin] .
But if thou take a wife , thou hast not sinned .
但 如果 你 拿 一个 妻子 ， 你 哈斯特 不是 罪过 。

但你若娶妻，你并没有犯罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] ['mæri] , [ʃi:; ʃɪ] [hæθ] [nɒt] [sin] : [nevəðə'les] , [sʌtʃ] [[æɪ; jəl][hæv; həv]
And if a virgin marry , she hath not sinned : nevertheless , such shall have
和 如果 一个 处女 结婚 ， 她 有 不是 罪过 ： 尽管如此 ， 这样的 将 有
[ˌtrɪbjʊ'leɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
tribulation of the flesh .
苦难 的 这 肉 。

处女若出嫁，她并没有犯罪；然而，这样的人仍要经历肉体的苦难。

[bʌt; bət][ai][speə(r)][ju:; jʊ] . ['sevən] : - .
But I spare you . 7 : 29 .
但 我 空闲的 你 ； 7 : - 。

但我饶了你。 7:29。

[ðɪs] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][seɪ] , ['breðrən] : [ðə; ði][taɪm][ɪz] [ʃɔ:t] .
This therefore I say , brethren : The time is short .
这 所以 我 说 ， 弟兄们 ： 这 时间 是 短的 。

所以弟兄们，我告诉你们：时间不多了。

[aɪ'ti:] [rɪ'meɪnɪθ] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [hu:] [hæv; həv][waɪvz] [bi:; bi][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] :
It remaineth , that they also who have wives be as if they had none :
它 仍然 ， 那 他们 还 WHO 有 妻子们 是 作为 如果 他们 有 没有任何 :
['sevən] : - .
7 : 30 .
7 : - 。

但有妻子的，也要像没有妻子一样。 7:30

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wi:p] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wept] [nɒt] : [ænd; ənd]
And they that weep , as though they wept not : and
和 他们 那 哭泣 ， 作为 尽管 他们 哭泣 不是 ： 和

他们哭泣，却好像从未哭泣过；

[ðeɪ] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [baɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
they that rejoice , as if they rejoiced not : and they that buy as if they
他们 那 魔 ， 作为 如果 他们 欣喜若狂 不是 ： 和 他们 那 买 作为 如果 他们
[pə'zest] [nɒt] : ['sevən] : - .
possessed not : 7 : 31 .
拥有 不是 ： 7 : - 。

欢喜的人，好像没有欢喜一样；买东西的人，好像没有一样。 7:31

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [juːz] [ðɪs] [wɜːld] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] [aɪ 'tiː] [nɒt] .
And they that use this world , as if they used it not .
和 他们 那 使用 这 世界 , 作为 如果 他们 用过的 它 不是 .
他们使用这个世界, 就好像他们没有使用过它一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ['pæsəθ] [ə'weɪ] . ['sevn] : - .
For the fashion of this world passeth away . 7 : 32 .
为了 这 时尚 的 这 世界 经过 离开 . 7 : - .
因为这世界的时尚终将过去。 7:32

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [sə'lisɪtjuːd] .
But I would have you to be without solicitude .
但 我 会 有 你 到 是 没有 关怀 .
但我希望你不要太在意别人的看法。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [sə'lisɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [br'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd]
He that is without a wife is solicitous for the things that belong to the Lord
他 那 是 没有 一个 妻子 是 殷勤 为了 这 事物 那 属于 到 这 主
:
:
:
:
没有妻子的, 就专心求主的财物。

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [gɒd] . ['sevn] : - .
how he may please God . 7 : 33 .
如何 他 可能 请 上帝 . 7 : - .
他怎样才能取悦上帝呢? 7:33

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [sə'lisɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] :
But he that is with a wife is solicitous for the things of the world :
但 他 那 是 和 一个 妻子 是 殷勤 为了 这 事物 的 这 世界 :
但凡有妻子的, 就贪恋世上的事。

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
how he may please his wife .
如何 他 可能 请 他的 妻子 .
他该如何取悦妻子?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [drɪ'vaɪdɪd] . ['sevn] : - .
And he is divided . 7 : 34 .
和 他 是 分割 . 7 : - .
他内心充满矛盾。 7:34。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'mæɪrɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['θɪŋkɪθ] [ɒn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And the unmarried woman and the virgin thinketh on the things of the
和 这 未婚 女士 和 这 处女 思考 在 这 事物 的 这
[lɔːd] :
Lord :
主 :
未婚的女子和处女思念主的事:

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['həʊli] [bəʊθ] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn] ['spɪrɪt] .
that she may be holy both in body and in spirit .
那 她 可能 是 圣 两个都 在 身体 和 在 精神 .
愿她身心都圣洁。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz] ['mæɪrɪd] ['θɪŋkɪθ] [ɒn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] :
But she that is married thinketh on the things of the world :
但 她 那 是 已婚 思考 在 这 事物 的 这 世界 :
但已婚的女子却想着世上的事:

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] . [ˈsevən] : - .
how she may please her husband . 7 : 35 .
如何 她 可能 请 她 丈夫 : 7 : - .

她怎样才能取悦她的丈夫呢？ 7:35

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈprɒfɪt] , [nɒt][tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ][sneə(r)][əˈpɒn][juː; jʊ] ,
And this I speak for your profit , not to cast a snare upon you ,
和 这 我 说话 为了 你的 利润 , 不是 到 投掷 一个 圈套 之上 你 ,
我这样说是为了你们的益处，而不是为了陷害你们。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdiːsnt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [əˈtend]
but for that which is decent and which may give you power to attend
但 为了 那 哪个 是 体面的 和 哪个 可能 给 你 力量 到 出席
[əˈpɒn][ðə; ði] [lɔːd] ,
upon the Lord ,
之上 这 主 ,

但为了那些体面的事，为了那些能使你有能力侍奉主的事，

[wɪˈðaʊt] [ɪmˈpedɪmənt] . [ˈsevən] : - .
without impediment . 7 : 36 .
没有 障碍 : 7 : - .

畅通无阻。 7:36。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsiːmɪθ] [disˈɒnəd] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvɜːdʒɪn] ,
But if any man think that he seemeth dishonoured with regard to his virgin ,
但 如果 任何 男人 思考 那 他 似乎 蒙羞 和 看待 到 他的 处女 ,
但如果哪个男人认为自己在处女面前蒙受耻辱，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][səʊ][biː; bi] :
for that she is above the age , and it must so be :
为了 那 她 是 多于 这 年龄 , 和 它 必须 所以 是 :

因为她已经超过了法定年龄，所以必须如此：

[let] [hɪm][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] .
let him do what he will .
让 他 做 什么 他 将要 :

让他做他想做的事吧。

[hiː; hi] [ˈsɪnɪθ] [nɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈmæri] .
He sinneth not if she marry .
他 罪恶 不是 如果 她 结婚 :

她若结婚，他不算犯罪。

[let] [hɪm][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] ; [hiː; hi] [ˈsɪnɪθ] [nɒt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] ... [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz][nɒt]
Let him do what he will ; he sinneth not , etc ... The meaning is not
让 他 做 什么 他 将要 ; 他 罪恶 不是 , ETC ... 这 意义 是 不是
,
:
,

让他做他想做的事；他并没有犯罪，等等.....意思不是，

[æz; əz] [ˈlɪbəˌtiːnz] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː] , [ðæt] [pɜːsənz] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [ænd; ənd][nɒt]
as libertines would have it , that persons may do what they will and not
作为 放荡不羁的人 会 有 它 , 那 人 可能 做 什么 他们 将要 和 不是
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,

按照那些放荡不羁的人的说法，人们可以随心所欲，而不犯罪。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] ['mæəri] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaːðə(r)] , [wɪð] [rɪˈgaːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡɪvɪŋ]
provided they afterwards marry ; but that the father , with regard to the giving
假如 他们 然后 结婚 ; 但 那 这 父亲 , 和 看待 到 这 给予
[hɪz; ɪz][ˈvɜːdʒɪn][ɪn] ['mæərɪdʒ] ,
his virgin in marriage ,
他的 处女 在 婚姻 ,

前提是他们之后结婚；但父亲对于将自己的处女嫁出去这件事，

[meɪ] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] ['pliːzɪθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][sɪn][tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ]
may do as he pleaseth ; and that it will be no sin to him if she
可能 做 作为 他 请 ; 和 那 它 将要 是 不 罪 到 他 如果 她
['mæəri] . ['seɪvən] : - .
marry : 7 : 37 :
结婚 : 7 : - .

他可以随心所欲；如果她结婚，对他来说也不是罪过。7:37

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [drɪˈtʃːmɪnd] , ['biːɪŋ] ['stedfəːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [nəˈsesəti] ,
For he that hath determined , being steadfast in his heart , having no necessity ,
为了 他 那 有 决定 , 存在 坚定不移 在 他的 心 , 拥有 不 必要性 ,
因为那决心已定、心中坚定、并无匮乏的，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] : [ænd; ənd] [hæθ] [dʒʌdʒd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
but having power of his own will : and hath judged this in his heart ,
但 拥有 力量 的 他的 自己的 将要 : 和 有 评判 这 在 他的 心 ,
但他凭着自己的意志力，并且心里已经判断过这件事了。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ˈvɜːdʒɪn] , [dʌθ] [wel] . ['seɪvən] : - .
to keep his virgin , doth well . 7 : 38 :
到 保持 他的 处女 , 确实 出色地 : 7 : - .
保持童贞是好事。7:38。

['ðeəfɔː(r)] [bəʊθ][hiː; hi] [ðæt] ['ɡɪveθ] [hɪz; ɪz][ˈvɜːdʒɪn][ɪn] ['mæərɪdʒ] [dʌθ] [wel] :
Therefore both he that giveth his virgin in marriage doth well :
所以 两个都 他 那 给予 他的 处女 在 婚姻 确实 出色地 :
所以，将童女嫁出去的人，既行了好事，又做了坏事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['ɡɪveθ] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] [dʌθ] ['betə(r)] . ['seɪvən] : - .
and he that giveth her not doth better . 7 : 39 :
和 他 那 给予 她 不是 确实 更好的 : 7 : - .
不给她的，反而做得更好。7:39

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['lɪvəθ] :
A woman is bound by the law as long as her husband liveth :
一个 女士 是 边界 经过 这 法律 作为 长的 作为 她 丈夫 活着 :
只要丈夫在世，妻子就受法律约束：

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] .
but if her husband die , she is at liberty .
但 如果 她 丈夫 死 , 她 是 在 自由 .
但如果她的丈夫去世，她就获得自由。

[let] [hɜː(r); hə(r)] ['mæəri] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] : ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] . ['seɪvən] : - .
Let her marry to whom she will : only in the Lord . 7 : 40 :
让 她 结婚 到 谁 她 将要 : 仅有的 在 这 主 : 7 : - .
让她嫁给她所愿意的，只是嫁给主内的人。7:40

[bʌt; bət][mɔː(r)][ˈblesɪd; blest][[æɫ; əɫ][ʃiː; ʃɪ][biː; bi] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][səʊ] [rɪˈmeɪn] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['kaʊnsɪ] .
But more blessed shall she be , if she so remain , according to my counsel .
但 更多的 蒙福 将 她 是 , 如果 她 所以 保持 , 根据 到 我的 法律顾问 .
但如果她听从我的建议留下，她将会更加幸福。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt][ai][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .
And I think that I also have the spirit of God .
和 我 思考 那 我 还 有 这 精神 的 上帝 :
而且我认为我也拥有神的灵性。

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)][eit]
1 Corinthians Chapter 8
1 哥林多前书 章 8
哥林多前书第8章

[ðəʊ] [æn; ən][ˈaɪdɪl][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] , [jet] [θɪŋz] [ˈɒfəd] [ʌp][tuː; tə][ˈaɪdəlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
Though an idol be nothing , yet things offered up to idols are not to be
尽管 一个 偶像 是 没有什么 , 然而 事物 提供 向上 到 偶像 是 不是 到 是
[ˈiːt(ə)n] ,
eaten ,
吃 ,
偶像虽无物，但供奉给偶像的东西却不可食用。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ˈskænd(ə)l] . [eit] : [wʌn] .
for fear of scandal . 8 : 1 .
为了 害怕 的 丑闻 : 8 : 1 :
出于对丑闻的恐惧。8:1。

[naʊ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][ˈsækrɪfaɪst][tuː; tə][ˈaɪdəlz] : [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][ɔːl]
Now concerning those things that are sacrificed to idols : we know we all
现在 有关 那些 事物 那 是 牺牲 到 偶像 : 我们 知道 我们 全部
[hæv; həv] [ˈnɒlɪdʒ] .
have knowledge .
有 知识 :
至于那些被献祭给偶像的东西：我们知道我们都有知识。

[ˈnɒlɪdʒ] [pʌfəθ] [ʌp] : [bʌt; bət] [ˈtʃærəti] [ɛdəfɪθ] .
Knowledge puffeth up : but charity edifieth .
知识 蓬蓬 向上 : 但 慈善机构 建立 :
知识使人自高自大；唯有爱能造就人。

[ˈnɒlɪdʒ] [pʌfəθ] [ʌp] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] ... [ˈnɒlɪdʒ] , [wɪˈðəʊt] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd][hjuːˈmɪləti] ,
Knowledge puffeth up , etc ... Knowledge , without charity and humility ,
知识 蓬蓬 向上 , ETC ... 知识 , 没有 慈善机构 和 谦逊 ,
[ˈsɜːrvɪθ] [ˈəʊnli][tuː; tə] [pʌf] [pˈɜːsənz] [ʌp] . [eit] : [tuːˈtuː] .
serveth only to puff persons up . 8 : 2 .
服务 仅有的 到 噗 人 向上 : 8 : 2 :
知识使人骄傲，等等.....知识如果没有仁爱和谦卑，只会使人骄傲自满。8: 2.

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni][mæn] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi] [ˈnoʊθ] [ˈeni] [θɪŋ] ,
And if any man think that he knoweth any thing ,
和 如果 任何 男人 思考 那 他 知道 任何 事物 ,
如果有人自以为知道什么事，

[hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [jet] [nəʊn] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . [eit] : [θriː] .
he hath not yet known as he ought to know . 8 : 3 .
他 有 不是 然而 已知 作为 他 应该 到 知道 : 8 : 3 :
他还没有像他应该知道的那样知道。8:3

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni][mæn] [lʌv] [gɒd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][hɪm] . [eit] : [fɔːr] .
But if any man love God , the same is known by him . 8 : 4 .
但 如果 任何 男人 爱 上帝 , 这 相同的 是 已知 经过 他 : 8 : 4 :
但凡爱上帝的人，上帝都认识他。8:4

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːts] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][ˈsækrɪfaɪst][tuː; tə][ˈaɪdəlz] ,
But as for the meats that are sacrificed to idols ,
但 作为 为了 这 肉类 那 是 牺牲 到 偶像 ,
至于献给偶像的祭肉，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən][ˈaɪdl̩][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd][bʌt; bət]
we know that an idol is nothing in the world and that there is no God but
我们 知道 那 一个 偶像 是 没有什么 在 这 世界 和 那 那里 是 不 上帝 但
[wʌn] . [eit] : [faɪv] .
one . 8 : 5 .
— . 8 : 5 .

我们知道偶像在世上算不得什么，而且只有一位神。8:5

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'dəʊ] [ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [gɒdz] ,
For although there be that are called gods ,
为了 虽然 那里 是 那 是 称为 神 ,
[ə] [sɪks] .
虽然有些被称为神，

[ˈaɪðə(r)][ɪn][ˈhev(ə)n][ɔː(r)][ʊn] [ɜːθ] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][biː; bi][gɒdz] ['meni] [ænd; ənd] [lɔːdz] ['meni]) :
either in heaven or on earth (for there be gods many and lords many) :
任何一个 在 天堂 或者 在 地球 (为了 那里 是 神 许多 和 领主们 许多) :

无论是在天上还是在地上（因为神和主都很多）：

[gɒdz] ['meni] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... [rɪ'pjʊːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] . [eit] : [sɪks] .
Gods many , etc ... Reputed for such among the heathens . 8 : 6 .
神 许多 , ETC ... 知名 为了 这样的 之中 这 异教徒 . 8 : 6 .

众神众多，等等.....在异教徒中以如此而闻名。8:6。

[jet] [tuː; tə][juː 'es][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gɒd] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [ʊv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ,
Yet to us there is but one God , the Father , of whom are all things ,
然而 到 我们 那里 是 但 一 上帝 , 这 父亲 , 的 谁 是 全部 事物 ,
[ə] [sɪks] .
然而，在我们看来，只有一位神，就是父，万物都出于他。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] : [ænd; ənd][wʌn] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [baɪ] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz]
and we unto him : and one Lord Jesus Christ , by whom are all things
和 我们 到 他 : 和 一 主 耶稣 基督 , 经过 谁 是 全部 事物
,
,
,
,

我们也归于他；我们归于一位主耶稣基督，万物都是藉着他而有的。

[ænd; ənd][wiː; wi][baɪ][hɪm] . [eit] : ['sevən] .
and we by him . 8 : 7 .
和 我们 经过 他 . 8 : 7 .

我们被他所吸引。8:7。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['evri] [wʌn] .
But there is not knowledge in every one .
但 那里 是 不是 知识 在 每一个 一 .
[ə] [sɪks] .
但并非人人都有知识。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [wɪð] ['kɒŋjəns] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈaɪdl̩] ,
For some until this present , with conscience of the idol ,
为了 一些 直到 这 展示 , 和 良心 的 这 偶像 ,
[ə] [sɪks] .
直到今天，有些人仍然心存偶像崇拜的愧疚。

[iːt] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['sækrɪfaɪst][tuː; tə][æn; ən][ˈaɪdl̩] : [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒŋjəns] , ['biːɪŋ] [wiːk] , [ɪz]
eat as a thing sacrificed to an idol : and their conscience , being weak , is
吃 作为 一个 事物 牺牲 到 一个 偶像 : 和 他们的 良心 , 存在 虚弱的 , 是
[di'faɪl] . [eit] : [eit] .
defiled . 8 : 8 .
被玷污的 . 8 : 8 .

他们吃祭偶像之物，他们的良心软弱，因此被玷污了。8:8.

[bʌt; bət] [miːt] [dʌθ] [nɒt] [kə'mend] [juː 'es][tuː; tə][gɒd] .
But meat doth not commend us to God .
但 肉 确实 不是 表彰 我们 到 上帝 .
[ə] [sɪks] .
但肉食并不能使我们蒙神悦纳。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)] , [ɪf] [wi:: wi] [i:t] , [ʃæl; ʃəl][wi:: wi][hæv; həv][ðə; ði][mɔ:(r)] : [nɔ:(r)] , [ɪf] [wi:: wi] [i:t] [nɒt] ,
For neither , if we eat , shall we have the more : nor , if we eat not ,
为了 两者都不 , 如果 我们 吃 , 将 我们 有 这 更多的 : 也不 , 如果 我们 吃 不是 ,
因为我们吃也不会多得, 如果我们不吃也不会多得,

[ʃæl; ʃəl][wi:: wi][hæv; həv][ðə; ði] [les] . [eit] : [naɪn] .
shall we have the less . 8 : 9 .
将 我们 有 这 较少的 . 8 : 9 .

我们是否应该减少8:9。

[bʌt; bət] [teɪk] [hi:d] [lest] [pə'hæps] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ] [stʌmblɪŋblɒk] [tu:: tə][ðə; ði]
But take heed lest perhaps this your liberty become a stumblingblock to the
但 拿 注意 免得 也许 这 你的 自由 变得 一个 绊脚石 到 这
[wi:k] . [eit] : - .
weak . 8 : 10 .
虚弱的 . 8 : - .

但要小心, 免得你们的自由成为弱者的绊脚石。8:10

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [si:] [hɪm] [ðæt] [hæθ] ['nɒlɪdʒ] [sɪt][æt; ət] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] ['aɪdɪlz] ['temp(ə)l] ,
For if a man see him that hath knowledge sit at meat in the idol's temple ,
为了 如果 一个 男人 看 他 那 有 知识 坐 在 肉 在 这 偶像的 寺庙 ,
因为如果有人看见有知识的人坐在偶像的庙里吃东西,

[ʃæl; ʃəl][nɒt][hɪz; ɪz] ['kɒnfəns] , [ˈbi:ɪŋ] [wi:k] , [bi:: bi][ɪm'bəuldən, em-] [tu:: tə] [i:t] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]
shall not his conscience , being weak , be emboldened to eat those things which
将 不是 他的 良心 , 存在 虚弱的 , 是 加粗 到 吃 那些 事物 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] ['sækrɪfaɪst] [tu:: tə] ['aɪdɪlz] ? [eit] : - .
are sacrificed to idols ? 8 : 11 .
是 牺牲 到 偶像 ? 8 : - .

他的良心软弱, 岂不就胆敢吃祭偶像之物吗? 8:11

[ænd; ɐnd] [θru:] [ðai] ['nɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wi:k] [ˈbrʌðə(r)] [ˈperɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [kraɪst]
And through thy knowledge shall the weak brother perish , for whom Christ
和 通过 你的 知识 将 这 虚弱的 兄弟 沦 , 为了 谁 基督
[hæθ] [daɪd] ? [eit] : - .
hath died ? 8 : 12 .
有 死亡 ? 8 : - .

难道因你的知识, 那软弱的弟兄就要灭亡吗? 基督正是为他而死的。8:12

[naʊ] [wen] [ju:: jʊ][sɪn] [ðʌs] [ə'genst] [ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ɐnd] [wu:nd] [ðəə(r)] [wi:k] ['kɒnfəns] ,
Now when you sin thus against the brethren and wound their weak conscience ,
现在 什么时候 你 罪 因此 反对 这 弟兄们 和 伤口 他们的 虚弱的 良心 ,
[ju:: jʊ][sɪn] [ə'genst] [kraɪst] . [eit] : - .
you sin against Christ . 8 : 13 .
你 罪 反对 基督 . 8 : - .

你们这样得罪弟兄, 伤了他们软弱的良心, 就是得罪基督了。8:13

['weəfɔ:(r)] , [ɪf] [mi:t] ['skændəlaɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] , [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [i:t] [fleʃ] , [lest] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
Wherefore , if meat scandalize my brother , I will never eat flesh , lest I should
因此 , 如果 肉 丑闻 我的 兄弟 , 我 将要 绝不 吃 肉 , 免得 我 应该
['skændəlaɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
scandalize my brother .
丑闻 我的 兄弟 .

所以, 如果肉能使我的兄弟跌倒, 我就永远不吃肉, 免得使我的兄弟跌倒。

[ɪf] [mi:t] ['skændəlaɪz] ... [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [maɪ] [i:ɪŋ] [kɔ:z] [maɪ] ['brʌðə(r)][tu:: tə][sɪn] .
If meat scandalize ... That is , if my eating cause my brother to sin .
如果 肉 丑闻 ... 那 是 , 如果 我的 吃 原因 我的 兄弟 到 罪 .

如果吃肉使人跌倒.....也就是说, 如果我吃肉使我的弟兄犯罪。

哥林多前书第9章

[ðə; ði] [əˈpɒsl] [dɪd][nɒt] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [meɪnˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
The apostle did not make use of his power of being maintained at the
这使徒做过不是制作的 使用 的 他的 力量 的 存在 维持 在 这
[ˈtʃɑ: dʒɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [pri:tʃ] ,
charges of those to whom he preached ,
收费 的 那些 到 谁 他 布道 ,
这位使徒并没有利用他靠着听众的供养而获得的权力。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɡɪv] [nəʊ] [ˈhɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] .
that he might give no hindrance to the gospel .
那 他 可能 给 不 障碍 到 这 福音 .
免得他阻碍福音的传播。

[ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑ:stəri] . [naɪn] : [wʌn] .
Of running in the race and striving for the mastery . 9 : 1 .
的 跑步 在 这 种族 和 努力 为了 这 精通 : 9 : 1 :
奔跑在赛场上，力求取得胜利。9:1.

[,eɪˈem][aɪ][nɒt][aɪ] [fri:] ?
Am I not I free ?
是 我 不是 我 自由的 ?
难道我不是自由的吗？

[,eɪˈem][nɒt][aɪ][æn; ən] [əˈpɒsl] ?
Am not I an apostle ?
是 不是 我 一个 使徒 ?
我不是使徒吗？

[hæv; həv][nɒt][aɪ] [si:n] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] ?
Have not I seen Christ Jesus our Lord ?
有 不是 我 已见 基督 耶稣 我们的 主 ?
难道我没有见过我们的主基督耶稣吗？

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] ? [naɪn] : [tu:ˈtu:] .
Are not you my work in the Lord ? 9 : 2 .
是 不是 你 我的 工作 在 这 主 ? 9 : 2 :
你们不是我在主里所做的工吗？ 9:2

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈlðə(r)z][aɪ][bi:; bi][nɒt][æn; ən] [əˈpɒsl] , [bʌt; bət] [jet] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ][,eɪˈem] .
And if unto others I be not an apostle , but yet to you I am .
和 如果 到 其他的 我 是 不是 一个 使徒 , 但 然而 到 你 我 是 :
如果对别人我不是使徒，但对你们我是。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv][maɪ] [əˈpɒsəlɪp] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] . [naɪn] : [θri:] .
For you are the seal of my apostleship in the Lord . 9 : 3 .
为了 你 是 这 海豹 的 我的 使徒职分 在 这 主 : 9 : 3 :
因为你是我在主里使徒职分的印证。9:3

[maɪ] [dɪˈfens] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [du:; də] [ɪɡˈzæmɪn][,emˈi:] [ɪz] [ðɪs] . [naɪn] : [fɔ:r] .
My defence with them that do examine me is this . 9 : 4 .
我的 防御 和 他们 那 做 检查 我 是 这 : 9 : 4 :
我对那些审查我的人的辩护是这样的。9:4。

[hæv; həv][nɒt][wi:; wi][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] ? [naɪn] : [faɪv] .
Have not we power to eat and to drink ? 9 : 5 .
有 不是 我们 力量 到 吃 和 到 喝 ? 9 : 5 :
难道我们没有吃喝的权柄吗？ 9:5

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈkæəri] [əˈbaʊt][ə; ei][ˈwʊmən] ,
Have we not power to carry about a woman ,
有 我们 不是 力量 到 携带 关于 一个 女士 ,

难道我们没有权力带走一个女人吗？

[ə; ei][ˈsɪstə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [ɒv; əv]
a sister as well as the rest of the apostles and the brethren of
一个 姐姐 作为 出色地 作为 这 休息 的 这 使徒 和 这 弟兄们 的
[ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈsiːfəs] ?
the Lord and Cephas ?
这 主 和 头足类 ?

一位姐妹，以及其他使徒、主的弟兄和矶法？

[ə; ei][ˈwʊmən] , [ə; ei][ˈsɪstə(r)] ... [sʌm; səm] [ɪˈrəʊniəs] [trænzˈleɪtəz] [hæv; həv] [kəˈrʌptɪd] [ðɪs] [tekst][baɪ]
A woman , a sister ... Some erroneous translators have corrupted this text by
一个 女士 , 一个 姐姐 ... 一些 错误 译者 有 腐败的 这 文本 经过
[ˈrendərɪŋ] [aɪˈtiː] ,
rendering it ,
渲染 它 ,

一位女性，一位姐妹.....一些错误的译者将这段文字翻译成：

[ə; ei][ˈsɪstə(r)] , [ə; ei][waɪf] : [ˌweərˈæz] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] , [ˌesˈtiː] . [pɔːl] [hæd; həd][nəʊ][waɪf] ([tjæp] .
a sister , a wife : whereas , it is certain , St . Paul had no wife (chap .
一个 姐姐 , 一个 妻子 : 然而 , 它 是 肯定 , 英石 . 保罗 有 不 妻子 (小伙子 .
[ˈsevən] [vɜː] .
7 ver .
7 版本 :

一位姐妹，一位妻子： 然而，可以肯定的是，圣保罗没有妻子（第7章第1节）。

[ˈsevən] , [eit]) [ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi] [ˈəʊnli] [spiːks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈvaʊt] [ˈwɪmɪn] , [æz; əz] ,
7 , 8) and that he only speaks of such devout women , as ,
7 , 8) 和 那 他 仅有的 说话 的 这样的 虔诚的 女性 , 作为 ,
7、8) 而且他只谈到那些虔诚的女性，例如：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈnei](ə)n] , [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpriːtʃə] [ɒv; əv]
according to the custom of the Jewish nation , waited upon the preachers of
根据 到 这 风俗 的 这 犹太人 国家 , 等待 之上 这 传道者 的
[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] ,
the gospel ,
这 福音 ,

按照犹太民族的习俗，侍奉福音传道者。

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈnesəsəriz] . [naɪn] : [sɪks] .
and supplied them with necessities . 9 : 6 .
和 供应 他们 和 必需品 . 9 : 6 .

并为他们提供了必需品。9:6。

[ɔː(r)][aɪ][ˈəʊnli][ænd; ənd][ˈbɑːrnəbəʊs] , [hæv; həv][nɒt][wiː; wi][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ? [naɪn] : [ˈsevən] .
Or I only and Barnabas , have not we power to do this ? 9 : 7 .
或者 我 仅有的 和 巴拿巴 , 有 不是 我们 力量 到 做 这 ? 9 : 7 .

难道只有我和巴拿巴能做这事吗？ 9:7

[huː] [ˈsɜːrvɪθ] [æz; əz][ə; ei][ˈsəʊldʒə(r)] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɑːdʒɪz] ?
Who serveth as a soldier , at any time , at his own charges ?
WHO 服务 作为 一个 士兵 , 在 任何 时间 , 在 他的 自己的 收费 ?

谁愿意自费当兵？

[huː] [plæntəθ] [ə; ei] [ˈvɪnjəd] [ænd; ənd] [ˈiːtəθ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ðəərˈɒv] ?
Who planteth a vineyard and eateth not of the fruit thereof ?
WHO 普兰特 一个 葡萄园 和 吃 不是 的 这 水果 其中 ?

谁栽种葡萄园却不吃园里的果子呢？

[hu:] ['fi:diθ] [ðə; ði] [flɒk] [ænd; ənd] ['i:təθ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ? [naɪn] : [eit] .
Who feedeth the flock and eateth not of the milk of the flock ? 9 : 8 .
WHO 喂养 这 群 和 吃 不是 的 这 牛奶 的 这 群 ? 9 : 8 .

谁牧养羊群，却不吃羊群的奶呢？ 9:8

[spi:k] [ai] [ði:z] [θɪŋz] [ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə][mæn] ?
Speak I these things according to man ?
说话 我 这些 事物 根据 到 男人 ?

我凭人的意思说这些话吗？

[ɔ:(r)] [dʌθ] [nɒt][ðə; ði] [lɔ:] ['ɔ:lsəʊ] [sei] ; [ði:z] [θɪŋz] ? [naɪn] : [naɪn] .
Or doth not the law also say ; these things ? 9 : 9 .
或者 确实 不是 这 法律 还 说 ; 这些 事物 ? 9 : 9 .

律法岂不是也这样说吗？ 9:9

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] ['rit(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['məʊzɪz] :
For it is written in the law of Moses :
为了 它 是 书面 在 这 法律 的 摩西 :

因为摩西的律法书上写着：

[ðəʊ] [ʔælt] [nɒt] ['mʌzl] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] [ðæt] [tredəθ] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:n] .
Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn .
你 应 不是 枪口 这 嘴 的 这 牛 那 踩踏 出去 这 玉米 .

不可笼住踹谷牛的嘴。

[dʌθ] [gɒd] [teɪk] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ɒks(ə)n] ? [naɪn] : - .
Doth God take care for oxen ? 9 : 10 .
确实 上帝 拿 关心 为了 牛 ? 9 : - .

上帝会眷顾牛吗？ 9:10

[ɔ:(r)] [dʌθ] [hi:; hi] [sei] [ðɪs] [ɪn'di:d] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seik] ?
Or doth he say this indeed for our sakes ?
或者 确实 他 说 这 的确 为了 我们的 清酒 ?

他这么说，真的是为了我们好吗？

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第2/3页

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [seik] : [ðæt] [hi:; hi] [ðæt]
For these things are written for our sakes : that he that plougheth ,
为了 这些 事物 是 书面 为了 我们的 清酒 : 那 他 那 耕作 ,
这些事都是为我们记的：凡耕地的，

[ʊd; ʃəd] [pləʊ] [ɪn][həʊp][ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] , [ɪn][həʊp][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [fru:t] . [naɪn] : - .
should plough in hope and he that thrasheth , in hope to receive fruit . 9 : 11 .
应该 犁 在 希望 和 他 那 鞭打 , 在 希望 到 收到 水果 . 9 : - .
耕种的，应当怀着希望；打谷的，应当怀着希望；要得收成。9:11

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [səʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ]ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
If we have sown unto you spiritual things ,
如果 我们 有 播种 到 你 精神 事物 ,
我们若已将属灵的事传授给你们，

[ɪz][,aɪˈti:] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmætə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [ri:p] [jɔ:(r); jə(r)][ˈkɑ:n(ə)l] [θɪŋz] ? [naɪn] : - .
is it a great matter if we reap your carnal things ? 9 : 12 .
是 它 一个 伟大的 事情 如果 我们 收割 你的 肉体 事物 ? 9 : - .
如果我们收割你的肉体，这算什么大事呢？9:12

[ɪf] [ˈʌðə(r)z][bi:; bi] [paˈteɪkə] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ju:; jʊ] , [waɪ] [nɒt][wi:; wi][ˈrɑ:ðə(r)] ?
If others be partakers of this power over you , why not we rather ?
如果 其他的 是 参与者 的 这 力量 超过 你 , 为什么 不是 我们 相当 ?
如果其他人可以拥有这种控制你的权力，为什么我们不能呢？

[,nevəðəˈles] , [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [ju:st] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] : [bʌt; bət][wi:; wi][beə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] ,
Nevertheless , we have not used this power : but we bear all things ,
尽管如此 , 我们 有 不是 用过的 这 力量 : 但 我们 熊 全部 事物 ,
然而，我们并没有使用这种权力；但我们忍受一切。

[lest][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ˈeni] [ˈhɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] . [naɪn] : - .
lest we should give any hindrance to the gospel of Christ . 9 : 13 .
免得 我们 应该 给 任何 障碍 到 这 福音 的 基督 . 9 : - .
免得我们对基督的福音造成任何阻碍。9:13

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [pleɪs] [i:t] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]
Know you not that they who work in the holy place eat the things that are of
知道 你 不是 那 他们 WHO 工作 在 这 圣 地方 吃 这 事物 那 是 的
[ðə; ði][ˈhəʊli] [pleɪs] ;
the holy place ;
这 圣 地方 ;
你们岂不知在圣所工作的人也吃圣所里的东西吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sɜ:v] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)] [pɑːˈteɪk] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)] ? [naɪn] : - .
and they that serve the altar partake with the altar ? 9 : 14 .
和 他们 那 服务 这 坛 参加 和 这 坛 ? 9 : - .
侍奉祭坛的人与祭坛有份吗？9:14

[səʊ][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɔ:d] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]
So also the Lord ordained that they who preach the gospel should live by the
所以 还 这 主 受戒 那 他们 WHO 布道 这 福音 应该 居住 经过 这
[ˈɡɒsp(ə)l] . [naɪn] : - .
gospel . 9 : 15 .
福音 . 9 : - .
主也同样规定，传福音的人应当以福音为生。9:15

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ju:st] [nʌn] [pʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
But I have used none of these things .
但 我 有 用过的 没有任何 的 这些 事物 :

但我一件也没用过。

[ˈnaɪðə(r)][hæv; həv][ai] [ˈrɪt(ə)n] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [dʌn] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] :
Neither have I written these things , that they should be so done unto me :
两者都不 有 我 书面 这些 事物 , 那 他们 应该 是 所以 完毕 到 我 :

我写这些事，并非是要让人这样对待我：

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə][daɪ][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
for it is good for me to die rather than that any man should make
为了 它 是 好的 为了 我 到 死 相当 比 那 任何 男人 应该 制作
[maɪ][ˈɡlɔ:ri] [vɔɪd] . [naɪn] : - .
my glory void . 9 : 16 .
我的 荣耀 空白 : 9 : - :

因为我死了比任何人废掉我的荣耀更有益处。 9:16

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] , [aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ][ˈɡlɔ:ri][tu:; tə][em ˈi:] :
For if I preach the gospel , it is no glory to me :
为了 如果 我 布道 这 福音 , 它 是 不 荣耀 到 我 :

我若传福音，对我来说并无荣耀；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [li:θ] [əˈpɒn][em ˈi:] .
for a necessity lieth upon me .
为了 一个 必要性 谎言 之上 我 :

我肩负着一项艰巨的任务。

[fɔ:(r); fə(r)][wəʊ][ɪz][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] [ɪf] [aɪ] [pri:tʃ] [nɒt][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] .
For woe is unto me if I preach not the gospel .
为了 悲哀 是 到 我 如果 我 布道 不是 这 福音 :

我若不传福音，就有祸了。

[aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ][ˈɡlɔ:ri] ... [ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈɡlɔ:ri][pʌv; əv] . [naɪn] : - .
It is no glory ... That is , I have nothing to glory of . 9 : 17 .
它 是 不 荣耀 ... 那 是 , 我 有 没有什么 到 荣耀 的 : 9 : - :

这不是荣耀.....也就是说，我没有什么值得荣耀的。 9:17

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ][du:; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ˈwɪlɪŋli] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:d] : [bʌt; bət] [ɪf] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl]
For if I do this thing willingly , I have a reward : but if against my will
为了 如果 我 做 这 事物 心甘情愿 , 我 有 一个 报酬 : 但 如果 反对 我的 将要
,
:
,

因为我若甘心做这事，就有赏赐；若违背我的意愿，

[ə; eɪ][ˌdɪspenˈseɪ(ə)n][ɪz] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][em ˈi:] . [naɪn] : - .
a dispensation is committed to me . 9 : 18 .
一个 豁免 是 坚定的 到 我 : 9 : - :

已将豁免权授予我。 9:18。

[wɒt] [ɪz][maɪ] [rɪˈwɔ:d] [ðen] ?
What is my reward then ?
什么 是 我的 报酬 然后 ?

那我得到的奖励是什么？

[ðæt] [ˈpri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] , [aɪ] [meɪ] [dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [wɪˈðaʊt] [tʃɑ:dʒ] ,
That preaching the gospel , I may deliver the gospel without charge ,
那 布道 这 福音 , 我 可能 递送 这 福音 没有 收费 ,
使我能免费传讲福音，

[ðæt][ai][ə'bjʊ:s][nɒt][maɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] . [naɪn] : - .
that I abuse not my power in the gospel . 9 : 19 .
那 我 虐待 不是 我的 力量 在 这 福音 : 9 : - .

我不滥用我在福音中的权力。9:19

[fɔ:(r); fə(r)][,weər'æz][ai][wɒz; wəz][fri:] [æz; əz][tu:; tə][ɔ:l] , [ai][meɪd][maɪ'self][ðə; ði]['sɜ:vənt][ɒv; əv][ɔ:l] ,
For whereas I was free as to all , I made myself the servant of all ,
为了 然而 我 曾是 自由的 作为 到 全部 , 我 制成 我 这 仆人 的 全部 ,
我本是自由的, 却甘愿做众人的仆人。

[ðæt][ai][maɪt][geɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] . [naɪn] : - .
that I might gain the more . 9 : 20 .
那 我 可能 获得 这 更多的 : 9 : - .

以便我能获得更多。9:20。

[ænd; ænd][ai][br'keɪm][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ə; eɪ][dʒu:] , [ðæt][ai][maɪt][geɪn][ðə; ði][dʒu:z] : [naɪn] : - .
And I became to the Jews a Jew , that I might gain the Jews : 9 : 22 .
和 我 成为 到 这 犹太人 一个 犹 , 那 我 可能 获得 这 犹太人 : 9 : - .

我对犹太人就成了犹太人, 为要赢得犹太人。9:22

[tu:; tə][ðə; ði][wi:k][ai][br'keɪm][wi:k] , [ðæt][ai][maɪt][geɪn][ðə; ði][wi:k] .
To the weak I became weak , that I might gain the weak .
到 这 虚弱的 我 成为 虚弱的 , 那 我 可能 获得 这 虚弱的 .

我向弱者作弱者, 为要赢得弱者。

[ai][br'keɪm][ɔ:l][θɪŋz][tu:; tə][ɔ:l][men] , [ðæt][ai][maɪt][serv][ɔ:l] . [naɪn] : - .
I became all things to all men , that I might save all . 9 : 23 .
我 成为 全部 事物 到 全部 男人 , 那 我 可能 节省 全部 : 9 : - .

我向什么样的人就变成什么样的人, 为的是要拯救所有人。9:23

[ænd; ænd][ai][du:; də][ɔ:l][θɪŋz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gɔ:spəlz][seɪk] , [ðæt][ai][meɪ][bi:; bi][meɪd][pa:'teɪkə]
And I do all things for the gospel's sake , that I may be made partaker
和 我 做 全部 事物 为了 这 福音的 清酒 , 那 我 可能 是 制成 参与者
[,ðeər'ɒv] . [naɪn] : - .
thereof . 9 : 24 .
其中 : 9 : - .

我所做的一切都是为了福音的缘故, 为的是要从福音中获得分享。9:24

[nəʊ][ju:; jʊ][nɒt][ðæt][ðeɪ][ðæt][rʌn][ɪn][ðə; ði][reɪs] , [ɔ:l][rʌn][ɪn'di:d] ,
Know you not that they that run in the race , all run indeed ,
知道 你 不是 那 他们 那 跑步 在 这 种族 , 全部 跑步 的确 ,

难道你们不知道, 在赛跑中奔跑的, 都是实实在在的吗?

[bʌt; bət][wʌn][rɪ'si:vɪθ][ðə; ði][praɪz] .
but one receiveth the prize .
但 一 接收 这 奖 .

但只有一人能获得奖赏。

[səʊ][rʌn][ðæt][ju:; jʊ][meɪ][əb'teɪn] . [naɪn] : - .
So run that you may obtain . 9 : 25 .
所以 跑步 那 你 可能 获得 : 9 : - .

所以快跑, 这样你就能得到。9:25。

[ænd; ænd][, 'evri][wʌn][ðæt][strɪvɪθ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stəri][rɪfreɪnθ][hɪm'self][frɒm; frəm][ɔ:l]
And every one that striveth for the mastery refraineth himself from all
和 每一个 一 那 努力 为了 这 精通 克制 他自己 从 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

凡是力求精通一切的人, 都会克制自己不去追求其他事物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [kə'rʌptəbl] [kraʊn] : [bʌt; bət][wi;; wi][æn; ən]
And they indeed that they may receive a corruptible crown : but we an
和 他们 的确 那 他们 可能 收到 一个 易腐烂的 王冠 : 但 我们 一个
[ɪnkə'rʌptəb(ə)l][wʌn] . [naɪn] : - .
incorruptible one . 9 : 26 .
廉洁奉公 一 : 9 : - :

他们确实要得能朽坏的冠冕，但我们却要得不能朽坏的冠冕。9:26

[ai] [ðeəfʊ:(r)] [səʊ][rʌn] , [nɒt][æz; əz][æt; ət][æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] : [ai][səʊ] [fart] ,
I therefore so run , not as at an uncertainty : I so fight ,
我 所以 所以 跑步 , 不是 作为 在 一个 不确定 : 我 所以 斗争 ,
[nɒt][æz; əz][wʌn] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] . [naɪn] : - .
not as one beating the air . 9 : 27 .
不是 作为 一 殴打 这 空气 : 9 : - .

不像是在拍打空气。9:27。

[bʌt; bət][ai] [tʃæ'staɪz] [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪntu:] [səb'dʒekʃn] : [lest] [pə'hæps] ,
But I chastise my body and bring it into subjection : lest perhaps ,
但 我 惩罚 我的 身体 和 带来 它 进入 隶属 : 免得 也许 ,
[wen] [ai][hæv; həv] [pri:tʃ] [tu;; tə]['ʌðə(r)z] , [ai][maɪ'self][ʊd; ʃəd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kɑ:stəweɪ] .
when I have preached to others , I myself should become a castaway .
什么时候 我 有 布道 到 其他的 , 我 我 应该 变得 一个 荒岛求生者 :
[ænd; ənd][maɪ'tɪfɪ'keɪ](ə)n] .
当我向别人传道之后，我自己就应该成为被遗弃的人。

[ai] [tʃæ'staɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... [hɪə(r)][es 'ti:] . [pɔ:l] [[əʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl]
I chastise , etc ... Here St . Paul shews the necessity of self - denial
我 惩罚 , ETC ... 这里 英石 : 保罗 展示 这 必要性 的 自己 - 拒绝
[ænd; ənd][mɔ:tɪfɪ'keɪ](ə)n] ,
and mortification ,
和 屈辱 ,
[ænd; ənd][tu;; tə][səb'dju:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zair] .
to subdue the flesh , and its inordinate desires .
到 征服 这 肉 , 和 它是 过度 欲望 :
[ænd; ənd][tu;; tə][səb'dju:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zair] .
我责备等等.....在这里，圣保罗表明了自我克制和苦修的必要性。

[tu;; tə][səb'dju:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zair] .
to subdue the flesh , and its inordinate desires .
到 征服 这 肉 , 和 它是 过度 欲望 :
[ænd; ənd][tu;; tə][səb'dju:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zair] .
克制肉体及其过度的欲望。

[wʌn] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)] -
1 Corinthians Chapter 10
1 哥林多前书 章 -
[ænd; ənd][tu;; tə][səb'dju:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zair] .
哥林多前书第十章

[baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzriələɪts] ,
By the example of the Israelites ,
经过 这 例子 的 这 以色列人 ,
[ænd; ənd][tu;; tə][səb'dju:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zair] .
以以色列人为例，

[hi;; hi] [[əʊ] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu;; tə] [bɪld] [tu:] [mʌtʃ] [ə'pɒn] ['feɪvəz] [rɪ'si:v] [bʌt; bət][tu;; tə]
he shews that we are not to build too much upon favours received but to
他 展示 那 我们 是 不是 到 建造 也 很多 之上 恩惠 已收到 但 到
[ə'vɔɪd][ðeə(r)][sɪnz][ænd; ənd][flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:vis] [ɒv; əv]['aɪdəlz][ænd; ənd][frɒm; frəm] [θɪŋz]
avoid their sins and fly from the service of idols and from things
避免 他们的 罪孽 和 飞 从 这 服务 的 偶像 和 从 事物
[ɒfəd] [tu;; tə]['aɪdəlz] . - : [wʌn] .
offered to idols . 10 : 1 .
提供 到 偶像 : - : 1 :
[ænd; ənd][tu;; tə][səb'dju:][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zair] .
他指出，我们不应该过分依赖所得到的恩惠，而应该避免他们的罪恶，远离偶像崇拜和献给偶像的祭品。10:1.

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] ['ɪgnərənt] , ['breðrən] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
For I would not have you ignorant , brethren , that our fathers were all
为了 我 会 不是 有 你 无知 , 弟兄们 , 那 我们的 父亲们 是 全部
[ʌndə(r)][ðə; ði] [klaʊd] :
under the cloud :
在下面 这 云 :

弟兄们, 我不愿意你们不知道, 我们的祖先都曾在云雾之下:

[ænd; ɐnd][ɔːl] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [siː] . - : [tuː'tuː] .
and all passed through the sea . 10 : 2 .
和 全部 通过了 通过 这 海 . - : 2 .

他们都经过了大海。10:2。

[ænd; ɐnd][ɔːl][ɪn]['məʊzɪz][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd] , [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [siː] :
And all in Moses were baptized , in the cloud and in the sea :
和 全部 在 摩西 是 受洗 , 在 这 云 和 在 这 海 :

摩西带领的众人都在云里、海里受了洗礼。

[ɪn]['məʊzɪz] ... [ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['bæptɪzəm][ɪn]['fɪɡə(r)] , [baɪ]
In Moses ... Under the conduct of Moses , they received baptism in figure , by
在 摩西 ... 在下面 这 执行 的 摩西 , 他们 已收到 洗礼 在 数字 , 经过
[ˈpɑːsɪŋ] [ʌndə(r)][ðə; ði] [klaʊd] ,
passing under the cloud ,
通过 在下面 这 云 ,

在摩西的教导下.....他们通过从云柱下经过的方式, 以象征性的方式接受了洗礼。

[ænd; ɐnd] [θruː] [ðə; ði] [siː] ; [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [pɑː'tɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ɐnd] [blʌd] [ɒv; əv]
and through the sea ; and they partook of the body and blood of
和 通过 这 海 ; 和 他们 参与 的 这 身体 和 血 的
[kraɪst] [ɪn]['fɪɡə(r)] ,
Christ in figure ,
基督 在 数字 ,

他们穿过大海; 他们象征性地领受了基督的身体和宝血。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænə] ,
by eating of the manna ,
经过 吃 的 这 吗哪 ,

通过食用吗哪,

([kɔːld] [hɪə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [fuːd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɪɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [bred]
(**called here a spiritual food because it was a figure of the true bread**
(称为 这里 一个 精神 食物 因为 它 曾是 一个 数字 的 这 真的 面包
[wɪtʃ] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] ,
which comes down from heaven ,
哪个 来 向下 从 天堂 ,

(这里称之为灵粮, 因为它象征着从天上降下来的真粮,)

) [ænd; ɐnd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [mɪ'rækjələsli] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [kɔːld] [hɪə(r)][ə; eɪ]
) **and drinking the water , miraculously brought out of the rock , called here a**
) 和 喝 这 水 , 奇迹般地 带来 出去 的 这 岩石 , 称为 这里 一个
['spɪrɪtʃuəl] [rɒk] ,
spiritual rock ,
精神 岩石 ,

) 并饮用从岩石中奇迹般涌出的水, 这块岩石在这里被称为灵岩。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['fɪɡə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] . - : [θriː] .
because it was also a figure of Christ . 10 : 3 .
因为 它 曾是 还 一个 数字 的 基督 . - : 3 .

因为它也是基督的象征。10:3

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][i:t][ðə; ði][seɪm][ˈspɪrɪtʃuəl][fu:d]: - : [fɔ:r] .

And did all eat the same spiritual food : 10 : 4 .
和 做过 全部 吃 这 相同的 精神 食物 : - : 4 .

他们都吃了同样的灵粮：10:4。

[ænd; ənd][ɔ:l][dræŋk][ðə; ði][seɪm][ˈspɪrɪtʃuəl][drɪŋk]: ([ænd; ənd][ðeɪ][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][rɒk]

And all drank the same spiritual drink : (And they drank of the spiritual rock
和 全部 喝 这 相同的 精神 喝 : (和 他们 喝 的 这 精神 岩石

[ðæt][ˈfɒləʊd][ðem; ðəm]:

that followed them :
那 随后 他们 :

他们都喝了同样的灵水：（他们喝的是随着他们的灵磐石所流出的灵水：）

[ænd; ənd][ðə; ði][rɒk][wɒz; wəz][kraɪst].) - : [faɪv] .

and the rock was Christ .) 10 : 5 .
和 这 岩石 曾是 基督 .) - : 5 .

那块磐石就是基督。）10:5。

[bʌt; bət][wɪð][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒd][wɒz; wəz][nɒt][wel][pli:zd]: [fɔ:(r); fə(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)]

But with most of them God was not well pleased : for they were
但 和 最多 的 他们 上帝 曾是 不是 出色地 高兴 : 为了 他们 是

[əʊvə'θrəʊn][ɪn][ðə; ði][ˈdezət]. - : [sɪks] .

overthrown in the desert . 10 : 6 .
被推翻 在 这 沙漠 . - : 6 .

但上帝对他们中的大多数人并不满意，因为他们在旷野中被击败了。10:6

[naʊ][ði:z][θɪŋz][wɜ:(r); wə(r)][dʌn][ɪn][ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv][ju: 'es], [ðæt][wi:; wi][ʊd; ʃəd][nɒt][ˈkʌvət]

Now these things were done in a figure of us , that we should not covet
现在 这些 事物 是 完毕 在 一个 数字 的 我们 , 那 我们 应该 不是 贪图

[i:v(ə)l][θɪŋz],

evil things ,
邪恶的 事物 ,

这些事都是照着我们预表行的，叫我们不要贪恋不义之物。

[æz; əz][ðeɪ][ˈɔ:lsəʊ][ˈkʌvətɪd]. - : [ˈsevn] .

as they also coveted . 10 : 7 .
作为 他们 还 令人垂涎的 . - : 7 .

因为他们也渴望。10:7。

[ˈnaɪðə(r)][brɪ'kʌm][ji:; ji][aɪ'dɒlətə], [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm], [æz; əz][aɪ'ti:][ɪz][ˈrɪt(ə)n]:

Neither become ye idolaters , as some of them , as it is written :
两者都不 变得 是的 偶像崇拜者 , 作为 一些 的 他们 , 作为 它 是 书面 :

你们也不要效法偶像，像他们有些人那样，正如经上所记：

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][sæt][daʊn][tu:; tə][i:t][ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd][rəʊz][ʌp][tu:; tə][pleɪ]. - : [eɪt] .

The people sat down to eat and drink and rose up to play . 10 : 8 .
这 人们 卫星 向下 到 吃 和 喝 和 玫瑰 向上 到 玩 . - : 8 .

人们坐下来吃喝，然后起身玩耍。10:8

[ˈnaɪðə(r)][let][ju: 'es][kə'mɪt][ˌfɔ:nɪ'keɪʃn], [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæt][kə'mɪtɪd]

Neither let us commit fornication , as some of them that committed
两者都不 让 我们 犯罪 婚前性行为 , 作为 一些 的 他们 那 坚定的

[ˌfɔ:nɪ'keɪʃn]:

fornication :
婚前性行为 :

我们也不要行淫乱，像他们当中有些人行淫乱一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fel][ɪn][wʌn][deɪ][θri:] [ænd; ənd][ˈtwenti][ˈθaʊz(ə)nd]. - : [naɪn] .

and there fell in one day three and twenty thousand . 10 : 9 .
和 那里 跌倒 在 一 天 三 和 二十 千 . - : 9 .

一天之内，死了三十二万人。10:9。

[ˈnaɪðə(r)] [let] [ju: ˈes] [tempt] [kraɪst] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈtemptɪd] [ænd; ənd] [ˈperɪʃt] [baɪ]
Neither let us tempt Christ , as some of them tempted and perished by
两者都不 让 我们 诱惑 基督 , 作为 一些 的 他们 受诱惑 和 遇难 经过
[ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] . - : - .
the serpent . 10 : 10 .
这 蛇 . - : - .

我们也不可试探基督，像他们当中有些人试探蛇，结果被蛇灭亡一样。10:10

[ˈnaɪðə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [ˈmɜ:mə(r)] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mˈɜ:məd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
Neither do you murmur , as some of them murmured and were
两者都不 做 你 低语 , 作为 一些 的 他们 低声说道 和 是
[dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪə(r)] . - : - .
destroyed by the destroyer . 10 : 11 .
损毁 经过 这 驱逐舰 . - : - .

你们也不要抱怨，因为他们中有些人抱怨，结果被毁灭者毁灭了。10:11

[naʊ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˈfɪɡə(r)] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n]
Now all these things happened to them in figure : and they are written
现在 全部 这些 事物 发生 到 他们 在 数字 : 和 他们 是 书面
[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [kəˈrekʃn] ,
for our correction ,
为了 我们的 更正 ,

这些事都如比喻所说发生在他们身上，写下来是为了纠正我们的错误。

[əˈpɒn] [hu:m] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] .
upon whom the ends of the world are come .
之上 谁 这 结束 的 这 世界 是 来 .

世界末日降临之人。

[ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][lɑ:st][ˈeɪdʒɪz] . - : - .
The ends of the world ... That is , the last ages . 10 : 12 .
这 结束 的 这 世界 ... 那 是 , 这 最后的 年龄 . - : - .

世界末日.....也就是末世。10:12。

[ˈweəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ðæt] [ˈθɪŋkɪθ] [hɪmˈself] [tu:; tə][stænd] , [let] [hɪm] [teɪk] [hi:d] [lest] [hi:; hi] [fɔ:l] . - :
Wherefore , he that thinketh himself to stand , let him take heed lest he fall . 10 :
因此 , 他 那 思考 他自己 到 站立 , 让 他 拿 注意 免得 他 落下 . - :
- .
13 .
- .

所以，自以为站立得稳的，须要谨慎，免得跌倒。10:13

[let] [nəʊ][tempˈteɪ(ə)n] [teɪk] [həʊld][ɒn][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈhju:mən] .
Let no temptation take hold on you , but such as is human .
让 不 诱惑 拿 抓住 在 你 , 但 这样的 作为 是 人类 .

除了人所能理解的以外，不要让任何诱惑临到你。

[ænd; ənd][gɒd] [ɪz][ˈfeɪθf(ə)] ,
And God is faithful ,
和 上帝 是 忠实 ,

上帝是信实的。

[hu:] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtemptɪd] [əˈbʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] :
who will not suffer you to be tempted above that which you are able :
WHO 将要 不是 遭受 你 到 是 受诱惑 多于 那 哪个 你 是 有能力的 :

他必不叫你们受试探过于你们所能受的：

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [temp'teɪ](ə)n] [ˈɪʃuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][,aɪ 'tiː]
but will make also with temptation issue , that you may be able to bear it
但 将要 制作 还 和 诱惑 问题 , 那 你 可能 是 有能力的 到 熊 它
.
:
.

但也会提出一些试探性的问题，以便你们能够忍受。

[ɔː(r)] ... [nəʊ][temp'teɪ](ə)n] [hæθ] ['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] ... [ɔː(r)] [kʌm] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz] [jet] ,
Or ... no temptation hath taken hold of you ... or come upon you as yet ,
或者 ... 不 诱惑 有 已采取 抓住 的 你 ... 或者 来 之上 你 作为 然而 ,
或者.....你还没有受到任何诱惑.....或者还没有遇到任何诱惑，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˈhju:mən] , [ɔː(r)][ˈɪnsɪdənt][tuː; tə][mæn] .
but what is human , or incident to man .
但 什么 是 人类 , 或者 事件 到 男人 .

但什么是人性的，或者说什么是与人有关的呢？

[ˈɪʃuː] ... [ɔː(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . - : - .
Issue ... or a way to escape . 10 : 14 .
问题 ... 或者 一个 方式 到 逃脱 : - : - .

问题.....或者说是逃脱的方法。10:14。

[ˈweəfɔː(r)] , [maɪ] [ˈdi:əli] [bɪ'lʌvɪd] , [flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ˈaɪdəlz] . - : - .
Wherefore , my dearly beloved , fly from the service of idols . 10 : 15 .
因此 , 我的 亲爱的 心爱 , 飞 从 这 服务 的 偶像 : - : - .

所以，我亲爱的弟兄姊妹们，要远离偶像崇拜。10:15

[aɪ] [spi:k] [æz; əz][tuː; tə][waɪz] [men] : [dʒʌdʒ][jiː; ji] [jɔː'selvz] [wɒt] [aɪ] [seɪ] . - : - .
I speak as to wise men : judge ye yourselves what I say . 10 : 16 .
我 说话 作为 到 明智的 男人 : 法官 是的 你们自己 什么 我 说 : - : - .

我如同对智者说话一样：你们自己判断我所说的话。10:16

[ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɒv; əv] [ˌbenɪ'dɪk](ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bles] , [ɪz][,aɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][ðə; ði]
The chalice of benediction which we bless , is it not the communion of the
这 圣杯 的 祝福 哪个 我们 保佑 , 是 它 不是 这 圣餐 的 这
[blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
blood of Christ ?
血 的 基督 ?

我们所祝福的圣餐杯，不正是基督宝血的领受吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wiː; wi] [breɪk] , [ɪz][,aɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
And the bread which we break , is it not the partaking of the body of
和 这 面包 哪个 我们 休息 , 是 它 不是 这 参与 的 这 身体 的
[ðə; ði] [lɔːd] ?
the Lord ?
这 主 ?

我们所擘开的饼，岂不是领受主的身体吗？

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bles] ...
Which we bless ...
哪个 我们 保佑 ...

我们为此感到欣慰.....

[hɪə(r)][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pʊts][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd]
Here the apostle puts them in mind of their partaking of the body and
这里 这 使徒 放置 他们 在 头脑 的 他们的 参与 的 这 身体 和
[blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] ['mɪstərɪz] ,
blood of Christ in the sacred mysteries ,
血 的 基督 在 这 神圣 谜团 ,

在这里，使徒提醒他们，他们在神圣的奥秘中领受了基督的身体和宝血。

[ænd; ənd] [br'kʌmɪŋ] [ðeə'baɪ] [wʌn] ['mɪstɪkl] ['bɒdi] [wɪð] [kraɪst] .
and becoming thereby one mystical body with Christ .
和 成为 从而 一 神秘 身体 和 基督 ；

从而与基督成为一体，成为神秘的身体。

[frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi][in'fə:] , [vɜ:] . - ,
From whence he infers , ver . 21 ,
从 何处 他 推断 ， 版本 ： - ,

由此他推断，第21节，

[ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [pa:'teɪkə] [wɪð] [kraɪst] , [baɪ][ðə; ði] [ˌju:kə'ristɪk] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]
that they who are made partakers with Christ , by the eucharistic sacrifice and
那 他们 WHO 是 制成 参与者 和 基督 ， 经过 这 圣餐 牺牲 和
['sækrəmənt] ,
sacrament ,
圣餐 ，

那些藉着圣餐祭献和圣礼与基督有份的人，

[mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [meɪd] [pa:'teɪkə] [wɪð] [d'evəlz][baɪ] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:ts] ['sækrɪfaɪst][tu:; tə]
must not be made partakers with devils by eating of the meats sacrificed to
必须 不是 是 制成 参与者 和 魔鬼 经过 吃 的 这 肉类 牺牲 到
[ðəm; ðəm] . - : - .
them . 10 : 17 .
他们 ： - : - .

不可吃祭给魔鬼的肉，与魔鬼有份。10:17

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] , ['bi:ɪŋ] ['meni] , [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] [bred] , [wʌn]['bɒdi] : [ɔ:l] [ðæt] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][wʌn]
For we , being many , are one bread , one body : all that partake of one
为了 我们 ， 存在 许多 ， 是 一 面包 ， 一 身体 ：全部 那 参加 的 一
[bred] .
bread .
面包 ；

因为我们虽多，却是一个饼，一个身体：所有分享一个饼的人。

[wʌn] [bred] ... [ɔ:(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['rendəd] , [ə'gri:əbli] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]['lætɪn]
One bread ... or , as it may be rendered , agreeably both to the Latin
一 面包 ... 或者 ， 作为 它 可能 是 渲染 ， 欣然 两个都 到 这 拉丁
[ænd; ənd] [gri:k] ,
and Greek ,
和 希腊语 ，

一块面包.....或者，用拉丁语和希腊语都可以接受的方式来表达，

[br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [bred] [ɪz][wʌn] , [ɔ:l][wi:; wi] , ['bi:ɪŋ] ['meni] , [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] ['bɒdi] ,
because the bread is one , all we , being many , are one body ,
因为 这 面包 是 一 ，全部 我们 ， 存在 许多 ， 是 一 身体 ，
[br'kæz; br'kɒz] [wʌn] [wɪð] [kraɪst] ,
because the bread is one , all we , being many , are one body ,
因为面包只有一个，我们虽多，却是一个整体。

[hu:] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [bred] .
who partake of that one bread .
WHO 参加 的 那 一 面包 ；

谁分享了那一块面包。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][baɪ]['aʊə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [ðɪs]
For it is by our communicating with Christ , and with one another , in this
为了 它 是 经过 我们的 沟通 和 基督 ， 和 和 一 其他 ， 在 这
['blesɪd; blest]['sækrəmənt] ,
blessed sacrament ,
蒙福 圣餐 ，

因为正是通过在这神圣的圣事中我们与基督以及彼此之间的交流，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ˈɪntuː][wʌn] [ˈmɪstɪkl] [ˈbɒdi] ; [ænd; ənd] [meɪd] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
that we are formed into one mystical body ; and made , as it were ,
那 我们 是 形成 进入 一 神秘 身体 ; 和 制成 , 作为 它 是 ,
我们被塑造成一个神秘的整体; 仿佛是被创造出来一样,

[wʌn] [bred] , [kəmˈpaʊndɪd] [ɒv; əv] [ˈmeni] [greɪnz][ɒv; əv] [kɔːn] , [ˈkləʊsli] [juˈnartɪd][təˈgeðə(r)] . - : - .
one bread , compounded of many grains of corn , closely united together . 10 : 18 .
一 面包 , 复合 的 许多 谷物 的 玉米 , 密切 团结的 一起 . - : - .
一块由许多紧密结合在一起的玉米粒制成的面包。10:18。

[brɪˈhəʊld] [ˈɪzreɪl] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] .
Behold Israel according to the flesh .
看哪 以色列 根据 到 这 肉 :
看哪, 这是按肉体说的以色列人。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪ] [ðæt] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] [paːˈteɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] ? - : - .
Are not they that eat of the sacrifices partakers of the altar ? 10 : 19 .
是 不是 他们 那 吃 的 这 牺牲 参与者 的 这 坛 ? - : - .
吃祭物的人岂不是与祭坛有份吗? 10:19

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?
然后呢?

[duː; də][ai] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ˈɒfəd] [ɪn][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ˈaɪdəlz][ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] ?
Do I say that what is offered in sacrifice to idols is any thing ?
做 我 说 那 什么 是 提供 在 牺牲 到 偶像 是 任何 事物 ?
我是否应该说, 献给偶像的祭品是任何东西呢?

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪdɪl][ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] ? - : - .
Or that the idol is any thing ? 10 : 20 .
或者 那 这 偶像 是 任何 事物 ? - : - .
或者说偶像是什么? 10:20。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈsækrɪfaɪs] , [ðeɪ] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][dˈevəlz][ænd; ənd][nɒt]
But the things which the heathens sacrifice , they sacrifice to devils and not
但 这 事物 哪个 这 异教徒 牺牲 , 他们 牺牲 到 魔鬼 和 不是
[tuː; tə][ɡɒd] .
to God .
到 上帝 :
但异教徒所献的祭品, 是献给魔鬼的, 而不是献给上帝的。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [paːˈteɪkə] [wɪð] [dˈevəlz] . - : - .
And I would not that you should be made partakers with devils . 10 : 21 .
和 我 会 不是 那 你 应该 是 制成 参与者 和 魔鬼 . - : - .
我不愿意你们与魔鬼有份。10:21

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [drɪŋk][ðə; ði] [ˈtʃælɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃælɪs] [ɒv; əv][dˈevəlz] :
You cannot drink the chalice of the Lord and the chalice of devils :
你 不能 喝 这 圣杯 的 这 主 和 这 圣杯 的 魔鬼 :
你不能同时饮下主的圣杯和魔鬼的圣杯:

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [paːˈteɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]
you cannot be partakers of the table of the Lord and of the table
你 不能 是 参与者 的 这 桌子 的 这 主 和 的 这 桌子
[ɒv; əv][dˈevəlz] . - : - .
of devils . 10 : 22 .
的 魔鬼 . - : - .
你们不能既吃主的筵席, 又吃魔鬼的筵席。10:22

为了讲述这件事的人，也为了良心。10:29。

[ˈkɒŋjəns] [ai][seɪ] , [nɒt][ðəɪ][əʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlðəʊz] .
Conscience I say , not thy own , but the other's .
良心 我 说 , 不是 你的 自己的 , 但 这 其他的 .

我说的是良心，不是你自己的，而是别人的。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ][ɪz][maɪ] ['lɪbəti] [dʒʌdʒd][baɪ][əˈnʌðə(r)][mænz] ['kɒŋjəns] ? - : - .
For why is my liberty judged by another man's conscience ? 10 : 30 .
为了 为什么 是 我的 自由 评判 经过 其他 男人的 良心 ? - : - .

为什么我的自由要由别人的良心来评判呢？ 10:30

[ɪf][ai] [pɑ:'teɪk] [wɪð] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ,
If I partake with thanksgiving ,
如果 我 参加 和 感恩 ,

如果我参与感恩节活动，

[waɪ][,eɪ'ɛm][ai][ˈi:v(ə)][ˈspəʊkən][ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ɡɪv] [θæŋks] ? - : - .
why am I evil spoken of for that for which I give thanks ? 10 : 31 .
为什么 是 我 邪恶的 说 的 为了 那 为了 哪个 我 给 谢谢 ? - : - .

为什么我因我所感恩的事而受人恶言相向呢？ 10:31

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈweðə(r)] [ju:; jʊ] [i:t] [ɔ:(r)][drɪŋk] , [ɔ:(r)][ˌwɒtsəʊ'veə(r)] [els] [ju:; jʊ][du:; də] ,
Therefore , whether you eat or drink , or whatsoever else you do ,
所以 , 无论 你 吃 或者 喝 , 或者 任何 别的 你 做 ,

因此，无论你吃东西、喝水，还是做任何其他事情，

[du:; də][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv][ɡɒd] . - : - .
do all to the glory of God . 10 : 32 .
做 全部 到 这 荣耀 的 上帝 : - : - .

凡事都要荣耀神。 10:32

[bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:] , [ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz][ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði]
Be without offence to the Jew , and to the Gentiles and to the
是 没有 罪行 到 这 犹 , 和 到 这 外邦人 和 到 这
[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ɡɒd] : - : - .
church of God : 10 : 33 .
教会 的 上帝 : - : - .

对犹太人、外邦人和神的教会，都不要使他们跌倒。 10:33

[æz; əz][ai][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [pli:z] [ɔ:l][men] ,
As I also in all things please all men ,
作为 我 还 在 全部 事物 请 全部 男人 ,

我凡事都尽力取悦众人，

[nɒt] [si:kɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈprɒfɪtəb(ə)][tu:; tə][maɪ'self][bʌt; bət][tu:; tə] ['meni] : [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]
not seeking that which is profitable to myself but to many : that they may be
不是 寻求 那 哪个 是 有利可图 到 我 但 到 许多 : 那 他们 可能 是
[seɪvd] .
saved .
已保存 .

不求自己的益处，只求众人的益处，使他们得救。

[wʌŋ] [kəˈrɪnθiənz] ['tʃæptə(r)] -
1 Corinthians Chapter 11
1 哥林多前书 章 -

哥林多前书第十一章

[ˈwɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['klʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðəə(r)] [hedz] .
Women must have a covering over their heads .
女性 必须 有 一个 覆盖 超过 他们的 头部 .

妇女必须用头巾遮盖头部。

[hiː; hi] [ðə; ði][ə'bjʊːsɪz; ə'bjʊːzɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [fiːst] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [triːts]
He **blameth** **the** **abuses** **of** **their** **love** **feasts** **and** **upon** **that** **occasion** **treats**
他 责备 这 滥用 的 他们的 爱 盛宴 和 之上 那 场合 款待
[ɒv; əv][ðə; ði][l'blesɪd; blest][l'sækrəmənt] . - : [wʌn] .
of **the** **Blessed** **Sacrament** . **11** : **1** .
的 这 蒙福 圣餐 . - : 1 .

他谴责他们爱情盛宴中的种种弊端，并借此机会谈论圣体圣事。11:1.

[biː; bi][jiː; ji] [fɑːlɒwəz] [ɒv; əv][em 'iː] , [æz; əz][ai][ɔːlsəθ][er 'em][ɒv; əv] [kraɪst] . - : [tuː'tuː] .
Be **ye** **followers** **of** **me** , **as** **I** **also** **am** **of** **Christ** . **11** : **2** .
是 是的 追随者 的 我 , 作为 我 还 是 的 基督 . - : 2 .
你们要效法我，就像我效法基督一样。11:2

[naʊ] [ai] [preɪz] [juː; jʊ] , [l'reðrən] ,
Now **I** **praise** **you** , **brethren** ,
现在 我 称赞 你 , 弟兄们 ,
现在我赞美你们，弟兄们。

[ðæt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [l'maɪndfl] [ɒv; əv][em 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [ɔːdɪnənsɪz] [æz; əz][ai]
that **in** **all** **things** **you** **are** **mindful** **of** **me** **and** **keep** **my** **ordinances** **as** **I**
那 在 全部 事物 你 是 正念 的 我 和 保持 我的 法令 作为 我
[hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . - : [θriː] .
have **delivered** **them** **to** **you** . **11** : **3** .
有 发表 他们 到 你 . - : 3 .

凡事都要谨记我，遵守我所传给你们的律例。11:3

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [l'evri] [mæn][ɪz] [kraɪst] :
But **I** **would** **have** **you** **know** **that** **the** **head** **of** **every** **man** **is** **Christ** :
但 我 会 有 你 知道 那 这 头 的 每一个 男人 是 基督 :
但我要让你们知道，基督是每个人的头：

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][l'wʊmən] [ɪz][ðə; ði][mæn] : [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [gɒd]
and **the** **head** **of** **the** **woman** **is** **the** **man** : **and** **the** **head** **of** **Christ** **is** **God**
和 这 头 的 这 女士 是 这 男人 : 和 这 头 的 基督 是 上帝
. - : [fɔːr] .
. **11** : **4** .
. - : 4 .

女人的头就是男人；基督的头就是神。11:4

[l'evri] [mæn] [preɪ] [ɔː(r)] [l'prɒfɪsaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [l'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] . - : [faɪv]
Every **man** **praying** **or** **prophesying** **with** **his** **head** **covered** **disgraceth** **his** **head** . **11** : **5**
每一个 男人 祈祷 或者 预言 和 他的 头 涵盖 耻辱 他的 头 . - : 5
.
:
.

凡男人祷告或说预言时蒙着头，就是羞辱自己的头。11:5

[bʌt; bət] [l'evri] [l'wʊmən] [preɪ] [ɔː(r)] [l'prɒfɪsaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [nɒt] [l'kʌvəd]
But **every** **woman** **praying** **or** **prophesying** **with** **her** **head** **not** **covered** **disgraceth**
但 每一个 女士 祈祷 或者 预言 和 她 头 不是 涵盖 耻辱
[hɜː(r); hə(r)] [hed] :
her **head** :
她 头 :

但凡妇女祷告或讲道时，若不蒙头，就是羞辱自己的头。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜː(r); wə(r)] [l'feɪvn] . - : [sɪks] .
for **it** **is** **all** **one** **as** **if** **she** **were** **shaven** . **11** : **6** .
为了 它 是 全部 一 作为 如果 她 是 剃光 . - : 6 .

因为一切都融为一体，就好像她剃了毛一样。11:6。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [biː; bi] [nɒt] [ˈkʌvəd] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [biː; bi] [ʃɔːn] .
For if a woman be not covered , let her be shorn .
为了 如果 一个 女士 是 不是 涵盖 , 让 她 是 剪 .

如果女人没有遮盖身体, 就应该剪掉她的头发。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːn] [ɔː(r)] [meɪd] [bɔːld] ,
But if it be a shame to a woman to be shorn or made bald ,
但 如果 它 是 一个 耻辱 到 一个 女士 到 是 剪 或者 制成 秃 ,
但如果对一个女人来说, 被剃光头或变成秃头是一种耻辱,

[let] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . - : [ˈseɪvən] .
let her cover her head . 11 : 7 .
让 她 覆盖 她 头 . - : 7 .

让她蒙住头。11:7。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn ˈdiːd] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] :
The man indeed ought not to cover his head :
这 男人 的确 应该 不是 到 覆盖 他的 头 :

这个人确实不应该蒙住头:

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
because he is the image and glory of God .
因为 他 是 这 图像 和 荣耀 的 上帝 .

因为他是神的形象和荣耀。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] . - : [eɪt] .
But the woman is the glory of the man . 11 : 8 .
但 这 女士 是 这 荣耀 的 这 男人 . - : 8 .

但女人是男人的荣耀。11:8

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊmən] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] . - :
For the man is not of the woman : but the woman of the man . 11 :
为了 这 男人 是 不是 的 这 女士 : 但 这 女士 的 这 男人 . - :
[naɪn] .
9 :
9 .

因为男人不是出于女人, 女人乃是出于男人。11:9

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwʊmən] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən]
For the man was not created for the woman : but the woman
为了 这 男人 曾是 不是 创建 为了 这 女士 : 但 这 女士

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] . - : - .
for the man . 11 : 10 .
为了 这 男人 . - : - .

因为男人不是为女人而造的, 女人乃是为男人而造的。11:10

[ˈðeəfɔː(r)] [ɔːt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
Therefore ought the woman to have a power over her head , because
所以 应该 这 女士 到 有 一个 力量 超过 她 头 , 因为

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəls] .
of the angels .
的 这 天使 .

因此, 女人应当因天使的缘故, 拥有掌控自己命运的能力。

[ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [veɪl] [ɔː(r)] [ˈkʌvərɪŋ] ,
A power ... that is , a veil or covering ,
一个 力量 ... 那 是 , 一个 面纱 或者 覆盖 ,

一种权力.....也就是一层面纱或遮蔽物,

[æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] : [ænd; ənd] [ðɪs] ,
as a sign that she is under the power of her husband : and this ,
作为 一个 符号 那 她 是 在下面 这 力量 的 她 丈夫 : 和 这 ,

这表明她受制于她的丈夫: 而这,

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [ædz] , [brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
the apostle adds , because of the angels , who are present in the
这 使徒 添加 , 因为 的 这 天使 , WHO 是 展示 在 这
[ə'sembliːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)] . - : - .
assemblies of the faithful . 11 : 11 .
组件 的 这 忠实 . - : - .

使徒又补充说，因为天使们在信徒的聚会中。 11:11

[bʌt; bət] [jet] [ˈnaɪðə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]['wʊmən] , [nɔ:(r)][ðə; ði]['wʊmən] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][mæn]
But yet neither is the man without the woman , nor the woman without the man
但 然而 两者都不 是 这 男人 没有 这 女士 , 也不 这 女士 没有 这 男人
,
.
,

然而，没有女人，男人就不是男人；没有男人，女人也不是女人。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - .
in the Lord . 11 : 12 .
在 这 主 . - : - .

在主里。 11:12。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['wʊmən][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [səʊ][ˈɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði]['wʊmən] :
For as the woman is of the man , so also is the man by the woman :
为了 作为 这 女士 是 的 这 男人 , 所以 还 是 这 男人 经过 这 女士 :
女人既是出于男人，男人也是出于女人。

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] . - : - .
but all things of God . 11 : 13 .
但 全部 事物 的 上帝 . - : - .

但一切都属于上帝。 11:13

[ju:; jʊ] [jɔ:'selvz] [dʒʌdʒ] .
You yourselves judge .
你 你们自己 法官 .

你们自己判断吧。

[dʌθ] [aɪ 'ti:] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə] [preɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] [ʌn'klʌvəd] ? - : - .
Doth it become a woman to pray unto God uncovered ? 11 : 14 .
确实 它 变得 一个 女士 到 祈祷 到 上帝 裸露 ? - : - .

女人向神祷告时不戴头巾合宜吗？ 11:14

[dʌθ] [nɒt] ['i:v(ə)n][ˈneɪtʃ(ə(r))][ɪt'self] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'di:d] , [ɪf] [hi:; hi] ['nʌrɪʃ] [hɪz; ɪz][heə(r)]
Doth not even nature itself teach you that a man indeed , if he nourish his hair
确实 不是 甚至 自然 本身 教 你 那 一个 男人 的确 , 如果 他 滋养 他的 头发
,
.
,

难道连自然本身都没有教导你，一个人如果好好保养头发，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [jeɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ? - : - .
it is a shame unto him ? 11 : 15 .
它 是 一个 耻辱 到 他 ? - : - .

对他来说，这是耻辱吗？ 11:15。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] ['nʌrɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['glɔ:ri][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
But if a woman nourish her hair , it is a glory to her ;
但 如果 一个 女士 滋养 她 头发 , 它 是 一个 荣耀 到 她 ;

但女人如果好好保养头发，那对她来说就是一种荣耀；

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['klʌvərɪŋ] . - : - .
for her hair is given to her for a covering . 11 : 16 .
为了 她 头发 是 给定 到 她 为了 一个 覆盖 . - : - .

因为她的头发被赐给她作遮盖。 11:16

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tenʃəs] , [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['klɒstəm] ,
But if any man seem to be contentious , we have no such custom ,
但 如果 任何 男人 似乎 到 是 有争议的 , 我们 有 不 这样的 风俗 ,
但如果有人显得好争辩, 我们并没有这样的习俗。

[nɔ:(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - .
nor the Church of God . 11 : 17 .
也不 这 教会 的 上帝 . - : - .
也不是上帝的教会。11:17。

[naʊ] [ðɪs] [ai] [ɔ:'deɪn] : [nɒt] ['preɪzɪŋ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)]
Now this I ordain : not praising you , that you come together , not for the better
现在 这 我 授职 : 不是 赞扬 你 , 那 你 来 一起 , 不是 为了 这 更好的
,
,
,
现在我吩咐: 不要赞美你们, 不要让你们聚集在一起, 这并非为了变得更好。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜ:s] . - : - .
but for the worse . 11 : 18 .
但 为了 这 更糟 . - : - .
但情况变得更糟了。11:18。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ai] [hiə(r)] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
For first of all I hear that when you come together in the church ,
为了 第一的 的 全部 我 听到 那 什么时候 你 来 一起 在 这 教会 ,
首先, 我听说当你们聚集在教堂里时,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪzəmz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
there are schisms among you .
那里 是 分裂 之中 你 .
你们中间出现了分裂。

[ænd; ənd] [ɪn] [pɑ:t] [ai] [br'li:v] [,aɪ 'ti:] . - : - .
And in part I believe it . 11 : 19 .
和 在 部分 我 相信 它 . - : - .
我部分相信这一点。11:19。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɔ:lsəʊ] ['herəsɪz] : [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] ,
For there must be also heresies : that they also ,
为了 那里 必须 是 还 异端 : 那 他们 还 ,
因为也必然存在异端邪说: 即他们也.....

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pru:vɪd] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfɛst] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
who are approved may be made manifest among you .
WHO 是 得到正式认可的 可能 是 制成 显现 之中 你 .
那些蒙神悦纳的人, 可以显明在你们中间。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɔ:lsəʊ] ['herəsɪz] ... [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [pə'vɜ:səti] [ɒv; əv]
There must be also heresies ... By reason of the pride and perversity of
那里 必须 是 还 异端 ... 经过 原因 的 这 自豪 和 反常 的
[mænz] [hɑ:t] ;
man's heart ;
男人的 心 ;
也必然存在异端邪说.....这是由于人心中的骄傲和邪恶造成的;

[nɒt] [baɪ] [gɑ:dz] [wɪl] [ɔ:(r)] [ə'pɔɪntmənt] ; [hu:] [,nevəðə'les] [drɔ:z] [gʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:v(ə)l] ,
not by God's will or appointment ; who nevertheless draws good out of this evil ,
不是 经过 神的 将要 或者 预约 ; WHO 尽管如此 平局 好的 出去 的 这 邪恶的 ,
并非出于神的旨意或安排; 然而, 他却从这邪恶中引申出善来。

[ˈmænɪfɛstɪŋ] , [baɪ] [ðæt] [əˈkeɪz(ə)n] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [fɜ:m] [ˈkrɪstʃənz] , [ænd; ənd]
manifesting , by that occasion , who are the good and firm Christians , and
显现 , 经过 那 场合 , WHO 是 这 好的 和 公司 基督徒 , 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [feɪθ] [mɔ:(r)] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] . - : - .
making their faith more remarkable . 11 : 20 .
制作 他们的 信仰 更多的 卓越 . - : - .

借此机会，显明谁是善良坚定的基督徒，并使他们的信仰更加引人注目。 11:20

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈðeəfɔ:(r)] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntu:] [wʌn] [plɜ:s] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [naʊ] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [lɔ:dz]
When you come therefore together into one place , it is not now to eat the Lord's
什么时候 你 来 所以 一起 进入 一 地方 , 它 是 不是 现在 到 吃 这 主场
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

所以，你们聚集在一处，却不是为了吃主的晚餐。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [ˈsʌpə(r)] ... [səʊ] [ðə; ði] [əˈpɒsl] [hɪə(r)] [kɔ:lz] [ðə; ði] [tʼæɪəti] [fi:st] [əbˈzɜ:vɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The Lord's supper ... So the apostle here calls the charity feasts observed by the
这 主场 晚餐 ... 所以 这 使徒 这里 呼叫 这 慈善机构 盛宴 观察到 经过 这
[ˈprɪmətɪv] [ˈkrɪstʃənz] ;
primitive Christians ;
原始 基督徒 ;

主的晚餐.....使徒在这里称早期基督徒所遵守的慈善宴席为“主的晚餐”；

[ænd; ənd] [,reɪpriˈhend] [ðə; ði] [əˈbjʊ:ɪz; əˈbjʊ:ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈrɪnθiənz] , [ɒn] [ði:z] [əˈkeɪzɪnz] ; [wɪt]
and reprehends the abuses of the Corinthians , on these occasions ; which
和 谴责 这 滥用 的 这 哥林多前书 , 在 这些 场合 ; 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
were the more criminal ,
是 这 更多的 刑事 ,

并谴责哥林多人在这些场合所犯的种种过错；这些过错尤其罪恶滔天。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ði:z] [fi:st] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌju:kəˈrɪstɪk]
because these feasts were accompanied with the celebrating of the eucharistic
因为 这些 盛宴 是 伴随 和 这 庆祝 的 这 圣餐
[ˈsækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ˈsækrəmənt] . - : - .
sacrifice and sacrament . 11 : 21 .
牺牲 和 圣餐 . - : - .

因为这些节日都伴随着圣餐祭祀和圣礼的庆祝。 11: 21.

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [ˈteɪkɪθ] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsʌpə(r)] [tu:; tə] [i:t] .
For every one taketh before his own supper to eat .
为了 每一个 一 拿 前 他的 自己的 晚餐 到 吃 .
每个人都先吃自己的晚餐。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪnˈdi:d] [ɪz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ɪz] [drʌŋk] . - : - .
And one indeed is hungry and another is drunk . 11 : 22 .
和 一 的确 是 饥饿的 和 其他 是 醉 . - : - .
一个饿了，一个醉了。 11:22

[wɒt] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈhaʊzɪz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn] ?
What , have you no houses to eat and to drink in ?
什么 , 有 你 不 房屋 到 吃 和 到 喝 在 ?
什么？你们没有房子吃饭喝水吗？

[ɔ:(r)] [dɪˈspaɪz] [ji:; ji] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈfeɪm] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt]
Or despise ye the church of God and put them to shame that have not
或者 鄙视 是的 这 教会 的 上帝 和 放 他们 到 耻辱 那 有 不是
?
?
?

还是你们藐视神的教会，羞辱那些没有教会的人呢？

我该对你说些什么呢？

我该赞美你吗？

在这方面，我不称赞你。11:23

[i] [seɪm] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

主耶稣在被出卖的那一夜，拿起饼来， 11:24。

əd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

将会为您送达。

这是为纪念我而做的。11:25。

同样，他饭后也拿起圣杯，说道：

这圣杯是我血脉中的新约。

你们每逢饮酒的时候，要这样做，为的是纪念我。11:26

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ʊf(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][jæl; jəl] [i:t] [ðɪs] [bred] [ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði] ['tʃælɪs] ,
For as often as you shall eat this bread and drink the chalice ,
为了 作为 经常 作为 你 将 吃 这 面包 和 喝 这 圣杯 ,
你们每逢吃这饼、喝这杯的时候,

[ju:; jʊ][jæl; jəl] [jəʊ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [kʌm] . - : - .
you shall shew the death of the Lord , until he come . 11 : 27 .
你 将 展示 这 死亡 的 这 主 , 直到 他 来 . - : - .
你们要显明耶和华的死, 直到他来。 11:27

['ðeəfɔ:(r)] , [ˌhu:səʊ'veə(r)][jæl; jəl] [i:t] [ðɪs] [bred] , [ɔ:(r)][drɪŋk][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d]
Therefore , whoever shall eat this bread , or drink the chalice of the Lord
所以 , 无论谁 将 吃 这 面包 , 或者 喝 这 圣杯 的 这 主
[ʌn'wɜ:ɹðɪli] ,
unworthily ,
不值得 ,
因此, 凡不按理吃这饼、不按理喝主的杯的人,

[jæl; jəl][bi:; bi] ['ɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] .
shall be guilty of the body and of the blood of the Lord .
将 是 有罪的 的 这 身体 和 的 这 血 的 这 主 .
必将犯下刺伤主的身体和血的罪。

[ɔ:(r)][drɪŋk] ... [hɪə(r)] [ɪ'rəʊniəs] [trænz'leɪtəz] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði][tekst] ,
Or drink ... Here erroneous translators corrupted the text ,
或者 喝 ... 这里 错误 译者 腐败的 这 文本 ,
或者喝.....这里错误的翻译者篡改了文本,

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ænd; ənd][drɪŋk] (['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l]) [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔ:(r)][drɪŋk] .
by putting and drink (contrary to the original) instead of or drink .
经过 推杆 和 喝 (相反 到 这 原来的) 反而 的 或者 喝 .
将“喝”改为“喝”。

['ɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] . , [nɒt] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
Guilty of the body , etc . , not discerning the body ,
有罪的 的 这 身体 , ETC . , 不是 有洞察力 这 身体 ,
因肉体等而有罪, 不辨别肉体,

[ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] ... [ðɪs] ['demənstreɪts] [ðə; ði] ['ri:əl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi][ænd; ənd] [blʌd]
etc ... This demonstrates the real presence of the body and blood
ETC ... 这 证明 这 真实的 在场 的 这 身体 和 血
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,
等等.....这证明了基督的身体和宝血的真实临在。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'wɜ:ði] [kə'mju:nɪkənt] ;
even to the unworthy communicant ;
甚至 到 这 不配 沟通者 ;
即使是对不配领圣餐的人;

[hu:] ['ʌðəwaɪz] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['ɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi][ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
who otherwise could not be guilty of the body and blood of Christ ,
WHO 否则 可以 不是 是 有罪的 的 这 身体 和 血 的 基督 ,
否则他们不可能犯下亵渎基督身体和宝血的罪行。

[ɔ:(r)]['dʒʌstli] [kən'demd] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:dʒ] ['bɒdi] . - : - .
or justly condemned for not discerning the Lord's body . 11 : 28 .
或者 公正地 谴责 为了 不是 有洞察力 这 主场 身体 . - : - .
或因没有分辨主的身体而被公正地定罪。 11:28

[bʌt; bət][let][ə; ei][mæn] [pru:v] [hɪm'self] :
But let a man prove himself :
但 让 一个 男人 证明 他自己 :

但要让一个人证明自己:

[ænd; ənd][səʊ][let][hɪm] [i:t] [ɒv; əv] [ðæt] [bred] [ænd; ənd][drɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪs] .
and so let him eat of that bread and drink of the chalice .
和 所以 让 他 吃 的 那 面包 和 喝 的 这 圣杯 .

所以，让他吃那饼，喝那杯。

[drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪs] ... [ðɪs] [ɪz][nɒt] [sed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] , [bʌt; bət][baɪ] [wei] [ɒv; əv]
Drink of the chalice ... This is not said by way of command , but by way of
喝 的 这 圣杯 ... 这 是 不是 说 经过 方式 的 命令 , 但 经过 方式 的
[ə'laʊəns] ,
allowance ,
津贴 ,

饮下这杯圣杯.....这不是命令，而是允许。

[vɪz] . , [weə(r)][ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]
viz . , where and when it is agreeable to the practice and discipline of
即 . , 在哪里 和 什么时候 它 是 同意 到 这 实践 和 纪律 的
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . - : - .
the church . 11 : 29 .
这 教会 . - : - .

即，在符合教会的规章制度和纪律的地点和时间。11:29。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] ['i:təθ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] [ʌn'wɜ: rðɪli] ['i:təθ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] ['dʒʌdʒmənt]
For he that eateth and drinketh unworthily eateth and drinketh judgment
为了 他 那 吃 和 喝 不值得 吃 和 喝 判断
[tu:; tə][hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

因为凡不按理吃喝的，就是吃喝自己的罪孽了。

[nɒt] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - .
not discerning the body of the Lord . 11 : 30 .
不是 有洞察力 这 身体 的 这 主 . - : - .

没有分辨出主的身体。11:30

['ðeəfɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] [ɪn'fɜ:m][ænd; ənd] [wi:k] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] : [ænd; ənd] ['meni] [sli:p] . - :
Therefore are there many infirm and weak among you : and many sleep . 11 :
所以 是 那里 许多 虚弱 和 虚弱的 之中 你 : 和 许多 睡觉 . - :
- .
31 .
- .

因此，你们中间有许多体弱多病的人，许多沉睡的人。11:31

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [wʊð] [dʒʌdʒ] [ɑ:'selvz] , [wi:; wi][ʊð; jəd][nɒt][bi:; bi][dʒʌdʒd] . - : - .
But if we would judge ourselves , we should not be judged . 11 : 32 .
但 如果 我们 会 法官 我们自己 , 我们 应该 不是 是 评判 . - : - .

但如果我们评判自己，我们就不应该被评判。11:32

[bʌt; bət] [waɪlst] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌdʒd] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tʃæs'taɪz] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] ,
But whilst we are judged , we are chastised by the Lord ,
但 而 我们 是 评判 , 我们 是 受责罚 经过 这 主 ,

但是，当我们受审判时，我们会受到主的管教。

[ðæt] [wi:; wi][bi:; bi][nɒt] [kən'demd] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:ld] . - : - .
that we be not condemned with this world . 11 : 33 .
那 我们 是 不是 谴责 和 这 世界 . - : - .

使我们不与这世界一同被定罪。11:33

[ˈweəfɔ:(r)] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [tu:; tə] [i:t] , [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [əˈnʌðə(r)]
Wherefore , **my** **brethren** , **when** **you** **come** **together** **to** **eat** , **wait** **for** **one** **another**
 因此 , 我的 弟兄们 , 什么时候 你 来 一起 到 吃 , 等待 为了 一 其他
 . - : - .
 . **11** : **34** .
 . - : - .

所以，我的弟兄们，你们聚会吃饭的时候，要彼此等候。 11:34

[ɪf] ['eni][mæn][biː; bi] ['hʌŋɡri] , [let][hɪm] [iːt] [æʔ; ət][həʊm] ; [ðæt][juː; jʊ] [kʌm] [nɒt] [tə'geðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu]
If any man be hungry , let him eat at home ; that you come not together unto
 如果 任何 男人 是 饥饿的 , 让 他 吃 在 家 ; 那 你 来 不是 一起 到
 ['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
 判断 .

如果有人饿了，就让他回家吃；免得你们聚集在一起受审判。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ai][wi][set][ɪn][ˈɔ:də(r)], [wen] [ai] [kʌm].
And the rest I will set in order , when I come .
 和 这 休息 我 将要 放 在 命令 , 什么时候 我 来 .

其余的事，等我来了，我会安排妥当。

[wʌn] [kə'ɪnθiənz] [tʃæptə(r)] -
1 Corinthians Chapter 12
 1 哥林多前书 章 -

哥林多前书第十二章

[ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] .
Of the diversity of spiritual gifts .
 的 这 多样性 的 精神 礼物 .

属灵恩赐的多样性。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['bɒdi] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] , [mʌst; məst]
The members of the mystical body , like those of the natural body , must
 这 成员 的 这 神秘 身体 , 喜欢 那些 的 这 自然的 身体 , 必须
 ['mju:tʃʊəli] ['tʃerɪʃ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] . - : [wʌn] .
mutually cherish one another . 12 : 1 .
 相互 珍惜 一 其他 . - : 1 .

神秘身体的成员，如同自然身体的成员一样，必须彼此关爱。12:1.

[naʊ] [kən'sɜ:nɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] , [maɪ] ['breðrən] , [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ju:; jʊ] ['ɪgnərənt] . - :
Now concerning spiritual things , my brethren , I would not have you ignorant . 12 :
 现在 有关 精神 事物 , 我的 弟兄们 , 我 会 不是 有 你 无知 . - :
 [tu:'tu:] .
2 :
 2 :

弟兄们，论到属灵的事，我不愿意你们不明白。12:2

[jʊː, jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [jʊː, jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hiːðn] , [jʊː, jʊ][went] [tuː, tə] [dʌm] ['aɪdəlz] , [ə'kɔːdɪŋ]
You know that when you were heathens , you went to dumb idols , according
你 知道 那 什么时候 你 是 异教徒 , 你 去 到 哑的 偶像 , 根据
 [æz; əz][jʊː, jʊ][wɜː(r); wə(r)][led] . - : [θriː] .
as you were led . 12 : 3 .
作为 你 是 引领 . - : 3 .

你们知道，你们作异教徒的时候，是听从了诱惑，去拜愚拙的偶像。12:3

[ˈweəfɔ:(r)] , [ai] [ɡɪv] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [nəʊ][mæn] , ['spi:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
Wherefore , I give you to understand that no man , speaking by the Spirit of
 因此 , 我 给 你 到 理解 那 不 男人 , 请讲 经过 这 精神 的
 [ɡɒd] ,
God ,
 上帝 ,

因此，我要让你们明白，没有人是奉神的灵说话的，

[seθ] [ə'næθəmə] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] .
saith Anathema to Jesus .
赛斯说 诅咒 到 耶稣 .

阿纳特玛对耶稣说。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] . - : [fɔːr] .
And no man can say The Lord Jesus , but by the Holy Ghost . 12 : 4 .
和 不 男人 能 说 这 主 耶稣 , 但 经过 这 圣 鬼 . - : 4 .
若不是被圣灵感动, 没有人能说“主耶稣”。12:4

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dai'və:səti] [pʊ; əv] ['greɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] . - : [faɪv] .
Now there are diversities of graces , but the same Spirit . 12 : 5 .
现在 那里 是 多样性 的 恩典 , 但 这 相同的 精神 . - : 5 .
恩典虽有分别, 圣灵却是一位。12:5

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dai'və:səti] [pʊ; əv] ['mɪnɪstrɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [lɔːd] . - : [sɪks] .
And there are diversities of ministries but the same Lord . 12 : 6 .
和 那里 是 多样性 的 部委 但 这 相同的 主 . - : 6 .
职事虽有多种, 但主却是同一位。12:6

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dai'və:səti] [pʊ; əv] [ɑːpə'reɪnɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [gɒd] , [huː] ['wɜːrkiθ] [ɔːl]
And there are diversities of operations , but the same God , who worketh all
和 那里 是 多样性 的 运营 , 但 这 相同的 上帝 , WHO 工作 全部
[ɪn][ɔːl] . - : ['seɪvən] .
in all . 12 : 7 .
在 全部 . - : 7 .
运行的方式有多种, 但神却是一位, 他在万物之中运行万物。12:7

[ænd; ənd][ðə; ði][mænɪfe'steɪ](ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['evri] [mæn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['prɒfɪt] . -
And the manifestation of the Spirit is given to every man unto profit . 12
和 这 表现 的 这 精神 是 给定 到 每一个 男人 到 利润 . -
: [eɪt] .
: **8** :
: 8 :
圣灵的显现是赐给各人益处的。12:8

[tuː; tə][wʌn] [ɪn'diːd] , [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ɪz] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] [pʊ; əv] ['wɪzdəm] : [ænd; ənd][tuː; tə]
To one indeed , by the Spirit , is given the word of wisdom : and to
到 一 的确 , 经过 这 精神 , 是 给定 这 单词 的 智慧 : 和 到
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,
圣灵确实赐给一个人智慧的言语, 也赐给另一个人智慧的言语。

[ðə; ði] [wɜːd] [pʊ; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] : - : [naɪn] .
the word of knowledge , according to the same Spirit : 12 : 9 .
这 单词 的 知识 , 根据 到 这 相同的 精神 : - : 9 :
知识的言语, 是照着同一位圣灵所赐的: 12:9。

[tuː; tə][ə'hʌðə(r)] , [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] : [tuː; tə][ə'hʌðə(r)] , [ðə; ði] [greɪs] [pʊ; əv] ['hiːlɪŋ] [ɪn][wʌn]
To another , faith in the same spirit : to another , the grace of healing in one
到 其他 , 信仰 在 这 相同的 精神 : 到 其他 , 这 优雅 的 康复 在 一
['spɪrɪt] : - : - .
Spirit : 12 : 10 .
精神 : - : - .
对另一个人, 信靠同一圣灵; 对另一个人, 在同一圣灵里得医治的恩典。12:10

[tuː; tə][əˈnɫðə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] : [tuː; tə][əˈnɫðə(r)] , ['prɒfəsi] : [tuː; tə][əˈnɫðə(r)] , [ðə; ði]
To another the working of miracles : to another , prophecy : to another , the
到 其他 这 在职的 的 奇迹 : 到 其他 , 预言 : 到 其他 , 这
[dɪ'sɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] :
discerning of spirits :
有洞察力 的 烈酒 :

赐给一个人行神迹的能力；赐给一个人预言的能力；赐给一个人辨别诸灵的能力。

[tuː; tə][əˈnɫðə(r)] , [darˈvɜːs] [kaɪndz][ɒv; əv] [tʌŋz] : [tuː; tə][əˈnɫðə(r)] , [ɪnˌtɜːprəˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] .
to another , diverse kinds of tongues : to another , interpretation of speeches .
到 其他 , 各种各样的 种类 的 舌头 : 到 其他 , 解释 的 演讲 .
- : - .
12 : 11 .
- : - .

对另一些人来说，是各种各样的语言；对另一些人来说，是言语的翻译。12:11。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] , [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ['wɜːrkiθ] ,
But all these things , one and the same Spirit worketh ,
但 全部 这些 事物 , 一 和 这 相同的 精神 工作 ,
这一切都是同一位圣灵所运行的。

[dɪˈvaɪdɪŋ][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] . - : - .
dividing to every one according as he will . 12 : 12 .
分割 到 每一个 一 根据 作为 他 将要 . - : - .
随己意分给各人。12:12

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [hæθ] ['meni] ['membəz] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membəz]
For as the body is one and hath many members ; and all the members
为了 作为 这 身体 是 一 和 有 许多 成员 ; 和 全部 这 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

正如身体只有一个，却有许多肢体；而且身体的所有肢体，

[ˌweəɹ'æz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [jet] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['bɒdi] : [səʊ][ˈɔːlsəʊ][ɪz] [kraɪst] . - : - .
whereas they are many , yet are one body : So also is Christ . 12 : 13 .
然而 他们 是 许多 , 然而 是 一 身体 : 所以 还 是 基督 . - : - .
他们虽多，却是一个身体；基督也是如此。12:13

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][wʌn]['spɪrɪt][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ɔːl][bæp'taɪzɪd]['ɪntuː][wʌn] ['bɒdi] , ['weðə(r)] [dʒuːz][ɔː(r)]
For in one Spirit were we all baptized into one body , whether Jews or
为了 在 一 精神 是 我们 全部 受洗 进入 一 身体 , 无论 犹太人 或者
['dʒɛntaɪlz] ,
Gentiles ,
外邦人 ,

我们不拘是犹太人，是希腊人，都从一位圣灵受洗，成了一个身体。

['weðə(r)] [bɒnd][ɔː(r)] ['friː] : [ænd; ənd][ɪn][wʌn]['spɪrɪt][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] . -
whether bond or free : and in one Spirit we have all been made to drink . 12
无论 纽带 或者 自由的 : 和 在 一 精神 我们 有 全部 到过 制成 到 喝 . -
: - .
: **14 .**
: - .

无论是为奴的还是自由的，我们都喝了同一个圣灵。12:14

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][nɒt][wʌn] ['membə(r)] , [bʌt; bət] ['meni] . - : - .
For the body also is not one member , but many . 12 : 15 .
为了 这 身体 还 是 不是 一 成员 , 但 许多 . - : - .
因为身体也不是一个肢体，而是由许多肢体组成。12:15

[ɪf] [ðə; ði] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : [br'kæz; br'kɒz][ai][,eɪ 'em][nɒt][ðə; ði][hænd] , [ai][,eɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi]
If the foot should say : Because I am not the hand , I am not of the body
如果 这 脚 应该 说 : 因为 我 是 不是 这 手 , 我 是 不是 的 这 身体
:
:
:

如果脚说：因为我不是手，所以我不属于身体：

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['ðeəfʊ:(r)] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ? - : - .
Is it therefore not of the Body ? 12 : 16 .
是 它 所以 不是 的 这 身体 ? - : - .

所以，它难道不是属于身体的吗？ 12:16

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : [br'kæz; br'kɒz][ai][,eɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [aɪ] ,
And if the ear should say : Because I am not the eye ,
和 如果 这 耳朵 应该 说 : 因为 我 是 不是 这 眼睛 ,

如果耳朵说：因为我不是眼睛，

[ai][,eɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] : [ɪz][,aɪ 'ti:] ['ðeəfʊ:(r)] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ? - : - .
I am not of the body : Is it therefore not of the body ? 12 : 17 .
我 是 不是 的 这 身体 : 是 它 所以 不是 的 这 身体 ? - : - .

我不属于肉体，所以它也不属于肉体吗？ 12:17

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪ] , [weə(r)] [wʊd] [bi:: bi][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] ?
If the whole body were the eye , where would be the hearing ?
如果 这 所有的 身体 是 这 眼睛 , 在哪里 会 是 这 听力 ?

如果把整个身体比作眼睛，那么听觉又在哪里呢？

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪərɪŋ] , [weə(r)] [wʊd] [bi:: bi][ðə; ði] ['smelɪŋ] ? - : - .
If the whole were hearing , where would be the smelling ? 12 : 18 .
如果 这 所有的 是 听力 , 在哪里 会 是 这 闻起来 ? - : - .

如果整个身体都在听，那么嗅觉又在哪里呢？ 12:18。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɡɒd] [hæθ] [set][ðə; ði] ['membəz] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
But now God hath set the members , every one of them ,
但 现在 上帝 有 放 这 成员 , 每一个 一 的 他们 ,

但现在神已经把肢体，每一个，都安置好了。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [hæθ] [pli:zd] [hɪm] . - : - .
in the body as it hath pleased him . 12 : 19 .
在 这 身体 作为 它 有 高兴 他 . - : - .

照他所喜悦的，在肉体中。 12:19

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][wʌn]['membə(r)] , [weə(r)] [wʊd] [bi:: bi][ðə; ði] ['bɒdi] ? - : - .
And if they all were one member , where would be the body ? 12 : 20 .
和 如果 他们 全部 是 一 成员 , 在哪里 会 是 这 身体 ? - : - .

如果他们都是一个成员，那么身体在哪里呢？ 12:20

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['membəz] [ɪn'di:d] , [jet] [wʌn] ['bɒdi] . - : - .
But now there are many members indeed , yet one body . 12 : 21 .
但 现在 那里 是 许多 成员 的确 , 然而 一 身体 . - : - .

但现在成员虽多，却仍是一个整体。 12:21

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ][tu:; tə][ðə; ði][hænd] : [ai] [ni:d] [nɒt] [ðəɪ] [help] .
And the eye cannot say to the hand : I need not thy help .
和 这 眼睛 不能 说 到 这 手 : 我 需要 不是 你的 帮助 .

眼睛不能对手说：我不需要你的帮助。

[nɔ:(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] : [ai][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . - : - .
Nor again the head to the feet : I have no need of you . 12 : 22 .
也不 再次 这 头 到 这 脚 : 我 有 不 需要 的 你 . - : - .

也不要从头到脚：我不需要你。 12:22

[jeɪ] , [mʌtʃ] ,
Yea , much ,
是的 , 很多 ,

是的，很多。

[mɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)]['fi:b(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
more those that seem to be the more feeble members of the body are more
更多的 那些 那 似乎 到 是 这 更多的 微弱 成员 的 这 身体 是 更多的
['nesəsəri] . - : - .
necessary . 12 : 23 .
必要的 . - : - .

身体中那些看似较弱的部位反而更为必要。12:23

[ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [les] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi]
And such as we think to be the less houourable members of the body
和 这样的 作为 我们 思考 到 是 这 较少的 - 成员 的 这 身体
,
,
,

以及我们认为不太体面的身体成员，

[ə'baʊt] [ðiːz] [wiː; wi][pʊt][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] :
about these we put more abundant honour :
关于 这些 我们 放 更多的 丰富 荣誉 :

对于这些，我们给予更多的尊重：

[ænd; ɐnd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ʌn'kʌmli] [pɑːts][hæv; həv][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['kʌmlinɪs] . - :
and those that are our uncomely parts have more abundant comeliness . 12 :
和 那些 那 是 我们的 难看 部分 有 更多的 丰富 美丽 . - :
- .
24 .
- .

我们身上那些不好看的部位反而更显美观。12:24

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['kʌmli] [pɑːts][hæv; həv][nəʊ] [niːd] : [bʌt; bət][ɡɒd] [hæθ] ['tempəd] [ðə; ði] ['bɒdi]
But our comely parts have no need : but God hath tempered the body
但 我们的 漂亮 部分 有 不 需要 : 但 上帝 有 淬火 这 身体
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

但我们俊美的身体部位并不需要；但上帝已经调和了身体，

['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] ['wɒntɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] . - : - .
giving to that which wanted the more abundant honour . 12 : 25 .
给予 到 那 哪个 通缉 这 更多的 丰富 荣誉 . - : - .

给予那些渴望获得更多荣誉的人。12:25。

[ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] ['skɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] :
That there might be no schism in the body :
那 那里 可能 是 不 分裂 在 这 身体 :

这样一来，教会内部就不会出现分裂：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membəz] [maɪt] [biː; bi]['mjuːtʃuəli]['keəf(ə)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] . - : - .
but the members might be mutually careful one for another . 12 : 26 .
但 这 成员 可能 是 相互 小心 一 为了 其他 . - : - .

但成员们可能会互相照应。12:26。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wʌn]['membə(r)]['sʌfə(r)] ['eni] [θɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] ['sʌfə(r)] [wɪð] [aɪ 'tiː] :
And if one member suffer any thing , all the members suffer with it :
和 如果 一 成员 遭受 任何 事物 , 全部 这 成员 遭受 和 它 :

如果一个成员遭受痛苦，所有成员都会一同承受痛苦：

[ɔ:(r)] [ɪf] [wʌn][ˈmembə(r)][ˈglɔ:ri] , [ɔ:l][ðə; ði] ˈmembəz [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð] [aɪˈti:] . - : - .
or if one member glory , all the members rejoice with it . 12 : 27 .
或者 如果 一 成员 荣耀 , 全部 这 成员 麾 和 它 . - : - .

若一个肢体得荣耀，所有的肢体就一同快乐。12:27

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ˈmembəz [ɒv; əv][ˈmembə(r)] . - : - .
Now you are the body of Christ and members of member . 12 : 28 .
现在 你 是 这 身体 的 基督 和 成员 的 成员 . - : - .

你们就是基督的身体，并且是肢体。12:28

[ænd; ənd][gɒd] [ɪnˈdi:d] [hæθ] [set][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ; [fɜ:st] [əˈpɒsəlz] , [ˈsekəndli] [ˈprɒfɪts] ,
And God indeed hath set some in the church ; first apostles , secondly prophets ,
和 上帝 的确 有 放 一些 在 这 教会 ; 第一的 使徒 , 第二 先知 ,

神确实在教会中设立了一些人：第一是使徒，第二是先知，

[ˈθɜ:dli] [ˈdɑ:ktərz] : [ˈɑ:ftə(r)][ðæt] [ˈmɪrəklz] : [ðen] [ðə; ði][ˈgreɪsɪz][ɒv; əv] [ˈhi:lɪŋ] , [helps] ,
thirdly doctors : after that miracles : then the graces of healings , helps ,
第三 医生 : 后 那 奇迹 : 然后 这 恩典 的 治愈 , 帮助 ,
[ˈɡʌvənmənts] , [kaɪndz][ɒv; əv] [tʌŋz] ,
governments , kinds of tongues ,
政府 , 种类 的 舌头 ,

第三是医生；之后是奇迹；然后是治愈的恩典、帮助、政府、各种语言，

[ɪnˌtɜ:rprɪˈteɪʃən] [ɒv; əv] [ˈspi:tʃɪz] . - : - .
interpretations of speeches . 12 : 29 .
解释 的 演讲 . - : - .

演讲诠释.12: 29。

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [əˈpɒsəlz] ?
Are all apostles ?
是 全部 使徒 ?

都是使徒吗？

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈprɒfɪts] ?
Are all prophets ?
是 全部 先知 ?

都是先知吗？

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈdɑ:ktərz] ? - : - .
Are all doctors ? 12 : 30 .
是 全部 医生 ? - : - .

都是医生吗？ 12:30。

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈwɜ:kəz] [ɒv; əv] [ˈmɪrəklz] ?
Are all workers of miracles ?
是 全部 工人 的 奇迹 ?

所有人都能创造奇迹吗？

[hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˈhi:lɪŋ] ?
Have all the grace of healing ?
有 全部 这 优雅 的 康复 ?

拥有所有治愈的恩典吗？

[du:; də][ɔ:l] [spi:k] [wɪð] [tʌŋz] ?
Do all speak with tongues ?
做 全部 说话 和 舌头 ?

所有人都说方言吗？

[du:; də][ɔ:l] [ɪnˈtɜ:prət] ? - : - .
Do all interpret ? 12 : 31 .
做 全部 解释 ? - : - .

所有人都会翻译吗？ 12:31。

[bʌt; bət][bi:; bi] [ˈzeləs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɡɪfts] .

But be zealous for the better gifts .
但 是 热心 为了 这 更好的 礼物 .

但要热切追求更好的礼物。

[ænd; ənd][ai] [jəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] [jet] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈeksələnt] [wei] .

And I shew unto you yet a more excellent way .
和 我 展示 到 你 然而 一个 更多的 出色的 方式 .

我还告诉你们一条更妙的路。

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)] -

1 Corinthians Chapter 13
1 哥林多前书 章 -

哥林多前书第十三章

[ˈtʃærəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈfɜ:d] [brɪˈfɔ:(r)] [ɔ:l] [ɡɪfts] . - : [wʌn] .

Charity is to be preferred before all gifts . 13 : 1 .
慈善 是 到 是 首选 前 全部 礼物 . - : 1 .

慈善比一切馈赠都更重要。13:1.

[ɪf] [ai] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈeɪndʒəls] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt]

If I speak with the tongues of men and of angels , and have not
如果 我 说话 和 这 舌头 的 男人 和 的 天使 , 和 有 不是

[ˈtʃærəti] ,

charity ,
慈善机构 ,

我若能说万人的方言，并天使的话语，却没有爱，

[ai][,eɪ ˈem] [brɪˈklʌm] [æz; əz] [ˈsaʊndɪŋ] [brɑ:s] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈsɪmbl] . - : [tu:ˈtu:] .

I am become as sounding brass , or a tinkling cymbal . 13 : 2 .
我 是 变得 作为 听起来 黄铜 , 或者 一个 叮叮当当 钹 . - : 2 .

我变得像鸣锣响钹一样。13:2

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈprɒfəsi] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nʌʊ] [ɔ:l] [ˈmɪstəriːz] [ænd; ənd][ɔ:l]

And if I should have prophecy and should know all mysteries and all
和 如果 我 应该 有 预言 和 应该 知道 全部 谜团 和 全部

[ˈnɒlɪdʒ] ,

knowledge ,
知识 ,

如果我拥有预言的能力，并且知道一切奥秘和一切知识，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔ:l] [feɪθ] , [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [rɪˈmu:v] [ˈmaʊntənz] ,

and if I should have all faith , so that I could remove mountains ,

如果我拥有全然的信心，以致能够移山，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ˈtʃærəti] , [ai][,eɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] . - : [θri:] .

and have not charity , I am nothing . 13 : 3 .
和 有 不是 慈善机构 , 我 是 没有什么 . - : 3 .

若没有爱心，我就算不得什么。13:3

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ɔ:l][maɪ] [gʊdz] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

And if I should distribute all my goods to feed the poor ,

如果我将所有财产都用来救济穷人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][dɪˈlɪvə(r)][maɪ] [ˈbɒdi] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ˈtʃærəti] ,

and if I should deliver my body to be burned , and have not charity ,

我若舍身任人焚烧，却没有施舍，

[ˌaɪˈtiː] [ˈprɒfɪθ] [ˌemˈiː] [ˈnʌθɪŋ] . - : [fɔːr] .
it profiteth me nothing . 13 : 4 .
它 利润 我 没有什么 . - : 4 .

对我毫无益处。13:4

[ˈtʃærəti] [ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] , [ɪz][kaɪnd] : [ˈtʃærəti] [ɛnviːəθ] [nɒt] , [ˈdiːləθ] [nɒt] [pəˈvɜːsli] , [ɪz][nɒt] [pʌft] [ʌp]
Charity is patient , is kind : charity envieth not , dealeth not perversely , is not puffed up
慈善 是 病人 , 是 种类 : 慈善机构 嫉妒 不是 , 迪莱斯 不是 反常地 , 是 不是 膨胀的 向上
 , - : [faɪv] .
13 : 5 .
 , - : 5 .

爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒，不做害羞的事，不自夸，13:5。

[ɪz][nɒt] [æmˈbɪʃəs] , [ˈsiːkɪθ] [nɒt][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] , [ɪz][nɒt] [prəˈvɒʊkt] [tuː; tə][ˈæŋɡə(r)] , [ˈθɪŋkɪθ] [nəʊ]
Is not ambitious , seeketh not her own , is not provoked to anger , thinketh no
是 不是 雄心勃勃 , 寻求 不是 她 自己的 , 是 不是 挑衅 到 愤怒 , 思考 不
[ˈiːv(ə)l] : - : [sɪks] .
evil : 13 : 6 .
邪恶的 : - : 6 .

她不怀有野心，不追求自己的利益，不轻易发怒，不怀恶意。13: 6.

[rɪˈdʒɔɪsɪθ] [nɒt][ɪn][ɪˈnɪkwəti] , [bʌt; bət] [rɪˈdʒɔɪsɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] : - : [ˈseɪvən] .
Rejoiceth not in iniquity , but rejoiceth with the truth : 13 : 7 .
欢欣鼓舞 不是 在 罪恶 , 但 欢欣鼓舞 和 这 真相 : - : 7 .

不以不义为乐，只以真理为乐。13:7

[ˈberəθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [brɪˈliːvɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [hoʊpɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪnˈdjʊərəθ] [ɔːl] [θɪŋz] . - : [eit] .
Beareth all things , believeth all things , hopeth all things , endureth all things . 13 : 8 .
怀雷斯 全部 事物 , 相信 全部 事物 , 希望 全部 事物 , 忍耐 全部 事物 : - : 8 .

凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。13:8

[ˈtʃærəti] [ˈnevə(r)] [ˈfɔːləθ] [əˈweɪ] :
Charity never falleth away :
慈善 绝不 坠落 离开 :

慈善永不消逝：

[ˈweðə(r)] [ˈprɒfɪsɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] [ɔː(r)] [tʌŋz] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [ɔː(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl]
whether prophecies shall be made void or tongues shall cease or knowledge shall
无论 预言 将 是 制成 空白 或者 舌头 将 停止 或者 知识 将
[biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] . - : [naɪn] .
be destroyed . 13 : 9 .
是 损毁 : - : 9 .

预言是否会失效？说方言是否会停止？知识是否会消亡？13:9

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ɪn][pɑːt] : [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈprɒfəsəɪ] [ɪn][pɑːt] . - : - .
For we know in part : and we prophesy in part . 13 : 10 .
为了 我们 知道 在 部分 : 和 我们 预言 在 部分 : - : - .

因为我们所知道的有限，我们所预言的也有限。13:10

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpɜːfɪkt] [ɪz] [kʌm] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][pɑːt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [əˈweɪ] .
But when that which is perfect is come , that which is in part shall be done away .
但 什么时候 那 哪个 是 完美的 是 来 , 那 哪个 是 在 部分 将 是 完毕 离开 .
- : - .
13 : 11 .
- : - .

但当那完全的来到时，那不完全的就会被废去。13:11

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ][spəʊk] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
When I was a child , I spoke as a child , I understood as a child ,
什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 辐 作为 一个 孩子 , 我 理解 作为 一个 孩子 ,
我小时候，说话像个孩子，理解力也像个孩子。

[ai] [θɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
I thought as a child .
我 想法 作为 一个 孩子 .

我小时候是这么想的。

[bʌt; bət] , [wen] [ai] [br'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ai][pʊt] [ə'weɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . - : - .
But , when I became a man , I put away the things of a child . 13 : 12 .
但 , 什么时候 我 成为 一个 男人 , 我 放 离开 这 事物 的 一个 孩子 . - : - .
但是, 当我长大成人后, 我就把孩子的事丢弃了。 13:12

[wi:: wi] [si:] [naʊ] [θru:] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈmænə(r)] : [bʌt; bət] [ðen] [feɪs] [tu:: tə] [feɪs] .
We see now through a glass in a dark manner : but then face to face .
我们 看 现在 通过 一个 玻璃 在 一个 黑暗的 方式 : 但 然后 脸 到 脸 .
我们现在透过玻璃昏暗地观看, 但之后就能面对面了。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ɪn][pɑ:t] : [bʌt; bət] [ðen] [ai][jæl; ʃəl] [nəʊ] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ai][eɪ 'em] [nəʊn] . - : - .
Now I know in part : but then I shall know even as I am known . 13 : 13 .
现在 我 知道 在 部分 : 但 然后 我 将 知道 甚至 作为 我 是 已知 . - : - .
现在我所知道的有限; 到那时, 我将全知全能, 如同我被全知一样。 13: 13.

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] [ˈtjærəti] , [ði:z] [θri:] : [bʌt; bət][ðə; ði]
And now there remain faith , hope , and charity , these three : but the
和 现在 那里 保持 信仰 , 希望 , 和 慈善机构 , 这些 三 : 但 这
[ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪz] [ˈtjærəti] .
greatest of these is charity .
最 的 这些 是 慈善机构 .
如今常存的有信, 有望, 有爱这三样; 其中最大的是爱。

[wʌn] [kə'ɪnθiənz] [ˈtjæptə(r)] -
1 Corinthians Chapter 14
1 哥林多前书 章 -

哥林多前书第十四章

[ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈprɒfɪsai] [ɪz][tu:: tə][bi:: bi] [prɪ'fɜ:d] [brɪ'fɜ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [streɪndʒ]
The gift of prophesying is to be preferred before that of speaking strange
这 礼物 的 预言 是 到 是 首选 前 那 的 请讲 奇怪的
[tʌŋz] . - : [wʌn] .
tongues . 14 : 1 .
舌头 . - : 1 .

预言的恩赐比说方言的恩赐更可取。 14:1

[ˈfɒləʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈtjærəti] , [bi:: bi] [ˈzeləs] [fɜ:(r); fə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl][ɡɪfts] ; [bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)] [ðæt] [ju:: jʊ] [meɪ]
Follow after charity , be zealous for spiritual gifts ; but rather that you may
跟随 后 慈善机构 , 是 热心 为了 精神 礼物 ; 但 相当 那 你 可能
[ˈprɒfəsai] .
prophecy .
预言 .

你们要追求爱德, 热心于属灵的恩赐; 但更要热心于作先知讲道。

[ˈprɒfəsai] ... [ðæt] [ɪz] , [dɪ'kleə(r)][ɔ:(r)][ɪk'spaʊnd][ðə; ði] [ˈmɪstəɪz] [ɒv; əv] [feɪθ] . - : [tu:'tu:] .
Prophecy ... That is , declare or expound the mysteries of faith . 14 : 2 .
预言 ... 那 是 , 宣布 或者 阐述 这 谜团 的 信仰 . - : 2 .
预言.....即宣讲或阐明信仰的奥秘。 14:2.

[fɜ:(r); fə(r)][hi:: hi] [ðæt] [ˈspi:kəθ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ˈspi:kəθ] [nɒt][ˈʌntə; ˈʌntu][men] , [bʌt; bət][ˈʌntə; ˈʌntu]
For he that speaketh in a tongue speaketh not unto men , but unto
为了 他 那 说话 在 一个 舌头 说话 不是 到 男人 , 但 到
[ɡɒd] :
God :
上帝 :

因为说方言的, 不是对人说, 乃是对神说。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn] ['hɪrɪθ] .
for no man heareth .
为了 不 男人 听到 .

因为没有人听见。

[jet] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][hi;; hi] ['spi:kəθ] ['mɪstərɪz] .
Yet by the Spirit he speaketh mysteries .
然而 经过 这 精神 他 说话 谜团 .

然而，他藉着圣灵讲说奥秘。

[nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu][men] ... [vɪz] . , [səʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [hɜ:d] , [ðæt] [ɪz] ,
Not unto men ... Viz . , so as to be heard , that is ,
不是 到 男人 ... 即 . , 所以 作为 到 是 听到 , 那 是 ,
不向人说.....即，不让别人听到，也就是说，

[səʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [ʌndə'stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] . - : [θri:] .
so as to be understood by them . 14 : 3 .
所以 作为 到 是 理解 经过 他们 . - : 3 .

以便他们能够理解。14:3。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ðæt] [prɑ:fəsaiəθ] ['spi:kəθ] [tu;; tə][men]['ʌntə; 'ʌntu] [edɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ˌegzɔ:'teɪʃn]
But he that prophesieth speaketh to men unto edification and exhortation
但 他 那 预言 说话 到 男人 到 启迪 和 讲道
[ænd; ənd] ['kʌmfət] . - : [fɔ:r] .
and comfort . 14 : 4 .
和 舒适 . - : 4 .

但那作先知讲道的，是对人说话，要造就、劝勉、安慰人。14:4

[hi;; hi] [ðæt] ['spi:kəθ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɛdəfɪθ] [hɪm'self] : [bʌt; bət][hi;; hi] [ðæt] [prɑ:fəsaiəθ] , [ɛdəfɪθ]
He that speaketh in a tongue edifieth himself : but he that prophesieth , edifieth
他 那 说话 在 一个 舌头 建立 他自己 : 但 他 那 预言 , 建立
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . - : [faɪv] .
the church . 14 : 5 .
这 教会 . - : 5 .

说方言的造就自己；说先知讲道的造就教会。14:5

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][ju;; jʊ][ɔ:l][tu;; tə] [spi:k] [wɪð] [tʌŋz] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][tu;; tə] ['prɒfəsai]
And I would have you all to speak with tongues , but rather to prophesy
和 我 会 有 你 全部 到 说话 和 舌头 , 但 相当 到 预言
.
:
.

我希望你们都能说方言，而不是说预言。

[fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)][ɪz][hi;; hi] [ðæt] [prɑ:fəsaiəθ] [ðæn; ðən][hi;; hi] [ðæt] ['spi:kəθ] [wɪð] [tʌŋz] : [ən'les]
For greater is he that prophesieth than he that speaketh with tongues : unless
为了 更大的 是 他 那 预言 比 他 那 说话 和 舌头 : 除非
[pə'hæps] [hi;; hi] [ɪn'tɜ:prət] ,
perhaps he interpret ,
也许 他 解释 ,

因为作先知讲道的比说方言的更伟大；除非他能翻译，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [meɪ] [rɪ'si:v] [edɪfɪ'keɪʃn] . - : [sɪks] .
that the church may receive edification . 14 : 6 .
那 这 教会 可能 收到 启迪 . - : 6 .

使教会得造就。14:6。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['breðrən] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['spi:kɪŋ] [wɪð] [tʌŋz] , [wɒt] [jæl; ʃəl][aɪ]['prɒfɪt]
But now , brethren , if I come to you speaking with tongues , what shall I profit
但 现在 , 弟兄们 , 如果 我 来 到 你 请讲 和 舌头 , 什么 将 我 利润
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

弟兄们，如今我若用方言对你们说，对你们有什么益处呢？

[ən'les] [aɪ] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ]['aɪðə(r)][ɪn][revə'leɪ(ə)n][ɔ:(r)][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)][ɪn] ['prɒfəsi] [ɔ:(r)][ɪn]
unless I speak to you either in revelation or in knowledge or in prophecy or in
除非 我 说话 到 你 任何一个 在 启示 或者 在 知识 或者 在 预言 或者 在
[ˈdɒktrɪn] ? - : ['sevən] .
doctrine ? 14 : 7 .
教义 ? - : 7 .

除非我用启示、知识、预言或教义对你们说话，否则我不会对你们说话。14:7

['i:v(ə)n] [θɪŋz] [wɪ'ðəʊt] [laɪf] [ðæt] [ɡɪv] [saʊnd] , ['weðə(r)] [paɪp][ɔ:(r)][hɑ:p] ,
Even things without life that give sound , whether pipe or harp ,
甚至 事物 没有 生活 那 给 声音 , 无论 管道 或者 竖琴 ,

即使是没有生命但能发出声音的东西，无论是管乐器还是竖琴，

[ɪk'sept] [ðeɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [saʊndz] , [haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [ɪz] [paɪpt]
except they give a distinction of sounds , how shall it be known what is piped
除了 他们 给 一个 区别 的 声音 , 如何 将 它 是 已知 什么 是 管道
[ɔ:(r)] [hɑ:p] ? - : [eɪt] .
or harped ? 14 : 8 .
或者 反复强调 ? - : 8 .

除非它们能区分声音，否则如何知道什么是管乐，什么是竖琴呢？ 14:8。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɡɪv] [æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [saʊnd] , [huː] [jæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][hɪm'self][tuː; tə]
For if the trumpet give an uncertain sound , who shall prepare himself to
为了 如果 这 喇叭 给 一个 不确定 声音 , WHO 将 准备 他自己 到
[ðə; ði]['bæt(ə)l] ? - : [naɪn] .
the battle ? 14 : 9 .
这 战斗 ? - : 9 .

如果号角发出不确定的声音，谁能预备好迎接战斗呢？ 14:9

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [juː; jʊ] , [ɪk'sept] [juː; jʊ]['ʌtə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [pleɪn] [spi:tʃ] ,
So likewise you , except you utter by the tongue plain speech ,
所以 同样地 你 , 除了 你 说出 经过 这 舌头 清楚的 演讲 ,

你们也是如此，除非你们用舌头说出坦率的言语，

[haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [ɪz] [sed] ?
how shall it be known what is said ?
如何 将 它 是 已知 什么 是 说 ?

如何才能知道说了什么？

[fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi] ['spi:kɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] . - : - .
For you shall be speaking into the air . 14 : 10 .
为了 你 将 是 请讲 进入 这 空气 . - : - .

因为你是对着空气说话。14:10

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [səʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [tʌŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] : [ænd; ənd]
There are , for example , so many kinds of tongues in this world : and
那里 是 , 为了 例子 , 所以 许多 种类 的 舌头 在 这 世界 : 和
[nʌn] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [vɔɪs] . - : - .
none is without voice . 14 : 11 .
没有任何 是 没有 噪音 . - : - .

例如，世界上有许多种语言：没有一种语言是无声的。14:11。

[ɪf] [ðen] [aɪ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
If then I know not the power of the voice ,
如果 然后 我 知道 不是 这 力量 的 这 嗓音 ,
如果我不知道声音的力量,

[aɪ][æɪ; jəl][biː; bi][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [hu:m] [aɪ] [spi:k] [ə; eɪ][bɑːˈbeəriən] :
I shall be to him to whom I speak a barbarian :
我 将 是 到 他 到 谁 我 说话 一个 野蛮人 :
我将以野蛮人的身份与我交谈:

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['spi:kəθ] [ə; eɪ][bɑːˈbeəriən][tuː; tə][em ˈiː] . - : - .
and he that speaketh a barbarian to me . 14 : 12 .
和 他 那 说话 一个 野蛮人 到 我 . - : - .
对我说话如同野蛮人。14:12

[səʊ][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] , [fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['zeləs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
So you also , forasmuch as you are zealous of spirits ,
所以 你 还 , 因此 作为 你 是 热心 的 烈酒 ,
所以, 你们既热衷于灵性,

[si:k] [tuː; tə][əˈbaʊnd][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
seek to abound unto the edifying of the church .
寻找 到 盛产 到 这 有益的 的 这 教会 .
努力使教会兴旺发达。

[ɒv; əv] ['spɪrɪt] ... [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][gifts] . - : - .
Of spirits ... Of spiritual gifts . 14 : 13 .
的 烈酒 ... 的 精神 礼物 . - : - .
论到灵.....论到属灵的恩赐。14:13。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ðæt] ['spi:kəθ] [baɪ][ə; eɪ] [tʌŋ] , [let][hɪm] [preɪ] [ðæt][hiː; hi] [meɪ]
And therefore he that speaketh by a tongue , let him pray that he may
和 所以 他 那 说话 经过 一个 舌头 , 让 他 祈祷 那 他 可能
[ɪnˈtɜːpreɪt] . - : - .
interpret . 14 : 14 .
解释 . - : - .
所以, 那说方言的, 应当祈求神能翻译出来。14:14

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [preɪ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] , [maɪ]['spɪrɪt] ['preɪθ] : [bʌt; bət][maɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɪz] [wɪˈðaʊt]
For if I pray in a tongue , my spirit prayeth : but my understanding is without
为了 如果 我 祈祷 在 一个 舌头 , 我的 精神 祈祷 : 但 我的 理解 是 没有
[fruːt] . - : - .
fruit . 14 : 15 .
水果 . - : - .
我若用方言祷告, 是我的灵祷告, 但我的悟性没有果效。14:15

[wɒt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðen] ?
What is it then ?
什么 是 它 然后 ?
那它到底是什么?

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [aɪ] [wɪl] [preɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
I will pray with the spirit , I will pray also with the understanding ,
我 将要 祈祷 和 这 精神 , 我 将要 祈祷 还 和 这 理解 ,
我要用心灵祷告, 也要用悟性祷告。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] . - : - .
I will sing with the spirit , I will sing also with the understanding . 14 : 16 .
我 将要 唱歌 和 这 精神 , 我 将要 唱歌 还 和 这 理解 . - : - .
我要用心灵歌唱, 也要用智慧歌唱。14:16

[els] , [ɪf] [ðəʊ] [ʃælt] [bles] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
Else , if thou shalt bless with the spirit ,
别的 , 如果 你 应 保佑 和 这 精神 ,
否则 , 如果你要用圣灵祝福 ,

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi;; hi] [ðæt] [hoʊldɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'li:nd; -'li:niɪd] [seɪ] , [ɑ:'men; eɪ'men] , [tu:; tə]
how shall he that holdeth the place of the unlearned say , Amen , to
如何 将 他 那 持有 这 地方 的 这 未受过教育的 说 , 阿门 , 到
[ðəɪ] ['blesɪŋ] ?
thy blessing ?
你的 祝福 ?

一个无知之人 , 怎能说 : “阿门 , 感谢你的祝福 ? ”
[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][hi;; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] [wɒt] [ðəʊ] ['seɪɪst] .
Because he knoweth not what thou sayest .
因为 他 知道 不是 什么 你 萨耶斯特 .
因为他不知道你说什么 .

[ɑ:'men; eɪ'men] ... [ðə; ði][ʌn'li:nd; -'li:niɪd] , [nɒt] ['həʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ðen] ['blesɪŋ] ,
Amen ... The unlearned , not knowing that you are then blessing ,
阿门 ... 这 未受过教育的 , 不是 会心 那 你 是 然后 祝福 ,
阿门.....那些不识字的人 , 并不知道你正在祝福他们 .

[wɪl] [nɒt] [bi:; bi]['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ju:; jʊ][baɪ] ['seɪɪŋ] [ɑ:'men; eɪ'men][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['blesɪŋ]
will not be qualified to join with you by saying Amen to your blessing
将要 不是 是 合格的 到 加入 和 你 经过 说 阿门 到 你的 祝福
.
:
.

我将没有资格与你一同说“阿门” , 接受你的祝福。
[ðə; ði][ju:z][ɔ:(r)][ə'bjʊ:s][ɒv; əv][streɪndʒ] [tʌŋz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hɪə(r)] [spi:ks] ,
The use or abuse of strange tongues , of which the apostle here speaks ,
这 使用 或者 虐待 的 奇怪的 舌头 , 的 哪个 这 使徒 这里 说话 ,
使徒在此所说的滥用或误用方言 ,

[dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['lɪtədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ([ɪn] [wɪtʃ] [streɪndʒ] [tʌŋz]
does not regard the public liturgy of the church , (in which strange tongues
做 不是 看待 这 民众 礼仪 的 这 教会 , (在 哪个 奇怪的 舌头
[wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [ju:st] ,
were never used ,
是 绝不 用过的 ,
不考虑教会的公开礼拜仪式 (在公开礼拜仪式中从未使用过外语) ,

) [bʌt; bət]['sɜ:t(ə)n] ['kɒnfərənsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)] , [vɜ:] . - , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɪn] [wɪtʃ] ,
) **but certain conferences of the faithful , ver . 26 , etc . , in which ,**
) 但 肯定 会议 的 这 忠实 , 版本 : - , ETC . ; , 在 哪个 ,
['mi:tɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
meeting together ,
会议 一起 ,
但某些信徒的会议 (第26节等) , 在这些会议上 , 他们聚集在一起 ,

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ðeə(r)] ['veəriəs] [mɪ'rækjələs] [gɪfts][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , ['kɒmən]
they discovered to one another their various miraculous gifts of the Spirit , common
他们 发现 到 一 其他 他们的 各种各样的 神奇 礼物 的 这 精神 , 常见的
[ɪn] [ðəʊz] ['prɪmətɪv] [taɪmz] ;
in those primitive times ;
在 那些 原始 时代 ;
他们彼此发现了对方所拥有的各种神奇的圣灵恩赐 , 这在原始时代很常见 ;

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [prɪ'fɜːz] [ðæt] [ɒv; əv] ['prɒfisai] [brɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ]
amongst which the apostle prefers that of prophesying before that of speaking
在 哪个 这 使徒 偏好 那 的 预言 前 那 的 请讲
[streɪndʒ] [tʌŋz] ,
strange tongues ,
奇怪的 舌头 ,

其中，使徒更倾向于预言，而不是说方言。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][pʌblɪk] [edɪfɪ'keɪʃn] .
because it was more to the public edification .
因为 它 曾是 更多的 到 这 民众 启迪 .

因为它更有利于公众的教育。

[weə(r)] ['ɔːlsəʊ][nɒt] , [ðæt] [ðə; ði][lætɪn] , [juːst] [ɪn][aʊə(r)] ['lɪtədʒi] ,
Where also not , that the Latin , used in our liturgy ,
在哪里 还 不是 , 那 这 拉丁 , 用过的 在 我们的 礼仪 ,

此外，我们礼拜仪式中使用的拉丁语也并非如此。

[ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ][ɔː(r)] [ʌn'nəʊn] [tʌŋ] ,
is so far from being a strange or unknown tongue ,
是 所以 远的 从 存在 一个 奇怪的 或者 未知 舌头 ,

它远非一种陌生或不为人知的语言。

[ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][best] [nəʊn] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . - : - .
that it is perhaps the best known tongue in the world . 14 : 17 .
那 它 是 也许 这 最好的 已知 舌头 在 这 世界 . - : - .

它或许是世界上最著名的语言。14:17。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɪn'diːd] [gɪv] [θæŋks] [wel] : [bʌt; bət][ðə; ði][ʼʌðə(r)][ɪz][nɒt] ['edɪfai] . - : - .
For thou indeed givest thanks well : but the other is not edified . 14 : 18 .
为了 你 的确 给予 谢谢 出色地 : 但 这 其他 是 不是 受启发 . - : - .

因为你确实表达了美好的感谢；但其他人却没有得到造就。14:18

[aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɒd][aɪ] [spiːk] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] . - : - .
I thank my God I speak with all your tongues . 14 : 19 .
我 感谢 我的 上帝 我 说话 和 全部 你的 舌头 . - : - .

我感谢我的神，我能说你们所有的方言。14:19

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [aɪ][hæd; həd][ʼrɑːðə(r)] [spiːk] [faɪv] [wɜːdz] [wɪð] [maɪ] [ʌndə'stændɪŋ] ,
But in the church I had rather speak five words with my understanding ,
但 在 这 教会 我 有 相当 说话 五 字 和 我的 理解 ,

但在教堂里，我宁愿用我所理解的语言说五个字。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'strʌkt] [ʼʌðə(r)z][ʼɔːlsəʊ] : [ðæn; ðən][ten] [ʼθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] . - : - .
that I may instruct others also : than ten thousand words in a tongue . 14 : 20 .
那 我 可能 指示 其他的 还 : 比 十 千 字 在 一个 舌头 . - : - .

好让我也能教导别人：胜过用方言说一万句话。14:20

['breðrən] , [duː; də][nɒt] [brɪ'klʌm] [ʼtʃɪldrən] [ɪn] [sens] .
Brethren , do not become children in sense .
弟兄们 , 做 不是 变得 孩子们 在 感觉 .

弟兄们，不要在思想上变成小孩子的样子。

[bʌt; bət][ɪn] ['mæɪlɪs] [biː; bi] [ʼtʃɪldrən] : [ænd; ənd][ɪn] [sens] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] . - : - .
But in malice be children : and in sense be perfect . 14 : 21 .
但 在 恶意 是 孩子们 : 和 在 感觉 是 完美的 . - : - .

但在恶意上要像孩子一样，在理智上要完全。14:21

[ɪn][ðə; ði] [lɔː] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ʼrɪt(ə)n] :
In the law it is written :
在 这 法律 它 是 书面 :

律法上写着：

[ɪn][ˈlðə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][lɪps][aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] :
In other tongues and other lips I will speak to this people :
在 其他 舌头 和 其他 嘴唇 我 将要 说话 到 这 人们 :
我必用别的语言，用别的嘴唇对这百姓说话：

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][səʊ] [wɪl] [ðeɪ] [hɪə(r)][,em ˈi:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . - : - .
and neither so will they hear me , saith the Lord . 14 : 22 .
和 两者都不 所以 将要 他们 听到 我 , 赛斯说 这 主 . - : - .
耶和華說：“他們也不會聽我的。”14:22

[ˈweəfɔ:(r)] [tʌŋz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] , [nɒt][tu:; tə] [bɪlˈi:vəz] [bʌt; bət][tu:; tə] [,ʌnbiˈli:və] :
Wherefore tongues are for a sign , not to believers but to unbelievers :
因此 舌头 是 为了 一个 符号 , 不是 到 信徒 但 到 不信者 :
[bʌt; bət] [ˈprɒfisɪz] ,
but prophecies ,
但 预言 ,
所以说方言不是给信徒的记号，而是给不信的人的记号；但预言，

[nɒt][tu:; tə] [,ʌnbiˈli:və] [bʌt; bət][tu:; tə] [bɪlˈi:vəz] . - : - .
not to unbelievers but to believers . 14 : 23 .
不是 到 不信者 但 到 信徒 . - : - .
不是对不信的人，而是对信的人。14:23

[ɪf] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜ:tʃ] [kʌm] [təˈgeðə(r)][ˈɪntu:][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [spi:k] [wɪð]
If therefore the whole church come together into one place , and all speak with
如果 所以 这 所有的 教会 来 一起 进入 一 地方 , 和 全部 说话 和
[tʌŋz] ,
tongues ,
舌头 ,
所以，如果全教会都聚集在一处，所有人都说方言，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [ɪn][ʌnˈlɜ:nd; -ˈlɜ:nɪd] [pˈɜ:sənz] [ɔ:(r)][ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdəl] , [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ]
and there come in unlearned persons or infidels , will they not say that you
和 那里 来 在 未受过教育的 人 或者 异教徒 , 将要 他们 不是 说 那 你
[ɑ:(r); ə(r)][mæd] ? - : - .
are mad ? 14 : 24 .
是 疯狂的 ? - : - .
那些没学问的人或不信教的人来了，他们岂不说你疯了吗？ 14:24

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔ:l] [ˈprɒfəsəɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [ɪn][wʌn] [ðæt] [bɪˈli:vɪθ] [nɒt][ɔ:(r)][æn; ən]
But if all prophesy , and there come in one that believeth not or an
但 如果全部 预言 , 和 那里 来 在 一 那 相信 不是 或者 一个
[ʌnˈlɜ:nd; -ˈlɜ:nɪd][ˈpɜ:s(ə)n] ,
unlearned person ,
未受过教育的 人 ,
但如果所有人都预言，而其中有一个不信的人，或是一个没有学问的人，

[hi:; hi][ɪz] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][ɔ:l] : [hi:; hi][ɪz][dʒʌdʒd] [ɒv; əv][ɔ:l] . - : - .
he is convinced of all : he is judged of all . 14 : 25 .
他 是 确信 的 全部 : 他 是 评判 的 全部 . - : - .
他确信一切，他被一切审判。14:25

[ðə; ði][ˈsi:krəts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ˈmænɪfɛst] .
The secrets of his heart are made manifest .
这 秘密 的 他的 心 是 制成 显现 .
他内心深处的秘密显露出来。

[ænd; ənd][səʊ] , [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi] [wɪl] [əˈdɔ:(r)][gɒd] ,
And so , falling down on his face , he will adore God ,
和 所以 , 坠落 向下 在 他的 脸 , 他 将要 崇拜 上帝 ,
于是，他将俯伏在地，敬拜上帝。

[ə'fɜ:mɪŋ] [ðæt] [gɒd][ɪz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ɪn'di:d] . - : - .
affirming that God is among you indeed . 14 : 26 .
肯定 那 上帝 是 之中 你 的确 . - : - .

肯定上帝确实在你们中间。14:26

[haʊ] [ɪz][aɪ'ti:] [ðen] , ['breðrən] ?
How is it then , brethren ?
如何 是 它 然后 , 弟兄们 ?

那么，弟兄们，情况如何呢？

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tə'geðə(r)] , ['evri] [wʌŋ][ɒv; əv][ju:; jʊ] [hæθ] [ə; eɪ] [sɑ:m] , [hæθ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] ,
When you come together , every one of you hath a psalm , hath a doctrine ,
什么时候 你 来 一起 , 每一个 一 的 你 有 一个 诗篇 , 有 一个 教义 ,
你们聚会的时候，每个人都有一首诗篇，一个教义，

[hæθ] [ə; eɪ][revə'leɪ(ə)n] , [hæθ] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [hæθ] [æn; ən][ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] : [let][ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] [dʌŋ]
hath a revelation , hath a tongue , hath an interpretation : let all things be done
有 一个 启示 , 有 一个 舌头 , 有 一个 解释 : 让 全部 事物 是 完毕
[tu:; tə] [edɪfɪ'keɪŋ] . - : - .
to edification . 14 : 27 .
到 启迪 . - : - .

他有启示，有方言，有翻译；凡事都要造就人。14:27

[ɪf] ['eni] [spi:k] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [let][aɪ'ti:][bi:; bi][baɪ] [tu:] , [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst][baɪ] [θri:] ,
If any speak with a tongue , let it be by two , or at the most by three ,
如果 任何 说话 和 一个 舌头 , 让 它 是 经过 二 , 或者 在 这 最多 经过 三 ,
若有人说方言，最多只能有两个人，或者三个人。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔ:s] : [ænd; ənd][let][wʌŋ] [ɪn'tɜ:prət] . - : - .
and in course : and let one interpret . 14 : 28 .
和 在 课程 : 和 让 一 解释 . - : - .

在过程中：并让一个人来解释。14: 28。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ][ɪn'tɜ:prətə(r)] ,
But if there be no interpreter ,
但 如果 那里 是 不 翻译 ,

但如果没有翻译，

[let][hɪm][həʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tu:; tə][gɒd] .
let him hold his peace in the church and speak to himself and to God .
让 他 抓住 他的 和平 在 这 教会 和 说话 到 他自己 和 到 上帝 .
- : - .
14 : 29 .
- : - .

让他闭口不言，在教会里自言自语，向神说话。14:29

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['prɒfɪts] [spi:k] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] : [ænd; ənd][let][ðə; ði][rest] [dʒʌdʒ] . - : - .
And let the prophets speak , two or three : and let the rest judge . 14 : 30 .
和 让 这 先知 说话 , 二 或者 三 : 和 让 这 休息 法官 . - : - .

让两三个先知发言，其余的人审判。14:30

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] , [let][ðə; ði][fɜ:st][həʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] .
But if any thing be revealed to another sitting , let the first hold his peace .
但 如果 任何 事物 是 揭晓 到 其他 坐着 , 让 这 第一的 抓住 他的 和平 .
- : - .
14 : 31 .
- : - .

但如果有什么事在另一次会议上被揭示出来，那么第一次会议的人就应该保持沉默。14:31

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] ['prɒfəsai] , [wʌn][bai][wʌn] , [ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [lɜ:n] [ænd; ənd][ɔ:l] [meɪ] [bi;; bi]
For you may all prophesy , one by one , that all may learn and all may be
为了 你 可能 全部 预言 , 一 经过 一 , 那 全部 可能 学习 和 全部 可能 是
[ig'zɔ:t] . - : - .
exhorted . 14 : 32 .
劝勉 . - : - .

你们都可以一个一个地作先知讲道，好让大家都学习，让大家都得到劝勉。14:32

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɑ:(r); ə(r)][sʌbdʒɪkt][tu;; tə][ðə; ði] ['prɒfɪts] . - : - .
And the spirits of the prophets are subject to the prophets . 14 : 33 .
和 这 烈酒 的 这 先知 是 主题 到 这 先知 . - : - .

先知的灵也服从先知。14:33

[fɔ:(r); fə(r)][gɒd][ɪz][nɒt][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [pi:s] :
For God is not the God of dissension , but of peace :
为了 上帝 是 不是 这 上帝 的 纠纷 , 但 的 和平 :

因为神不是纷争的神，而是和平的神。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ai] [ti:tʃ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] . - : - .
as also I teach in all the churches of the saints . 14 : 34 .
作为 还 我 教 在 全部 这 教堂 的 这 圣徒 . - : - .

我也在所有圣徒的教会中教导他们。14:34

[let] ['wɪmɪn] [ki:p] ['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] :
Let women keep silence in the churches :
让 女性 保持 沉默 在 这 教堂 :

让妇女在教堂里保持沉默：

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [spi:k] [bʌt; bət][tu;; tə][bi;; bi][sʌbdʒɪkt] , [æz; əz]
for it is not permitted them to speak but to be subject , as
为了 它 是 不是 允许 他们 到 说话 但 到 是 主题 , 作为

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [bɔ:] [seθ] . - : - .
also the law saith . 14 : 35 .
还 这 法律 赛斯说 . - : - .

因为律法上说，他们不准说话，只准顺服。14:35

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [lɜ:n] ['eniθɪŋ] , [let][ðem; ðəm][ɑ:sk][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [æt; ət][həʊm] .
But if they would learn anything , let them ask their husbands at home .
但 如果 他们 会 学习 任何事物 , 让 他们 问 他们的 丈夫们 在 家 .

但如果她们想了解什么，就让她们去问问家里的丈夫吧。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [jeɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][tu;; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . - : - .
For it is a shame for a woman to speak in the church . 14 : 36 .
为了 它 是 一个 耻辱 为了 一个 女士 到 说话 在 这 教会 . - : - .

因为女人在教会中说话是可耻的。14:36

[ɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][gɒd] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm][ju:; jʊ] ?
Or did the word of God come out from you ?
或者 做过 这 单词 的 上帝 来 出去 从 你 ?

还是说，神的话语是从你口中发出的？

[ɔ:(r)] [keɪm] [aɪ 'ti:]['əʊnli]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ? - : - .
Or came it only unto you ? 14 : 37 .
或者 来了 它 仅有的 到 你 ? - : - .

还是只有你才得到了？ 14:37

[ɪf] ['eni] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɔ:(r)][ˈspɪrɪtʃuəl] ,
If any seem to be a prophet or spiritual ,
如果 任何 似乎 到 是 一个 先知 或者 精神 ,

如果有人看起来像是先知或灵媒，

[let][him] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ai] [raɪt] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
let him know the things that I write to you ,
让他知道这事物那 我 写 到 你 ,

请将我写给你的事情告诉他。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - .
that they are the commandments of the Lord . 14 : 38 .
那 他们 是 这 诫命 的 这 主 . - : - .

因为它们是耶和华的诫命。14:38

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni][mæn] [nəʊ] [nɒt] , [hi;; hi][æɪ; əɪ][nɒt][bi;; bi] [nəʊn] . - : - .
But if any man know not , he shall not be known . 14 : 39 .
但 如果 任何 男人 知道 不是 , 他 将 不是 是 已知 . - : - .

但若有人不知道，他就不会被人知道。14:39

['weəfɔ:(r)] , ['breðrən] , [bi;; bi] ['zeləs] [tu;; tə] ['prɒfəsəɪ] : [ænd; ənd] [fə'bɪd] [nɒt][tu;; tə] [spi:k] [wɪð]
Wherefore , brethren , be zealous to prophesy : and forbid not to speak with
因此 , 弟兄们 , 是 热心 到 预言 : 和 禁止 不是 到 说话 和
[tʌŋz] . - : - .
tongues . 14 : 40 .
舌头 . - : - .

所以弟兄们，你们要热心作先知讲道，也不要禁止说方言。14:40

[bʌt; bət][let][ɔ:l] [θɪŋz] [bi;; bi] [dʌn] ['di:sntli] [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə]['ɔ:də(r)] .
But let all things be done decently and according to order .
但 让 全部 事物 是 完毕 体面地 和 根据 到 命令 .

但凡事都要规规矩矩地按着次序去做。

[wʌn] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)] -
1 Corinthians Chapter 15
1 哥林多前书 章 -

哥林多前书第十五章

[kraɪsts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['aʊəz] .
Christ's resurrection and ours .
基督的 复活 和 我们的 .

基督的复活和我们的复活。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . - : [wʌn] .
The manner of our resurrection . 15 : 1 .
这 方式 的 我们的 复活 . - : 1 .

我们复活的方式。15:1.

[naʊ] [ai] [meɪk] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ju;; jʊ] , ['breðrən] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [pri:tʃ] [tu;; tə][ju;; jʊ]
Now I make known unto you , brethren , the gospel which I preached to you
现在 我 制作 已知 到 你 , 弟兄们 , 这 福音 哪个 我 布道 到 你
,
:
,

弟兄们，现在我把先前传给你们的福音告诉你们。

[wɪtʃ] [ɔ:ləsʊ][ju;; jʊ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] [weər'ɪn] [ju;; jʊ][stænd] . - : [tu:'tu:] .
which also you have received and wherein you stand . 15 : 2 .
哪个 还 你 有 已收到 和 其中 你 站立 . - : 2 .

你们也已领受了，并且你们也站在这里。15:2.

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:ləsʊ][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪvɪd] , [ɪf] [ju;; jʊ][həʊld][fɑ:st]['ɑ:ftə(r)] [wɒt] ['mænə(r)][ai] [pri:tʃ]
By which also you are saved , if you hold fast after what manner I preached
经过 哪个 还 你 是 已保存 , 如果 你 抓住 快速地 后 什么 方式 我 布道
['ʌntə; 'ʌntu][ju;; jʊ] ,
unto you ,
到 你 ,

你们若遵守我所传给你们的，就必因此得救。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][veɪn] . - : [θɹiː] .
unless you have believed in vain . 15 : 3 .
除非 你 有 相信 在 徒劳 . - : 3 .

除非你们的信仰是徒然的。15:3

[fɔː(r); fə(r)][ai] [dɪ'lɪvəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][fɜːst][ʊv; əv][ɔːl] , [wɪtʃ] [ai][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'si:vɪd] :
For I delivered unto you first of all , which I also received :
为了 我 发表 到 你 第一的 的 全部 , 哪个 我 还 已收到 :

我当日所领受又传给你们的，第一要紧的就是：

[haʊ] [ðæt] [kraɪst] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][sɪnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɹɪptʃəz] : - : [fɔːr] .
how that Christ died for our sins , according to the scriptures : 15 : 4 .
如何 那 基督 死亡 为了 我们的 罪孽 , 根据 到 这 经文 : - : 4 .

经上说，基督为我们的罪死了：15:4。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berɪd] : [ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][rəʊz] [ə'gen] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
And that he was buried : and that he rose again according to the
和 那 他 曾是 埋葬 : 和 那 他 玫瑰 再次 根据 到 这
['skɹɪptʃəz] : - : [faɪv] .
scriptures : 15 : 5 .
经文 : - : 5 .

他被埋葬了；并且他按照圣经所说复活了。15:5

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] ['siːfəs] , [ænd; ænd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] . - : [sɪks]
And that he was seen by Cephas , and after that by the eleven . 15 : 6
和 那 他 曾是 已见 经过 头足类 , 和 后 那 经过 这 十一 . - : 6
.
:
.

并且他被矶法看见了，之后又被十一位使徒看见了。15:6

[ðen] [wɒz; wəz][hiː; hi] [siːn] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['breðrən] [æt; ət][wʌns] :
Then was he seen by more than five hundred brethren at once :
然后 曾是 他 已见 经过 更多的 比 五 百 弟兄们 在 一次 :

随后，五百多位弟兄同时见到了他：

[ʊv; əv] [huːm] ['meni] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [ænd; ænd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['fɔːlən] [ə'sli:p] . - :
of whom many remain until this present , and some are fallen asleep . 15 :
的 谁 许多 保持 直到 这 展示 , 和 一些 是 倒下 睡着了 . - :
['sevən] .
7 :
7 :

其中许多人至今仍然活着，有些人已经睡了。15:7

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][dʒeɪmz] : [ðen] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] . - : [eɪt] .
After that , he was seen by James : then by all the apostles . 15 : 8 .
后 那 , 他 曾是 已见 经过 詹姆斯 : 然后 经过全部 这 使徒 . - : 8 .

此后，他被雅各看见，然后被所有使徒看见。15:8

[ænd; ænd][lɑːst][ʊv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ˈɔːlsəʊ][baɪ][em 'iː] ,
And last of all , he was seen also by me ,
和 最后的 的 全部 , 他 曾是 已见 还 经过 我 ,
最后，我也看到了他。

[æz; əz][baɪ][wʌn] [bɔːn] [aʊt][ʊv; əv] [djuː] [taɪn] . - : [naɪn] .
as by one born out of due tine . 15 : 9 .
作为 经过 一 出生 出去 的 到期的 蒂恩 . - : 9 .

如同未按时出生的人。15:9。

[fɔː(r); fə(r)][ai][eɪ 'em][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [huː] [eɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
For I am the least of the apostles , who am not worthy to be called
为了 我 是 这 至少 的 这 使徒 , WHO 是 不是 值得 到 是 称为
[æn; ən] [ə'pɒsl] ,
an apostle ,
一个 使徒 ,

因为我是使徒中最小的，不配称为使徒。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai] ['pəːsɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] . - : - .
because I persecuted the church of God . 15 : 10 .
因为 我 受迫害 这 教会 的 上帝 . - : - .

因为我迫害了神的教会。15:10

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [ai][eɪ 'em] [wɒt] [ai][eɪ 'em] .
But by the grace of God , I am what I am .
但 经过 这 优雅 的 上帝 , 我 是 什么 我 是 .

但蒙上帝恩典，我才成为今天的我。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn][,em 'iː] [hæθ] [nɒt] [biːn] [vɔɪd] :
And his grace in me hath not been void :
和 他的 优雅 在 我 有 不是 到过 空白 :

他赐给我的恩典从未落空：

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['leɪbəd] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðeɪ] .
but I have laboured more abundantly than all they .
但 我 有 辛勤劳作 更多的 大量 比 全部 他们 .

但我比他们所有人都更加辛勤劳作。

[jet] [nɒt][ai] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [,em 'iː] : - : - .
Yet not I , but the grace of God with me : 15 : 11 .
然而 不是 我 , 但 这 优雅 的 上帝 和 我 : - : - .

然而，不是我，乃是神的恩典与我同在。15:11

[fɔː(r); fə(r)] ['weðə(r)] [ai][ɔː(r)] [ðeɪ] , [səʊ][wiː; wi] [priːtʃ] : [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [brɪ'liːvd] . - :
For whether I or they , so we preach : and so you have believed . 15 :
为了 无论 我 或者 他们 , 所以 我们 布道 : 和 所以 你 有 相信 . - :
- :
12 .
- :

无论是我还是他们，我们都这样传道；你们也这样信了。15:12

[naʊ] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] [priːtʃ] , [ðæt] [hiː; hi][ə'rəʊz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
Now if Christ be preached , that he arose again from the dead ,
现在 如果 基督 是 布道 , 那 他 出现 再次 从 这 死的 ,

既然基督已经从死里复活，

[haʊ] [duː; də][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [,rezə'rek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ? - :
how do some among you say that there is no resurrection of the dead ? 15 :
如何 做 一些 之中 你 说 那 那里 是 不 复活 的 这 死的 ? - :
- :
13 .
- :

你们中间怎么有人说死人没有复活呢？ 15:13

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [,rezə'rek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðen] [kraɪst] [ɪz][nɒt]['rɪz(ə)n] [ə'gen] . -
But if there be no resurrection of the dead , then Christ is not risen again . 15
但 如果 那里 是 不 复活 的 这 死的 , 然后 基督 是 不是 升起 再次 . -
: - .
: **14 .**
: - .

但如果没有死人复活，基督也就没有复活。15:14

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː bi][nɒt][ˈrɪz(ə)n] [əˈgen] , [ðen] [ɪz][ˈʌsə(r)] [ˈpriːtʃɪŋ] [veɪn] :
And if Christ be not risen again , then is our preaching vain :
和 如果 基督 是 不是 升起 再次 , 然后 是 我们的 布道 徒劳 :
如果基督没有复活, 那么我们的传道就是徒劳的。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][veɪn] . - : - .
and your faith is also vain . 15 : 15 .
和 你的 信仰 是 还 徒劳 . - : - .
你们的信仰也是徒然的。 15:15

[jeɪ] , [ænd; ənd][wiː wi][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [fɔːls] [ˈwɪtnəsɪz] [ɒv; əv][ɡɒd] : [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wiː wi][hæv; həv]
Yea , and we are found false witnesses of God : because we have
是的 , 和 我们 是 成立 错误的 证人 的 上帝 : 因为 我们 有
[ˈɡɪv(ə)n] [ˈtestɪməni] [əˈgenst] [ɡɒd] ,
given testimony against God ,
给定 见证 反对 上帝 ,
是的, 我们也被发现是假见证人, 因为我们作证反对上帝。

[ðæt] [hiː hi][hæθ] [reɪzd] [ʌp] [kraɪst] , [huːm] [hiː hi][hæθ] [nɒt] [reɪzd] [ʌp] ,
that he hath raised up Christ , whom he hath not raised up ,
那 他 有 提高 向上 基督 , 谁 他 有 不是 提高 向上 ,
他竟使基督复活了, 而基督并非他所未曾复活的。

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz][nɒt] [əˈgen] . - : - .
if the dead rise not again . 15 : 16 .
如果 这 死的 上升 不是 再次 . - : - .
如果死人不再复活。 15:16

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz][nɒt] [əˈgen] , [ˈnaɪðə(r)][ɪz] [kraɪst] [ˈrɪz(ə)n] [əˈgen] . - : - .
For if the dead rise not again , neither is Christ risen again . 15 : 17 .
为了 如果 这 死的 上升 不是 再次 , 两者都不 是 基督 升起 再次 . - : - .
如果死人不复活, 基督也就没有复活。 15:17

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː bi][nɒt][ˈrɪz(ə)n] [əˈgen] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz][veɪn] :
And if Christ be not risen again , your faith is vain :
和 如果 基督 是 不是 升起 再次 , 你的 信仰 是 徒劳 :
如果基督没有复活, 你们的信仰就是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][saɪnz] . - : - .
for you are yet in your sins . 15 : 18 .
为了 你 是 然而 在 你的 罪孽 . - : - .
因为你仍在罪中。 15:18

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [ɪn] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ˈperɪft] . - : - .
Then they also that are fallen asleep in Christ are perished . 15 : 19 .
然后 他们 还 那 是 倒下 睡着了 在 基督 是 遇难 . - : - .
这样, 那些在基督里睡了的人也灭亡了。 15:19

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][ˈəʊnli][wiː wi][hæv; həv][həʊp][ɪn] [kraɪst] , [wiː wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [men][məʊst]
If in this life only we have hope in Christ , we are of all men most
如果 在 这 生活 仅有的 我们 有 希望 在 基督 , 我们 是 的 全部 男人 最多
[ˈmɪzrəbl] . - : - .
miserable . 15 : 20 .
悲惨的 . - : - .
如果我们只在今生有盼望, 那我们比所有人都更可怜。 15:20

[bʌt; bət] [naʊ] [kraɪst] [ɪz][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ðə; ði][ˈfɜːrstfruːts][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sliːp] :
But now Christ is risen from the dead , the firstfruits of them that sleep :
但 现在 基督 是 升起 从 这 死的 , 这 初熟的果实 的 他们 那 睡觉 :
- : - .
15 : 21 .
- : - .
但现在基督已经从死里复活, 成为睡了之人初熟的果子。 15:21

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [deθ] : [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [,rezə'rek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
For by a man came death : and by a man the resurrection of the
为了 经过 一个 男人 来了 死亡 : 和 经过 一个 男人 这 复活 的 这
[ded] . - : - .
dead . 15 : 22 .
死的 : - : - .

因为死亡是因一人而来，死人复活也是因一人而来。 15:22

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn]['ædəm][ɔ:l][daɪ] , [səʊ][ɔ:lsəʊ][ɪn] [kraɪst] [ɔ:l][jæl; jəl][bi;; bi] [meɪd] [ə'laɪv] . - : - .
And as in Adam all die , so also in Christ all shall be made alive . 15 : 23 .
和 作为 在 亚当 全部 死 , 所以 还 在 基督 全部 将 是 制成 活 . - : - .
正如在亚当里众人都死了一样，照样，在基督里众人也都要复活。 15:23

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:də(r)] : [ðə; ði]['fɜ:rstfru:ts] , [kraɪst] : [ðen] [ðeɪ] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)]
But every one in his own order : the firstfruits , Christ : then they that are
但 每一个 一 在 他的 自己的 命令 : 这 初熟的果实 , 基督 : 然后 他们 那 是
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,
但各人都是按着自己的次序：初熟的果子是基督；然后是那些属基督的人，

[hu:] [hæv; həv] [br'li:vɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] . - : - .
who have believed in his coming . 15 : 24 .
WHO 有 相信 在 他的 未来 : - : - .
那些相信他来临的人。 15:24

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði][end] : [wen] [hi;; hi][jæl; jəl][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu;; tə][gɒd]
Afterwards the end : when he shall have delivered up the kingdom to God
然后 这 结尾 : 什么时候 他 将 有 发表 向上 这 王国 到 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði]['fa:ðə(r)] :
and the Father :
和 这 父亲 :
之后便是末日：当他将国度交还给父神的时候：

[wen] [hi;; hi][jæl; jəl][hæv; həv] [brɔ:t] [tu;; tə] [nɔ:t] [ɔ:l][,prɪnsɪ'pæləti][ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd]
when he shall have brought to nought all principality and power and
什么时候 他 将 有 带来 到 零 全部 公国 和 力量 和
['vɜ:tʃu:] . - : - .
virtue . 15 : 25 .
美德 : - : - .
当他把一切执政的、掌权的、有能的、有德行都化为乌有的时候。 15:25

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][mʌst; məst] [reɪn] , [ʌn'tɪl][hi;; hi] [hæθ] [pʊt][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enəməɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] . -
For he must reign , until he hath put all his enemies under his feet . 15
为了 他 必须 在位 , 直到 他 有 放 全部 他的 敌人 在下面 他的 脚 : -
:
:
: 26 .
:
:
因为他必须作王，直到他把所有的仇敌都放在他的脚下。 15:26

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [deθ] , [jæl; jəl][bi;; bi] [dɪ'strɔɪd] [lɑ:st] : [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [hæθ] [pʊt][ɔ:l] [θɪŋz]
And the enemy , death , shall be destroyed last : For he hath put all things
和 这 敌人 , 死亡 , 将 是 损毁 最后的 : 为了 他 有 放 全部 事物
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .
under his feet .
在下面 他的 脚 :
最后，仇敌死亡必被毁灭，因为他已经把万物都放在他的脚下。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [hi;; hi] [seθ] : - : - .
And whereas he saith : 15 : 27 .
和 然而 他 赛斯说 : - : - .
而他却说： 15: 27。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt][ʼʌndə(r)][hɪm] ； [ʌn'daʊtɪdli] , [hi:; hi][ɪz] [ɪk'septɪd] , [hu:] [pʊt][ɔ:l] [θɪŋz]
All things are put under him ; undoubtedly , he is excepted , who put all things
全部 事物 是 放 在下面 他 ； 无疑 ， 他 是 例外 ， WHO 放 全部 事物
[ʼʌndə(r)][hɪm] . - : - .
under him . 15 : 28 .
在下面 他 . - : - .

万物都归他管辖；毫无疑问，唯有他自己例外，因为他使万物归他管辖。15:28

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [θɪŋz] [jæl; jəl][bi:; bi][səb'dju:d][ʼʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
And when all things shall be subdued unto him ,
和 什么时候全部 事物 将 是 低沉的 到 他 ,
当万物都臣服于他的时候，

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:lsəʊ][hɪm'self][jæl; jəl][bi:; bi][sʌbdʒɪkt][ʼʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [pʊt][ɔ:l] [θɪŋz] [ʼʌndə(r)]
then the Son also himself shall be subject unto him that put all things under
然后 这 儿子 还 他自己 将 是 主题 到 他 那 放 全部 事物 在下面
[hɪm] ,
him ,
他 ,

那时，子也要自己服从那叫万物服从他的。

[ðæt] [gɒd] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] .
that God may be all in all .
那 上帝 可能 是 全部 在 全部 .
愿上帝成为一切的一切。

[ðə; ði] [sʌn] [ɔ:lsəʊ][hɪm'self][jæl; jəl][bi:; bi][sʌbdʒɪkt][ʼʌntə; 'ʌntu][hɪm] ... [ðæt] [ɪz] ,
The Son also himself shall be subject unto him ... That is ,
这 儿子 还 他自己 将 是 主题 到 他 ... 那 是 ,
子也要顺服他.....也就是说，

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi][sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:ðə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hju:mən][neɪtʃə(r)] ,
the Son will be subject to the Father , according to his human nature ,
这 儿子 将要 是 主题 到 这 父亲 , 根据 到 他的 人类 自然 ,
圣子将按着他的人性顺服圣父。

[i:v(ə)n][ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [rezə'rekʃ(ə)n] ；
even after the general resurrection ;
甚至 后 这 一般的 复活 ；
即使在普遍复活之后；

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [həʊl] ['mɪstɪkl] ['bɒdi][pʊ; əv] [kraɪst] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [sʌbdʒɪkt][tu:; tə][gɒd] ,
and also the whole mystical body of Christ will be entirely subject to God ,
和 还 这 所有的 神秘 身体 的 基督 将要 是 完全 主题 到 上帝 ,
此外，基督的整个奥秘身体也将完全服从上帝。

[əu'bei] [hɪm][ɪn] ['evri] [θɪŋ] . - : - .
obeying him in every thing . 15 : 29 .
服从 他 在 每一个 事物 . - : - .
凡事都听从他。15:29

[ʼʌðəwaɪz] , [wɒt] [jæl; jəl] [ðei] [du:; də][ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][bæp'taɪzd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,
Otherwise , what shall they do that are baptized for the dead ,
否则 , 什么 将 他们 做 那 是 受洗 为了 这 死的 ,
否则，那些为死人受洗的人该怎么办呢？

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɒt] [ə'gen] [æt; ət][ɔ:l] ?
if the dead rise not again at all ?
如果 这 死的 上升 不是 再次 在 全部 ?
如果死者根本不会复活呢？

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðen] [bæp'taɪzd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
Why are they then baptized for them ?
为什么 是 他们 然后 受洗 为了 他们 ？

那么，他们为什么要接受洗礼呢？

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][bæp'taɪzd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ... [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hɪə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə]
That are baptized for the dead ... Some think the apostle here alludes to
那 是 受洗 为了 这 死的 ... 一些 思考 这 使徒 这里 暗示 到
[ə; eɪ] ['serəməni] [ðen] [ɪn][ju:z] ;
a ceremony then in use ;
一个 仪式 然后 在 使用 ；

为死人受洗的人.....有人认为使徒在这里指的是当时正在使用的一种仪式；

[bʌt; bət][ʼʌðə(r)z] , [mɔ:(r)] ['prɒbəbli] , [tu:; tə][ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌpenɪ'tenʃl] [ˈleɪbə(r)] ,
but others , more probably , to the prayers and penitential labours ,
但 其他的 ， 更多的 大概 ， 到 这 祈祷 和 忏悔 劳动 ，
但其他人，更有可能是出于祈祷和忏悔的劳作。

[pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['krɪstʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [drɪ'pɑ:tɪd] ;
performed by the primitive Christians for the souls of the faithful departed ;
执行 经过 这 原始 基督徒 为了 这 灵魂 的 这 忠实 已离开 ；
早期基督徒为已故信徒的灵魂举行的仪式；

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['bæptɪzəm][ɒv; əv] [ə'flɪkʃən] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ˌʌndə'gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪnəz]
or to the baptism of afflictions and sufferings undergone for sinners
或者 到 这 洗礼 的 苦难 和 苦难 经历 为了 罪人
['spɪrɪtʃuəli] [ded] . - : - .
spiritually dead . 15 : 30 .
精神层面 死的 . - : - .

或为灵性死亡的罪人所受的苦难和痛苦的洗礼。 15:30

[waɪ] [ˈɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ['evri] [ˈaʊə(r)] ? - : - .
Why also are we in danger every hour ? 15 : 31 .
为什么 还 是 我们 在 危险 每一个 小时 ？ - : - .

为什么我们每时每刻都处于危险之中？ 15:31

[aɪ][daɪ] ['deɪli] , [aɪ]['prəʊtest][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['glɔ:ri] , ['breðrən] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs]
I die daily , I protest by your glory , brethren , which I have in Christ Jesus
我 死 日常的 ， 我 反对 经过 你的 荣耀 ， 弟兄们 ， 哪个 我 有 在 基督 耶稣
[ˈaʊə(r)] [lɔ:d] . - : - .
our Lord . 15 : 32 .
我们的 主 . - : - .

我天天垂死挣扎，弟兄们，我指着你们的荣耀，就是我在我们的主基督耶稣里所拥有的荣耀，来抗议。 15:32

[ɪf] ([ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][mæn]) [aɪ] [fɔ:t] [wɪð] [bi:sts] [æt; ət] ['efɪsəs] , [wɒt] [dʌθ] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒfɪt] [ˌem 'i:]
If (according to man) I fought with beasts at Ephesus , what doth it profit me
如果 (根据 到 男人) 我 战斗 和 野兽 在 以弗所 ， 什么 确实 它 利润 我
,
，
,

如果（按照人的说法）我在以弗所与野兽搏斗，这对我有什么好处呢？

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz][nɒt] [ə'gen] ?
if the dead rise not again ?
如果 这 死的 上升 不是 再次 ？

如果死者不再复活呢？

[let] [ˌju: 'es] [i:t] [ænd; ənd][drɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] ['mɒrəʊ] [wi:; wi][æɪ; əɪ][daɪ] .
Let us eat and drink , for to morrow we shall die .
让 我们 吃 和 喝 ， 为了 到 明天 我们 将 死 .

让我们吃喝吧，因为明天我们就要死了。

[let] [ju: 'es] [i:t] [ænd; ənd][drɪŋk] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] ,
Let us eat and drink , etc ... That is ,
让 我们 吃 和 喝 , ETC ... 那 是 ,
让我们吃喝玩乐等等.....也就是说,

[ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɒt] [br'li:v] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][raɪz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
if we did not believe that we were to rise again from the dead ,
如果 我们 做过 不是 相信 那 我们 是 到 上升 再次 从 这 死的 ,
如果我们不相信自己会从死里复活,

[wi:; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpɪəs][ænd; ənd] ['wɪkɪd] , [hu:] [hæv; həv][nəʊ] [br'li:f] [ɪn]
we might live like the impious and wicked , who have no belief in
我们 可能 居住 喜欢 这 不敬 和 邪恶 , WHO 有 不 信仰 在
[ðə; ði] [rezə'rek](ə)n] . - : - .
the resurrection . 15 : 33 .
这 复活 : - : - .
我们或许会像那些不信复活的邪恶之人一样生活。 15:33

[bi:; bi][nɒt] [si'dju:st] : ['i:v(ə)l] [kə'mju:nɪ'keɪ](ə)nz] [kə'rɒpt] [gʊd] ['mænəz] . - : - .
Be not seduced : Evil communications corrupt good manners . 15 : 34 .
是 不是 被诱惑 : 邪恶的 通讯 腐败 好的 礼仪 : - : - .
不要被诱惑：邪恶的交流会败坏良好的品德。 15:34

[ə'weɪk] , [ji:; ji][dʒʌst] , [ænd; ənd][sɪn][nɒt] .
Awake , ye just , and sin not .
醒 , 是的 只是 , 和 罪 不是 :
义人啊，醒来吧，不要犯罪。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] .
For some have not the knowledge of God .
为了 一些 有 不是 这 知识 的 上帝 :
因为有些人不认识神。

[aɪ] [spi:k] [aɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ʃeɪm] . - - : - .
I speak it to your shame . 15 : 35 .
我 说话 它 到 你的 耻辱 : - - : - .
我告诉你，这是让你羞愧的事。 15:35。

[bʌt; bət][sʌm; səm][mæn] [wɪl] [seɪ] : [haʊ] [du:; də][ðə; ði] [ded] [raɪz] [ə'gen] ?
But some man will say : How do the dead rise again ?
但 一些 男人 将要 说 : 如何 做 这 死的 上升 再次 ?
但有人会问：死人如何复活？

[ɔ:(r)] [wɪð] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɒdi] [jæl; jəl] [ðeɪ] [kʌm] ? - - : - .
Or with what manner of body shall they come ? 15 : 36 .
或者 和 什么 方式 的 身体 将 他们 来 ? - - : - .
他们要以怎样的身体来呢？ 15:36

['sensləs] [mæn] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [səʊ] [ɪz][nɒt] ['kwɪkən] , [ɪk'sept] [aɪ 'ti:][daɪ][fɜ:st] . - - : - .
Senseless man , that which thou sowest is not quickened , except it die first . 15 : 37 .
无意义的 男人 , 那 哪个 你 西南 是 不是 加速 , 除了 它 死 第一的 . - - : - .
无知的人哪，你所种的，若不先死，就不能生根发芽。 15:37

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [səʊ] , [ðəʊ] [səʊ] [nɒt][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [jæl; jəl][bi:; bi] :
And that which thou sowest , thou sowest not the body that shall be :
和 那 哪个 你 西南 , 你 西南 不是 这 身体 那 将 是 :
你所播种的，并非你将要成形的身体。

[bʌt; bət][beə(r)][greɪn] , [æz; əz][ɒv; əv] [wi:t] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rest] . - - : - .
but bare grain , as of wheat , or of some of the rest . 15 : 38 .
但 裸 粮食 , 作为 的 小麦 , 或者 的 一些 的 这 休息 : - - : - .
但裸露的谷粒，如小麦，或其余的某些谷粒。 15:38。

[bʌt; bət][gɒd] ['gɪvəθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɒdi][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] : [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [siːd] [ɪts]['prɒpə(r)]
But God giveth it a body as he will : and to every seed its proper
但上帝给予它一个身体作为他将要：和到每一个种子它是恰当的
['bɒdi] . - : - .
body . 15 : 39 .
身体 . - : - .

但神随己意给种子赐形状，给每一种种子赐形状。15:39

[ɔːl] [fleʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [fleʃ] : [bʌt; bət][wʌn][ɪz][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][men] ,
All flesh is not the same flesh : but one is the flesh of men ,
全部肉是 不是 这 相同的 肉 : 但 一 是 这 肉 的 男人 ,
凡肉体都不一样，但人的肉体却只有一个。

[ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [biːsts] , [ˈlðə(r)][ɒv; əv][bɜːdz] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] . - : - .
another of beasts , other of birds , another of fishes . 15 : 40 .
其他 的 野兽 , 其他 的 鸟类 , 其他 的 鱼 . - : - .

又有走兽，又有飞鸟，又有鱼类。15:40。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɒdɪz] [sə'lestiəl] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [tə'restriəl] : [bʌt; bət] , [wʌn][ɪz][ðə; ði]['glɔːri]
And there are bodies celestial and bodies terrestrial : but , one is the glory
和 那里 是 身体 天体 和 身体 陆地 : 但 , 一 是 这 荣耀
[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ,
of the celestial ,
的 这 天体 ,

有天上的物体，也有地上的物体；但是，其中之一是天上的荣耀，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] . - : - .
and another of the terrestrial . 15 : 41 .
和 其他 的 这 陆地 . - : - .

以及另一个陆地生物。15:41。

[wʌn][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ə'nʌðə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
One is the glory of the sun , another the glory of the moon ,
一 是 这 荣耀 的 这 太阳 , 其他 这 荣耀 的 这 月亮 ,
一个是太阳的光辉，另一个是月亮的光辉。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
and another the glory of the stars .
和 其他 这 荣耀 的 这 明星 .

还有人赞叹星辰的荣光。

[fɔː(r); fə(r)][stɑː(r)] [frɒm; frəm][stɑː(r)][ɪn]['glɔːri] . - : - .
For star differeth from star in glory . 15 : 42 .
为了 星星 不同 从 星星 在 荣耀 . - : - .

因为星与星在荣耀上有所不同。15:42。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
So also is the resurrection of the dead .
所以 还 是 这 复活 的 这 死的 .

死人复活也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn] [kə'rʌp(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][jæl; jəl][raɪz][ɪn] [ˌɪnkə'rʌpjən] . - : - .
It is sown in corruption : it shall rise in incorruption . 15 : 43 .
它 是 播种 在 腐败 : 它 将 上升 在 廉洁 . - : - .

它种于腐败之中，却必兴起于不朽之中。15:43

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][jæl; jəl][raɪz][ɪn]['glɔːri] .
It is sown in dishonour : it shall rise in glory .
它 是 播种 在 羞辱 : 它 将 上升 在 荣耀 .

它虽在耻辱中播种，却必在荣耀中崛起。

[,aɪˈtiː][ɪz] [səʊn] [ɪn] [ˈwiːknəs] : [,aɪˈtiː][jæl; ʃəl][raɪz][ɪn][ˈpaʊə(r)] . - : - .
It is sown in weakness : it shall rise in power . 15 : 44 .
它 是 播种 在 弱点 : 它 将 上升 在 力量 . - : - .

它播种于软弱之中，却必兴起于强大之中。 15:44

[,aɪˈtiː][ɪz] [səʊn] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbɒdi] : [,aɪˈtiː][jæl; ʃəl][raɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbɒdi] .
It is sown a natural body : it shall rise a spiritual body .
它 是 播种 一个 自然的 身体 : 它 将 上升 一个 精神 身体 .

所种的是肉体，所复生的是灵体。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbɒdi] , [ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbɒdi] , [æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n]
If there be a natural body , there is also a spiritual body , as it is written
如果 那里 是 一个 自然的 身体 , 那里 是 还 一个 精神 身体 , 作为 它 是 书面
: - : - .
: **15 : 45 .**
: - : - .

如果存在肉体，那么也存在灵体，正如经上所记： 15:45。

[ðə; ði][fɜːst][mæn][ˈædəm][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [səʊl] ; [ðə; ði][lɑːst][ˈædəm][ˈɪntuː][ə; eɪ]
The first man Adam was made into a living soul ; the last Adam into a
这 第一的 男人 亚当 曾是 制成 进入 一个 活的 灵魂 ; 这 最后的 亚当 进入 一个
[ˈkwɪkənɪŋ] [ˈspɪrɪt] . - : - .
quickenning spirit . 15 : 46 .
加速 精神 . - : - .

第一个人亚当被造成为有灵的活人；末后的亚当被造成为使人活的灵。 15:46

[jet] [ðæt][wɒz; wəz][nɒt] [fɜːst] [wɪtʃ] [ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl] :
Yet that was not first which is spiritual , but that which is natural :
然而 那 曾是 不是 第一的 哪个 是 精神 , 但 那 哪个 是 自然的 :

然而，首先是属灵的，其次是属自然的：

[ˈɑːftəwədz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] . - : - .
afterwards that which is spiritual . 15 : 47 .
然后 那 哪个 是 精神 . - : - .

之后是属灵的事。 15:47。

[ðə; ði][fɜːst][mæn][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɜːθli] : [ðə; ði][ˈsekənd][mæn] , [frɒm; frəm][ˈhev(ə)n] ,
The first man was of the earth , earthly : the second man , from heaven ,
这 第一的 男人 曾是 的 这 地球 , 尘世的 : 这 第二 男人 , 从 天堂 ,
[ˈhev(ə)nli] . - : - .
heavenly . 15 : 48 .
天上 . - : - .

第一个人是属土的，属地的；第二个人是属天的，属天的。 15:48

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ɜːθli] , [sʌtʃ] [ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɜːθli] : [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]
Such as is the earthly , such also are the earthly : and such as is the
这样的 作为 是 这 尘世的 , 这样的 还 是 这 尘世的 : 和 这样的 作为 是 这
[ˈhev(ə)nli] ,
heavenly ,
天上 ,

凡属地的，仍是属地的；凡属天的，

[sʌtʃ] [ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ˈhev(ə)nli] . - : - .
such also are they that are heavenly . 15 : 49 .
这样的 还 是 他们 那 是 天上 . - : - .

天上的也是如此。 15:49

[ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθli] ,
Therefore , as we have borne the image of the earthly ,
所以 , 作为 我们 有 出生 这 图像 的 这 尘世的 ,

因此，既然我们带有尘世的形象，

[ˈlet][ˌjuː ˈes][beə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] . - : - .
let us bear also the image of the heavenly . 15 : 50 .
让 我们 熊 还 这 图像 的 这 天上 . - : - .

让我们也带有天上的形象。15:50

[naʊ] [ðɪs] [ai][seɪ] , [ˈbreðrən] , [ðæt] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [ˈkænɒt] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv]
Now this I say , brethren , that flesh and blood cannot possess the kingdom of
现在 这 我 说 , 弟兄们 , 那 肉 和 血 不能 具有 这 王国 的
[ɡɒd] :
God :
上帝 :

弟兄们，我告诉你们一件事：血肉之躯不能承受神的国。

[ˈnaɪðə(r)][ˌæɪ; əɪ] [kəˈrʌp(ə)n] [pəˈzes] [ˌɪnkəˈrʌpʃən] . - : - .
neither shall corruption possess incorruption . 15 : 51 .
两者都不 将 腐败 具有 廉洁 . - : - .

腐败也不能凌驾于不腐败之上。15:51

[bɪˈhəʊld] , [ai] [tel] [ˌjuː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] .
Behold , I tell you a mystery .
看哪 , 我 告诉 你 一个 神秘 .

看哪，我把一个奥秘告诉你们。

[wiː; wi][ˌæɪ; əɪ][ɔːl] [ɪnˈdiːd] [raɪz] [əˈgen] : [bʌt; bət][wiː; wi][ˌæɪ; əɪ][nɒt] [ɔːl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] . - : - .
We shall all indeed rise again : but we shall not all be changed . 15 : 52 .
我们 将 全部 的确 上升 再次 : 但 我们 将 不是 全部 是 已更改 . - : - .

我们终将复活，但我们不会全部改变。15: 52。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈtrʌmpɪt] :
In a moment , in the twinkling of an eye , at the last trumpet :
在 一个 片刻 , 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 在 这 最后的 喇叭 :

刹那间，转瞬之间，在最后的号角声中：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ˌæɪ; əɪ][saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ˌæɪ; əɪ][raɪz] [əˈgen] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] .
for the trumpet shall sound and the dead shall rise again incorruptible .
为了 这 喇叭 将 声音 和 这 死的 将 上升 再次 廉洁奉公 .

因为号角将响起，死人将复活，成为不朽坏的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˌæɪ; əɪ][biː; bi] [tʃeɪndʒd] . - : - .
And we shall be changed . 15 : 53 .
和 我们 将 是 已更改 . - : - .

我们将改变。15:53。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəˈrʌptəbl] [mʌst; məst][pʊt][ɒn] [ˌɪnkəˈrʌpʃən] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l][mʌst; məst][pʊt]
For this corruptible must put on incorruption : and this mortal must put
为了 这 易腐烂的 必须 放 在 廉洁 : 和 这 凡人 必须 放
[ɒn] [ˌɪmɔːˈtæləti] . - : - .
on immortality . 15 : 54 .
在 不朽 . - : - .

这必朽坏的既变成不朽坏的，这必死的既变成不死的。15: 54.

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [hæθ] [pʊt][ɒn] [ˌɪmɔːˈtæləti] ,
And when this mortal hath put on immortality ,
和 什么时候 这 凡人 有 放 在 不朽 ,

当这必死之人穿上不朽之身时，

[ðen] [ˌæɪ; əɪ] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] : [deθ] [ɪz] [swˈbləʊd] [ʌp][ɪn] [ˈvɪktəri] .
then shall come to pass the saying that is written : Death is swallowed up in victory .
然后 将 来 到 经过 这 说 那 是 书面 : 死亡 是 吞咽 向上 在 胜利 .
- : - .
15 : 55 .
- : - .

那时，经上所记的话就必应验了：“死亡被胜利吞灭了。”15:55

[əʊ] [deθ] , [weə(r)] [ɪz][ðəɪ] ['vɪktəri] ?
O death , where is thy victory ?
哦 死亡 , 在哪里 是 你的 胜利 ?

死亡啊，你的胜利在哪里？

[əʊ] [deθ] , [weə(r)] [ɪz][ðəɪ] [stɪŋ] ? - : - .
O death , where is thy sting ? 15 : 56 .
哦 死亡 , 在哪里 是 你的 蜚 ? - : - .

死亡啊，你的毒钩在哪里？ 15:56。

[naʊ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz][sɪn] : [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][sɪn][ɪz][ðə; ði] [lɔ:] . - : - .
Now the sting of death is sin : and the power of sin is the law . 15 : 57 .
现在 这 蜚 的 死亡 是 罪 : 和 这 力量 的 罪 是 这 法律 : - : - .

死亡的毒钩就是罪；罪的权势就是律法。 15:57

[bʌt; bət] [θæŋks] [bi:; bi][tu:; tə][gɒd] , [hu:] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] [θru:] ['aʊə(r)] [lɔ:d]
But thanks be to God , who hath given us the victory through our Lord
但 谢谢 是 到 上帝 , WHO 有 给定 我们 这 胜利 通过 我们的 主

[ˈdʒi:zəs] [kraɪst] . - : - .
Jesus Christ . 15 : 58 .
耶稣 基督 : - : - .

感谢神，他藉着我们的主耶稣基督使我们得胜。 15:58

[ˈðeəfɔ:(r)] , [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] ['breðrən] , [bi:; bi][ji:; ji] ['stedfɑ:st] [ænd; ənd] [ʌn'mu:vəbəl] : ['ɔ:lweɪz]
Therefore , my beloved brethren , be ye steadfast and unmoveable : always
所以 , 我的 心爱 弟兄们 , 是 是的 坚定不移 和 不可移动 : 总是

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
abounding in the work of the Lord ,
丰富 在 这 工作 的 这 主 ,

所以，我亲爱的弟兄们，你们务要坚固，不可动摇，常常竭力多做主工。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈleɪbə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][veɪn][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] .
knowing that your labour is not in vain in the Lord .
会心 那 你的 劳动 是 不是 在 徒劳 在 这 主 .

要知道，在主里，你的劳苦不是徒然的。

《圣经》(杜埃-兰斯译本) (The Bible, Douay-Rheims,)

第3/3页

[wʌn] [kə'riːnθiənz] [tʃæptə(r)] -
1 Corinthians Chapter 16
1 哥林多前书 章 -

哥林多前书第十六章

[ɒv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:mz] .
Of collection of alms .
的 收藏 的 施舍 .

募集施舍。

[,ædməu'niʃən][ænd; ənd][,sæljə'teɪʃənz] . - : [wʌn] .
Admonitions and salutations . 16 : 1 .
告诫 和 问候 . - : 1 .

劝诫与问候。16:1.

[naʊ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃn] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnts] :
Now concerning the collections that are made for the saints :
现在 有关 这 收藏 那 是 制成 为了 这 圣徒 :

关于为圣徒们募捐的事:

[æz; əz][ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv] [gə'leɪʃə] , [səʊ][du:; də][ji:; ji][ˈɔ:lsəʊ] . - :
as I have given order to the churches of Galatia , so do ye also . 16 :
作为 我 有 给定 命令 到 这 教堂 的 加拉太 , 所以 做 是的 还 . - :
[tu:'tu:] .

2 :
2 :

我怎样吩咐加拉太的众教会，你们也要怎样吩咐。16:2

[ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [let] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][pʊt] [ə'pa:t] [wɪð] [hɪm'self] ,
On the first day of the week , let every one of you put apart with himself ,
在 这 第一的 天 的 这 星期 , 让 每一个 一 的 你 放 除 和 他自己 ,

一周的第一天，你们各人要将自己与世俗分别出来，

['leɪŋ] [ʌp] [wʊt] [,aɪ 'ti:][jæl; jəl] [wel] [pli:z] [hɪm] : [ðæt] [wen] [ai] [kʌm] ,
laying up what it shall well please him : that when I come ,
躺下 向上 什么 它 将 出色地 请 他 : 那 什么时候 我 来 ,

积蓄他所喜悦的，好让我来的时候，

[ðə; ði] [kə'lekʃn] [bi:; bi][nɒt] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] . - : [θri:] .
the collections be not then to be made . 16 : 3 .
这 收藏 是 不是 然后 到 是 制成 . - : 3 .

那时就不应该再进行募捐了。16:3。

[ænd; ənd] [wen] [ai][jæl; jəl][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , [,hu:msəʊ'veə(r)][ju:; jʊ][jæl; jəl] [ə'pru:v] [baɪ] ['letəz] ,
And when I shall be with you , whomsoever you shall approve by letters ,
和 什么时候 我 将 是 和 你 , 无论谁 你 将 批准 经过 信件 ,

当我与你们相聚时，无论你们以书信认可谁，

[ðem; ðəm] [wɪl] [ai][send][tu:; tə] [ˈkæəri] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] . - : [fɔ:r] .
them will I send to carry your grace to Jerusalem . 16 : 4 .
他们 将要 我 发送 到 携带 你的 优雅 到 耶路撒冷 . - : 4 .

我要差遣他们去耶路撒冷，将你的恩典带给他们。16:4

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [mi:t] [ðæt][ai][ˈɔ:lsəʊ][gəʊ] , [ðeɪ] [jæl; jəl][gəʊ] [wɪð] [em 'i:] . - : [faɪv] .
And if it be meet that I also go , they shall go with me . 16 : 5 .
和 如果 它 是 见面 那 我 还 去 , 他们 将 去 和 我 . - : 5 .

如果我也要去，他们也要与我同去。16:5

[naʊ] [ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wen] [ai][jæl; jəl][hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ˌmæsrɪ'dəʊniə] .
Now I will come to you , when I shall have passed through Macedonia .
现在 我 将要 来 到 你 , 什么时候 我 将 有 通过了 通过 马其顿 .

现在我经过马其顿之后, 就会到你们那里去。

[fɔː(r); fə(r)][ai][jæl; jəl][pɑːs] [θruː] [ˌmæsrɪ'dəʊniə] . - : [sɪks] .
For I shall pass through Macedonia . 16 : 6 .
为了 我 将 经过 通过 马其顿 . - : 6 .

因为我必经过马其顿。16:6

[ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ] [pə'hæps] [ai][jæl; jəl][ə'baɪd] , [ɔː(r)][iːv(ə)n] [spend] [ðə; ði][wɪntə(r)] :
And with you perhaps I shall abide , or even spend the winter :

和 和 你 也许 我 将 遵守 , 或者 甚至 花费 这 冬天 :

或许我会和你一起生活, 甚至一起度过冬天:

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [wei] [ˌwɪðəsəʊ'veə(r)] [ai][jæl; jəl][gəʊ] . - : ['sevən] .
that you may bring me on my way whithersoever I shall go . 16 : 7 .
那 你 可能 带来 我 在 我的 方式 无论去往何处 我 将 去 . - : 7 .

好叫你带我走, 无论我要去哪里。16:7

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [wei] :
For I will not see you now by the way :

为了 我 将要 不是 看 你 现在 经过 这 方式 :

顺便说一句, 我现在不会见到你了:

[fɔː(r); fə(r)][ai] [trʌst] [ðæt] [ai][jæl; jəl][ə'baɪd] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [pə'mɪt] . - :
for I trust that I shall abide with you some time , if the Lord permit . 16 :

为了 我 相信 那 我 将 遵守 和 你 一些 时间 , 如果 这 主 允许 . - :

[eit] .

8 .
8 .

因为我相信, 如果主允许, 我必与你们同住一段时间。16:8

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ˈtæri] [æt; ət] [ˈefɪsəs] , [ʌn'tɪl] [ˈpentɪkɒst] . - : [naɪn] .
But I will tarry at Ephesus , until Pentecost . 16 : 9 .
但 我 将要 焦油 在 以弗所 , 直到 五旬节 . - : 9 .

但我将在以弗所停留, 直到五旬节。16:9

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈeɪvɪdənt] [ɪz] [ə'ʊpənd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem 'iː] : [ænd; ənd] [ˈmeni]
For a great door and evident is opened unto me : and many

为了 一个 伟大的 门 和 明显 是 打开 到 我 : 和 许多

[ˈædvəs(ə)rɪz] . - : - .

adversaries . 16 : 10 .
对手 . - : - .

因为有一扇宽阔明亮的门为我敞开了, 而许多敌人却被挡在门外。16:10

[naʊ] [ɪf] [ˈtɪməθi] [kʌm] , [siː] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] :
Now if Timothy come , see that he be with you without fear :

现在 如果 蒂莫西 来 , 看 那 他 是 和 你 没有 害怕 :

如果提摩太来了, 你要确保他与你们在一起时毫无惧怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈwɜːrkɪθ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [æz; əz][ai][ˈɔːlsəʊ][duː; də] . - : - .
for he worketh the work of the Lord , as I also do . 16 : 11 .
为了 他 工作 这 工作 的 这 主 , 作为 我 还 做 . - : - .

因为他作主的工, 正如我一样。16:11

[let] [nəʊ][mæn] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪ'spaɪz] [hɪm] : [bʌt; bət] [kən'dʌkt] [jɪ; ji][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [piːs] ,
Let no man therefore despise him : but conduct ye him on his way in peace ,

让 不 男人 所以 鄙视 他 : 但 执行 是的 他 在 他的 方式 在 和平 ,

所以, 任何人都不可轻视他; 总要平安地护送他上路。

[ðæt][hiː hi][meɪ][kʌm][tuː; tə][em 'iː] .
that he may come to me .
那 他 可能 来 到 我 ：

好让他到我这里来。

[fɔː(r); fə(r)][ai][lʊk][fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɪð][ðə; ði][ˈbreðrən] . - : - .
For I look for him with the brethren . 16 : 12 .
为了 我 看 为了 他 和 这 弟兄们 ． - : - ．

因为我与弟兄们一同盼望他。 16:12

[ænd; ənd][ˈtʌtʃɪŋ][ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)][əˈpɒləʊ] ,
And touching our brother Apollo ,
和 接触 我们的 兄弟 阿波罗 ；

触摸我们的兄弟阿波罗，

[ai][gɪv][juː; jʊ][tuː; tə][ˌʌndə'stænd][ðæt][ai][mʌt][in'tri:t][hɪm][tuː; tə][kʌm][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][wɪð]
I give you to understand that I much entreated him to come unto you with
我 给 你 到 理解 那 我 很多 恳求 他 到 来 到 你 和
[ðə; ði][ˈbreðrən] :
the brethren :
这 弟兄们 ：

我告诉你们，我曾多次恳求他与弟兄们一起到你们那里去：

[ænd; ənd][ɪn'di:d][aɪ'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][wɪl][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][kʌm][æt; ət][ðɪs][taɪm] .
and indeed it was not his will at all to come at this time .
和 的确 它 曾是 不是 他的 将要 在 全部 到 来 在 这 时间 ．

事实上，他根本不想在这个时候到来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɪl][kʌm][wen][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˈleɪzə(r)] . - : - .
But he will come when he shall have leisure . 16 : 13 .
但 他 将要 来 什么时候 他 将 有 闲暇 ． - : - ．

但他会在有空的时候来。 16:13

[wɒtʃ][jiː; ji]:[stænd][fɑːst][ɪn][ðə; ði][feɪθ]:[duː; də][ˈmænfəli][ænd; ənd][biː; bi][ˈstreŋθ(ə)nd] . - : - .
Watch ye : stand fast in the faith : do manfully and be strengthened . 16 : 14 .
手表 是的 ； 站立 快速地 在 这 信仰 ； 做 勇敢地 和 是 加强 ． - : - ．

你们要警醒，在信仰上站立得稳，要勇敢行事，这样才能刚强。 16:14

[let][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][θɪŋz][biː; bi][dʌn][ɪn][ˈtʃærəti] . - : - .
Let all your things be done in charity . 16 : 15 .
让 全部 你的 事物 是 完毕 在 慈善机构 ． - : - ．

你们一切所行的事都要以爱心来行。 16:15

[ænd; ənd][ai][br'si:tʃ][juː; jʊ], [ˈbreðrən] , [juː; jʊ][nəʊ][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][ˈstɛfənəs] , [ænd; ənd]
And I beseech you , brethren , you know the house of Stephanus , and
和 我 恳求 你 ， 弟兄们 ， 你 知道 这 房子 的 斯蒂芬努斯 ， 和
[ɒv; əv][fɔːrtʃuˈneɪtəs] ,
of Fortunatus ,
的 幸运的 ；

弟兄们，我恳求你们，你们知道斯蒂芬努斯和福图纳图斯的家世。

[ænd; ənd][ɒv; əv][əteɪkəs] , [ðæt][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈfɜːrstfruːts][ɒv; əv][əˈkaɪə] ,
and of Achaicus , that they are the firstfruits of Achaia ,
和 的 阿凯库斯 ， 那 他们 是 这 初熟的果实 的 阿凯亚 ，

亚该亚人说，他们是亚该亚的初熟果子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈdedɪkeɪtɪd][ðəm'selvz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstri][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts]: - : - .
and have dedicated themselves to the ministry of the saints : 16 : 16 .
和 有 投入的 他们自己 到 这 部的 的 这 圣徒 ； - : - ．

并献身于圣徒的事奉： 16: 16.

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ˈwɜːrkiθ] [wið] [juː ˈes]
That you also be subject to such and to every one that worketh with us
那 你 还 是 主题 到 这样的 和 到 每一个 一 那 工作 和 我们
[ænd; ənd] [læbərəθ] . - : - .
and laboureth . 16 : 17 .
和 拉博雷斯 . - : - .

你们也要顺服这些人，以及所有与我们一起工作、劳作的人。16:17

[ænd; ənd] [ai] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈstɛfənəs] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃuˈneɪtəs] [ænd; ənd] [əˈteɪkəs] :
And I rejoice in the presence of Stephanus and Fortunatus and Achaicus :
和 我 麾 在 这 在场 的 斯蒂芬努斯 和 幸运的 和 阿凯库斯 :

我因与斯蒂芬努斯、福图纳图斯和阿凯库斯在一起而感到高兴：

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [ðei] [hæv; həv] [səˈplaɪd] . - : - .
because that which was wanting on your part , they have supplied . 16 : 18 .
因为 那 哪个 曾是 想要 在 你的 部分 , 他们 有 供应 . - : - .

因为他们弥补了你们所缺乏的。16:18

[fɔː(r); fə(r)] [ðei] [hæv; həv] [rɪˈfreɪtʃt] [bəuθ] [maɪ] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [jɔːz] .
For they have refreshed both my spirit and yours .
为了 他们 有 焕然一新 两个都 我的 精神 和 你的 :

因为它们使我的精神和你的精神都得到了慰藉。

[nəʊ] [ðem; ðəm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] . - : - .
Know them , therefore , that are such . 16 : 19 .
知道 他们 , 所以 , 那 是 这样的 . - : - .

因此，要认识那些这样的人。16:19

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈeɪzə; ˈeɪə] [səˈluːt] [juː; jʊ] .
The churches of Asia salute you .
这 教堂 的 亚洲 礼炮 你 .

亚洲的教会向你问好。

[əˈkwɪlə] [ænd; ənd] [prɪˈsɪlə] [səˈluːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːd] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)]
Aquila and Priscilla salute you much in the Lord , with the church that is in their
阿奎拉 和 普里西拉 礼炮 你 很多 在 这 主 , 和 这 教会 那 是 在 他们的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

亚居拉和百基拉在主里，连同他们家里的教会，都问你们安。

[wɪð] [huːm] [ai] [ˈɔːlsəʊ] [lɒdʒ] . - : - .
with whom I also lodge . 16 : 20 .
和 谁 我 还 小屋 . - : - .

我也寄宿在他那里。16:20。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [səˈluːt] [juː; jʊ] .
All the brethren salute you .
全部 这 弟兄们 礼炮 你 .

众弟兄向你致敬。

[səˈluːt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhəʊli] [kɪs] . - : - .
Salute one another with a holy kiss . 16 : 21 .
礼炮 一 其他 和 一个 圣 吻 . - : - .

彼此以圣洁的吻问安。16:21

[ðə; ði] [sæljuˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv] [em ˈiː] [pɔːl] , [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] . - : - .
The salutation of me Paul , with my own hand . 16 : 22 .
这 问候 的 我 保罗 , 和 我的 自己的 手 . - : - .

我保罗亲手向你问好。16:22

[ɪf] [ˈeni][mæn] [lʌv] [nɒt][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [let][hɪm][biː; bi] [əˈnæθəmə] , [ˌmerəˈnæθə] .
If any man love not our Lord Jesus Christ , let him be anathema , maranatha .
如果 任何 男人 爱 不是 我们的 主 耶稣 基督 , 让 他 是 诅咒 , 马拉纳塔 .

若有人不爱我们的主耶稣基督，他就应当受咒诅。主必快来！

[let] [hɪm][biː; bi] [əˈnæθəmə] , [ˌmerəˈnæθə] ... [əˈnæθəmə] [ˈsɪgnɪfaɪz][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈkɜːsɪd] .
Let him be anathema , maranatha ... Anathema signifies here a thing accursed .
让 他 是 诅咒 , 马拉纳塔 ... 诅咒 表示 这里 一个 事物 被诅咒的 .

让他受诅咒，主必快来.....这里的“诅咒”指的是被诅咒的事物。

[məˈræn] - [ˈɑːθə] , [wɪtʃ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][es ˈtiː] . [dʒəˈrəʊm][ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈkrɪsəstəm] , [ˈsɪgnɪfaɪ] ,
Maran - atha , which , according to St . Jerome and St . Chrysostom , signify ,
马兰 - 阿塔 , 哪个 , 根据 到 英石 . 杰罗姆 和 英石 . 金口菊 , 表示 ,
`The [lɔːd] [ɪz] [kʌm] - [ɔːlˈredi] ,
`The Lord is come ' already ,
`The 主 是 来 - 已经 ,

Maran-atha，根据圣杰罗姆和圣克里索斯托姆的说法，意思是“主已经来临”。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][æn; ən][ædməˈnɪf(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˈdaʊtɪd]
and therefore is to be taken as an admonition to those who doubted
和 所以 是 到 是 已采取 作为 一个 警告 到 那些 WHO 怀疑
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] ,
of the resurrection ,
的 这 复活 ,

因此，这应当被视为对那些怀疑复活的人的告诫。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd] [ðæt] [kraɪst] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd]
and to put them in mind that Christ , the judge of the living and
和 到 放 他们 在 头脑 那 基督 , 这 法官 的 这 活的 和
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

并要让他们记住，基督是审判活人死人的主，

[ɪz] [kʌm] [ɔːlˈredi] .
is come already .
是 来 已经 .

已经来了。

[ˈʌðə(r)z] [ɪkˈsplɛɪn][məˈræn] - [ˈɑːθə] : `May [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [kʌm] - , [ðæt] [ɪz] ,
Others explain Maran - atha : `May our Lord come ' , that is ,
其他的 解释 马兰 - 阿塔 : `May 我们的 主 来 - , 那 是 ,

其他人则将 Maran-atha 解释为“愿我们的主降临”，即

[tuː; tə][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðəʊz] [wɪð] [ɪɡˈzempləri] [ˈdʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] ,
to judge and punish those with exemplary judgments and punishments ,
到 法官 和 惩治 那些 和 典范 判决 和 惩罚 ,

以具有示范意义的判决和惩罚来审判和惩罚那些人，

[ðæt] [duː; də][nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . - : - .
that do not love the Lord Jesus Christ . 16 : 23 .
那 做 不是 爱 这 主 耶稣 基督 . - : - .

不爱主耶稣基督的人。16:23

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . - : - .
The grace of our Lord Jesus Christ be with you . 16 : 24 .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 . - : - .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。16:24

[maɪ] [ˈtʃærəti] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] .
My charity be with you all in Christ Jesus .
我的 慈善机构 是 和 你 全部 在 基督 耶稣 .

愿我在基督耶稣里的爱与你们众人同在。

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

